



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Aboriginal Peoples

Chair:

The Honourable THELMA J. CHALIFOUX

Tuesday, February 18, 2003
Wednesday, February 19, 2003

Issue No. 6

Tenth and eleventh meetings on:

Examination of issues affecting urban Aboriginal youth, in particular, access, provision and delivery of services, policy and jurisdictional issues, employment and education, access to economic opportunities, youth participation and empowerment, and related matters.

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002-2003

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Peuples autochtones

Présidente:

L'honorable THELMA J. CHALIFOUX

Le mardi 18 février 2003
Le mercredi 19 février 2003

Fascicule n° 6

Dixième et onzième réunions concernant:

L'examen des problèmes qui touchent les jeunes Autochtones des villes, plus précisément, l'accessibilité, l'éventail et la prestation des services; les problèmes liés aux politiques et aux compétences; l'emploi et l'éducation; l'accès aux débouchés économiques; la participation et l'autonomisation des jeunes; et d'autres questions connexes

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Thelma J. Chalifoux, *Chair*

The Honourable Brenda Robertson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Carney, P.C.	Léger
* Carstairs, P.C. (or Robichaud, P.C.)	* Lynch-Staunton (or Kinsella)
Chaput	Pearson
Christensen	Sibbeston
Gill	Stratton
Hubley	Tkachuk

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PEUPLES AUTOCHTONES

Présidente: L'honorable Thelma J. Chalifoux

Vice-présidente: L'honorable Brenda Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Carney, c.p.	Léger
* Carstairs, c.p. (or Robichaud, c.p.)	* Lynch-Staunton (or Kinsella)
Chaput	Pearson
Christensen	Rompkey
Gill	Stratton
Hubley	Tkachuk

** Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, February 18, 2003
(11)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:05 a.m. in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Senator Chalifoux, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Chaput, Christensen, Hubley, Léger, Pearson, Sibbeston and Stratton (8).

In attendance: Tonina Simeone, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 29, 2002, the committee continued its examination of issues affecting urban aboriginal youth in Canada, in particular, access, provision and delivery of services, policy and jurisdictional issues, employment and education, access to economic opportunities, youth participation and empowerment, and other related matters.

WITNESSES:

From the Native Child and Family Services:

Ken Richard, Executive Director.

From the Canadian Aboriginal AIDS Network:

Randy Jackson, Aboriginal Persons Living with HIV/AIDS Coordination Program.

From the Aboriginal Family Services Centre:

Delora Parisian, Executive Director.

From the Aboriginal Resource Centre:

Connie Boisvert, Director.

From All Nations Hope Aboriginal AIDS Network:

Leona Quewezance, Health Promotion Coordinator.

The witnesses made introductory remarks and then answered questions.

At 11:15 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 18 février 2003
(11)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 05, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Chalifoux (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Chaput, Christensen, Hubley, Léger, Pearson, Sibbeston et Stratton (8).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Tonina Simeone.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 29 octobre 2002, le comité poursuit son examen des problèmes qui touchent les jeunes Autochtones des villes, plus précisément, l'accessibilité, l'éventail et la prestation des services; les problèmes liés aux politiques et aux compétences; l'emploi et l'éducation; l'accès aux débouchés économiques; la participation et l'autonomisation des jeunes; et d'autres questions connexes.

TÉMOINS:

Du Native Child and Family Services:

Ken Richard, directeur exécutif.

Du Réseau canadien autochtone du sida:

Randy Jackson, Programme de coordination des personnes autochtones vivant avec le VIH/sida.

Du Centre de services aux familles autochtones:

Delora Parisian, directrice exécutive.

Du Centre des ressources autochtones:

Connie Boisvert, directrice.

Du All Nations Hope Aboriginal AIDS Network:

Leona Quewezance, coordonnatrice de la promotion de la santé.

Les témoins font une déclaration puis répondent aux questions.

À 11 h 15, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Wednesday, February 19, 2003
(12)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 2:30 p.m. in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Senator Chalifoux, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Chaput, Hubley, Léger, Pearson, Sibbeston and Stratton (7).

In attendance: Tonina Simeone, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, and from Nation Media and Design, Guy Freedman.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 29, 2002, the committee continued its examination of issues affecting urban aboriginal youth in Canada, in particular, access, provision and delivery of services, policy and jurisdictional issues, employment and education, access to economic opportunities, youth participation and empowerment, and other related matters.

WITNESSES:

From the Aboriginal Labour Force Development Circle:

Steve Williams, President.

From the Assembly of First Nations Chief's Committee on Human Resources:

Chief Blaine Commandant, Ontario Representative.

From the Miziwe Biik Aboriginal Employment and Training:

Nancy Martin, Executive Director.

The witnesses made an opening statement and answered questions.

The Committee proceeded to consider the following draft legislative budget application for the fiscal year ending March 31, 2004:

Professional and Special Services	\$ 12,500
Transportation and Communications	\$ 500
Other Expenditures	\$ 700
Total	\$ 13,700

and the following draft budget application for its special study on urban aboriginal youth:

Professional and Other Services	\$ 19,500
Transportation and Communications	\$ 2,000
Other Expenditures	\$ 2,000
Total	\$ 23,500

The Honourable Senator Pearson moved that both budget applications be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTTAWA, le mercredi 19 février 2003
(12)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 14 h 30, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Chalifoux (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Chaput, Hubbley, Léger, Pearson, Sibbeston et Stratton (7).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Tonina Simeone, et de Nation Media and Design, Guy Freedman.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 29 octobre 2002, le comité poursuit son examen des problèmes qui touchent les jeunes Autochtones des villes, plus précisément, l'accessibilité, l'éventail et la prestation des services; les problèmes liés aux politiques et aux compétences; l'emploi et l'éducation; l'accès aux débouchés économiques; la participation et l'autonomisation des jeunes; et d'autres questions connexes.

TÉMOINS:

Du Aboriginal Labour Force Development Circle:

Steve Williams, président.

Du Assembly of First Chief's Committee on Human Resources:

Chief Blaine Commandant, représentant de l'Ontario.

Du Miziwe Biik Aboriginal Employment and Training:

Nancy Martin, directrice exécutive.

Les témoins font une déclaration puis répondent aux questions.

Le comité examine l'ébauche du budget suivant pour l'année financière se terminant le 31 mars 2004:

Services professionnels et spéciaux	12 500 \$
Transports et communications	500 \$
Autres dépenses	700 \$
Total	13 700 \$

ainsi que l'ébauche du budget suivant pour son étude spéciale sur les jeunes Autochtones des villes:

Services professionnels et autres	19 500 \$
Transports et communications	2 000 \$
Autres dépenses	2 000 \$
Total	23 500 \$

L'honorable sénateur Pearson propose que les deux budgets soient adoptés.

La question, mise aux voix, est adoptée.

At 4:10 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 16 h 10, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Adam Thompson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 18, 2003

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:05 a.m. to study issues affecting urban Aboriginal youth in Canada and, in particular, to examine access, provision and delivery of services; policy and jurisdictional issues; employment and education; access to economic opportunities; youth participation and empowerment; and other related matters.

[English]

Senator Thelma J. Chalifoux (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Today we will continue our examination of issues affecting urban Aboriginal youth and action plans for change. Our youth encompass a total family. We are looking at a holistic approach to the issues and the challenges facing our Aboriginal people in the urban areas.

Welcome to our presenters this morning. I understand that we will be looking at the health issues of urban Aboriginal youth, some of which are of epidemic proportions.

First we will hear from the Native Child and Family Services.

Mr. Ken Richard, Executive Director, Native Child and Family Services: I do not want to shock anyone, but I would like to say something to you in memory of a native child with whom we worked at the Native Child and Family Services. He was a 22-year-old Aboriginal boy who was taken from a family in Northern Ontario and adopted in Southern Ontario. He hit the streets at 12 years of age, as many of these children do, and he was killed on the streets of Ottawa. He was dowsed with cooking wine and badly burned. He died in hospital a few days later, just a stone's throw from this beautiful room. It is important that we remember that this issue is very close to us.

I want to tell you about the Native Child and Family Services, where I work, and, as the director of the agency, what works when dealing with Aboriginal street youth. These youth come to Toronto from all over North America. However, there is a significant population of kids from the Prairies and from Northern Ontario. Many of these kids come to Toronto because they have been placed there by well-meaning social workers, adoption services and foster care placements. Most of these placements are tough and many of them break down. As a result, many of these kids wind up on the streets, which, in Toronto, can be a brutal place to exist.

We opened a drop-in centre at the Native Child and Family Services some time ago. It was a modest initiative that, through some assistance from Human Resources Development Canada, HRDC, has become a large, viable, multidisciplinary program.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 18 février 2003

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones s'est réuni à 9 h 05 aujourd'hui pour étudier des questions qui touchent les jeunes Autochtones des régions urbaines du Canada et pour étudier en particulier l'accessibilité, l'éventail et la passation de services; les problèmes liés aux politiques et aux compétences; l'emploi et l'éducation; l'accès aux débouchés économiques; la participation et l'autonomisation des jeunes; et d'autres questions connexes.

[Traduction]

Le sénateur Thelma J. Chalifoux (*présidente*) occupe le fauteuil.

La présidente: Nous poursuivons notre examen des questions qui touchent les jeunes Autochtones des régions urbaines et nous discutons des plans d'action pour permettre d'améliorer la situation. Pour nous, la notion de jeunes Autochtones s'étend à l'ensemble de la famille. Nous avons donc une vision globale des problèmes et des défis qui se posent aux Autochtones des régions urbaines.

Nous souhaitons la bienvenue à nos témoins de ce matin qui vont nous parler des problèmes de santé chez les jeunes Autochtones des régions urbaines, dont certains peuvent être considérés comme des épidémies.

Nous allons d'abord entendre l'organisation Native Child and Family Services.

M. Ken Richard, directeur exécutif, Native Child and Family Services: Loin de moi l'idée de vouloir vous bouleverser, mais j'aimerais dire quelque chose en mémoire d'un jeune Autochtone avec lequel notre organisation avait travaillé. Je vous parle d'un jeune Autochtone de 22 ans qui avait été retiré d'une famille du nord de l'Ontario et adopté dans le sud de l'Ontario. Ce jeune s'était retrouvé dans la rue à 12 ans, comme beaucoup de ses congénères, et a été tué dans les rues d'Ottawa. Il a été arrosé de vin de cuisson et brûlé grièvement. Il est mort à l'hôpital quelques jours plus tard, à quelques pas de cette magnifique salle. Vous comprenez pourquoi cette question nous tient énormément à cœur.

Je voudrais vous parler de l'organisation que je dirige et vous expliquer ce qui marche lorsque l'on fait affaire avec des jeunes Autochtones de la rue. Ces jeunes nous arrivent à Toronto de partout en Amérique du Nord. Toutefois, bon nombre d'entre eux proviennent des Prairies et du nord de l'Ontario. Ils arrivent souvent à Toronto parce qu'ils y ont été placés par des travailleurs sociaux pleins de bonnes intentions, par les services d'adoption et par les services de placement en foyer d'accueil. Or, une bonne partie de ces placements sont durs pour ces jeunes, et plusieurs d'entre eux ne tiennent pas le coup. Ils se retrouvent donc dans la rue, et les rues torontoises sont particulièrement brutales.

Il y a déjà un certain temps que notre organisation a ouvert une halte-accueil qui, de l'initiative modeste qu'elle était, a réussi à se transformer en un programme imposant viable et multidisciplinaire, grâce à l'aide de Développement des ressources humaines Canada.

I want to share with the committee what we have found works in serving Aboriginal kids on the streets. Following that, I would like to give you some description of the actual programs.

We have learned that it takes years to develop effective programs for native youth on the street. Funders need to appreciate that kids are very damaged. Robert was one of many who needed long-term service commitments. One-shot projects of two years at a time, anything less than five years, do not constitute money well spent. We should operate on the premise that the shorter the time frame of a given project, the less potential there is for effectiveness.

We have also found that services should be delivered by native staff in an accessible native agency. One of the common issues that are plaguing youth on the street is the lack of services that could reinforce positive Indian identity. Many of these youths, including Robert, are confused and conflicted with respect to their Aboriginal identity. This does not mean that there is no room for non-Aboriginal service providers, because there certainly is enough room. However, all programs for Aboriginal street youth need an Aboriginal face. Native street youth also bring with them a complex set of issues and related needs, and so they require a holistic orientation to services.

We must see these kids as physical, cultural, emotional and spiritual human beings and we must deliver programs that recognize this. We also want to tell you that street youth need stable housing. Some time ago, under the sponsorship of federal funding, we asked the street youth themselves to run a conference and to say what they needed. What they needed primarily was stable housing. They did not need shelters. They did not like shelters. In fact, most of them did not use them. They wanted us — and this was a challenge to our agency — to develop housing. Again, through HRDC, we currently are opening two transitional homes for youths, who will spend one year to 18 months getting themselves together so that they can walk a path towards life.

We are concerned that the shelter system is taking all the attention on the homeless issue. If you have nothing but shelter spaces available, there is a danger of creating a permanent Aboriginal homeless population. I think we are seeing that to some extent in Toronto.

Native youth also need opportunities to address issues that brought them to the street. Many of those issues are complex and go back to childhood, whether the children stayed at home with their parents or were institutionally raised. Native-based healing programs, focused on healing the wounds of the past, are required. We need lots of time to do that.

J'aimerais expliquer aux membres du comité ce qui à notre avis réussit lorsqu'on travaille avec les jeunes Autochtones de la rue, après quoi, je vous décrirai les programmes.

Nous avons appris qu'il faut des années pour qu'un programme soit réellement efficace auprès des jeunes Autochtones de la rue. Nos bailleurs de fonds doivent comprendre que ces jeunes sont très traumatisés. Robert était justement un de ces nombreux jeunes qui ont besoin qu'on s'occupe d'eux à long terme. Les projets ponctuels qui durent à peine deux ans, ou même moins de cinq ans, sont de l'argent jeté par la fenêtre. Il faut comprendre que plus la durée de vie d'un projet est brève, et moins il peut être efficace.

Nous avons également constaté que les services doivent être offerts par du personnel autochtone dans une agence autochtone accessible. Un des problèmes qui semble affecter de façon généralisée les enfants des rues, c'est l'absence de service pouvant renforcer l'identité indienne de façon positive. Beaucoup de ces jeunes, et c'était le cas de Robert, sont confus et assaillis de conflits devant leur identité autochtone. Cela ne veut pas dire pour autant que tous les prestataires de services non autochtones devraient être exclus, car il y a de la place pour tout le monde. Toutefois, tous les programmes destinés aux jeunes Autochtones de la rue doivent refléter un visage autochtone. De plus, ces enfants des rues charrient avec eux tout un ensemble complexe de problèmes et de besoins interreliés, et c'est pourquoi il faut que les services soient offerts de façon holistique.

Nous devons considérer ces enfants comme des êtres humains sur le plan physique, culturel, émotif et spirituel et nos programmes doivent reconnaître ces multiples facettes. Sachez aussi que ces jeunes ont besoin d'une demeure stable. Il y a quelque temps, grâce à du financement du gouvernement fédéral, nous avons demandé à des enfants des rues d'organiser une conférence et de nous dire ce dont ils avaient besoin. Or, ils nous ont dit en premier lieu qu'il leur fallait une demeure stable, qu'ils rejetaient les refuges et n'y allaient pas parce qu'ils ne les aimaient pas. Ils nous demandaient de mettre sur pied des services de logement, ce qui était tout un défi pour notre organisme. Mais encore une fois, grâce à DRHC, nous sommes à mettre sur pied deux foyers de transition pour les jeunes qui pourront y passer de douze à dix-huit mois en vue de se prendre en main avant de se lancer dans la vie.

Ce qui nous inquiète, c'est que le système des refuge rejette toute l'attention sur les itinérants. Or, si tout ce que l'on a à offrir aux Autochtones, ce sont des places dans des refuges, on risque de créer une population permanente d'Autochtones itinérants. C'est d'ailleurs ce qui se produit déjà dans une certaine mesure à Toronto.

Les jeune autochtones doivent également régler les problèmes qui les ont poussés au départ à vivre dans la rue. Or, il arrive souvent que ces problèmes soient complexes et remontent à l'enfance, que ces jeunes aient vécu avec leurs parents ou dans des institutions. Voilà pourquoi il faut offrir des programmes de guérison autochtones qui visent à guérir les blessures du passé. Pour y parvenir, il faut beaucoup de temps.

Ceremonial activities associated with that do a lot to reinforce positive native identities. More than that, however, we need to get at some of the fundamental issues that are dragging these kids down. We use a contemporary approach as well as a native traditional approach in working with these kids, but it takes time.

Native culture offers opportunities for growth and development through the participation of native elders and traditional peoples. Our drum group, the Red Spirit Drum, which is comprised of staff and street kids, is a good example of that. It draws kids into a native-specific way of living, one that reinforces their identity and makes a huge difference in the way youth see themselves and the world around them. They are kids who have internalized a lot of racism, who feel fundamentally bad about their Aboriginality, who often will change their names to Chico or any other name that they can identify with, particularly with respect to Los Angeles gangs and the hip hop culture. We see that over and over again.

When you move children through an Aboriginal cultural program and engage them with elders, pretty soon you see a change. You see the baggy pants pulled up a bit, and you see kids taking more pride in their Aboriginality, rather than copying something from Los Angeles.

Native youth on the street need a one-stop shop they can call their own. This is important. This is where they can begin the long process of walking towards life. One good relationship between a compassionate native staff person and a kid on the street can make a difference between life and death. Robert was fine in Toronto; he fell apart in Ottawa. This simple equation — a relationship and a child — is something everyone can understand, and it is critical for kids on the street.

In closing, we have learned that native youth on the street have the same aspirations as any other youth. They need to be given opportunities to develop skills that are tangible, marketable and competitive. Education and training programs are critical and need to be part and parcel of all programs, along with housing. Too often, we simply provide counselling, soup bowls and band-aid solutions. We need to invest in these kids for the long term. That is it what we are doing at Native Child and Family Services; and I must say, we are getting support for that and we appreciate it.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Richard, hopefully there will be more time to hear from you later on.

Mr. Randy Jackson, Aboriginal Persons Living with HIV/AIDS Coordination Program, Canadian Aboriginal AIDS Network: Thank you for asking me to present today.

Les activités cérémoniales qui y sont associées font beaucoup pour renforcer de façon positive l'identité autochtone. Mais plus encore, nous devons aborder de front certains des problèmes fondamentaux qui handicapent ces jeunes. Nous avons recours à une méthode contemporaine de même qu'à une méthode autochtone traditionnelle lorsque nous aidons ces jeunes, mais cela prend du temps.

La culture autochtone offre des possibilités de croissance et de développement, si l'on fait appel aux aînés et au mode de vie traditionnel. Notre groupe de tambours, le Red Spirit Drum, qui comprend des membres de notre personnel et des enfants des rues, en est une bonne illustration, car il attire les jeunes vers un mode de vie typique des Autochtones qui renforce leur identité et fait toute la différence au monde dans la façon dont les jeunes se perçoivent et le monde qui les entoure. Il s'agit de jeunes qui ont intériorisé beaucoup de racisme et qui acceptent mal leur aboriginalité; souvent, ils changeront de prénom et deviendront Chico ou n'importe quel autre personnage des gangs de Los Angeles ou de la culture hip hop avec qui ils veulent s'identifier. C'est un phénomène très fréquent.

Or, dès que l'on expose des jeunes à un programme culturel autochtone et qu'on les met en communication avec des aînés, on voit rapidement des changements survenir. Ils commencent par remonter leurs pantalons, puis à s'enorgueillir petit à petit d'être Autochtones, plutôt que d'imiter les gangs Los Angeles.

Il faut aux enfants des rues autochtones un point d'attache central qu'ils peuvent s'approprier. C'est très important, car c'est là qu'ils pourront commencer cette longue démarche qui leur fera choisir leur vie. De bonnes relations entre un employé autochtone plein de compassion et un enfant des rues peuvent faire toute la différence entre la vie et la mort. Robert fonctionnait bien à Toronto, mais il a perdu pied à Ottawa. Vous comprenez tous à quel point il est important d'établir des liens avec les jeunes, et c'est particulièrement critique pour les jeunes de la rue.

Pour terminer, il faut comprendre que, comme nous l'avons appris, les enfants des rues autochtones ont les mêmes aspirations que tous les autres jeunes. On doit leur donner l'occasion de développer des compétences qui soient tangibles, monnayables et compétitives. Il est essentiel de les instruire et de les former, et ces deux éléments doivent faire partie intégrante de tous les programmes qui leur sont offerts, conjointement avec le logement. Il arrive trop souvent que nous ne leur offrons que du counselling, un bol de soupe et des solutions symboliques. Il faut apprendre à investir à long terme dans ces jeunes, et c'est ce que fait notre organisation. J'ajoute qu'on nous aide à le faire, et nous en sommes reconnaissants.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Richard, j'espère que, plus tard vous pourrez nous en dire plus.

M. Randy Jackson, Programme de coordination des personnes autochtones vivant avec le VIH/sida, Réseau canadien autochtone du sida: Merci de m'avoir invité aujourd'hui.

Every day in Canada, one Aboriginal person becomes infected with HIV. Although Aboriginal people make up only 4.4 per cent of the Canadian population, we account for 21 per cent of new HIV infections every year. This number is steadily rising.

More often than not, Aboriginal people are infected at a younger age than non-Aboriginal people, and more than half of those infected are female, as opposed to less than one-quarter in the non-Aboriginal population. A higher proportion demonstrates injection drug use as a risk category, and a quarter of those infected are heterosexual.

These figures have more in common with the HIV epidemic in the Third World and developing countries, where one in four is HIV positive, than they do with statistics for the non-Aboriginal population in western industrialized areas. More frightening is the fact that, due to variations in reporting standards from province to province and between territories, information about the Aboriginal status of new infections is not always being collected. As a result, the statistics I have cited are certainly higher than would appear in the epidemiological reports and studies. This lack of information creates a haphazard picture of the real epidemic and makes prevention, planning and responding to the needs of Aboriginal people living with, and at risk of, HIV infection extremely difficult.

For Aboriginal youth, a number of factors converge to promote susceptibility to the disease. In today's world, many Aboriginal youth live in a world characterized by violence, poverty and racism that can lead to street involvement and HIV infection. In a recent Vancouver-based study that involved 232 youth who use injection drugs, researchers demonstrated that approximately one-quarter were Aboriginal, and that they were significantly more likely to engage in survival sex, that is, trading sex for food, shelter, drugs, etc. Rates of condom use fell during those times, and social networks were often characterized by power inequities. In addition, many had experienced some form of sexual abuse in their lives.

What happens to Aboriginal youth when they test positive for HIV infection? Again, research has shown that individuals may experience a variety of actions. It should be noted, however, that current studies that focus on Canadian Aboriginal youth living with HIV are limited. As a result, because anecdotal evidence demonstrates similarities to Aboriginal youth living in the United States, we are using a study set in that country. That study shows that, upon discovering that they are HIV-positive, Aboriginal youth often resort to excessive degrees of the risk behaviour that put them in the situation in the first place, such as prostitution, alcohol and drug abuse, and street involvement.

Chaque jour au Canada, un Autochtone de plus devient infecté au VIH. Bien que les Autochtones ne représentent que 4,4 p. 100 de la population canadienne, ils représentent tout de même 21 p. 100 de toutes les nouvelles infections au VIH chaque année. Et ce nombre ne cesse de croître.

Plus souvent qu'autrement, l'infection au VIH frappe les Autochtones plus jeunes que les non-autochtones, et plus de la moitié des personnes infectées sont des femmes, alors que leur proportion n'atteint que le quart dans la population non-autochtone. Cette proportion plus élevée illustre le fait qu'un des facteurs de risque, c'est l'utilisation de drogues par injection; enfin, un quart de ceux qui sont infectés sont des hétérosexuels.

Ces chiffres rappellent beaucoup plus les épidémies au VIH des pays du tiers monde et en voie de développement — là où une personne sur quatre est HINDI positive — qu'ils ne nous rappellent les chiffres concernant les populations non-autochtones dans les régions du monde occidental industrialisé. Ce qui est encore plus effrayant, c'est qu'étant donné les différentes façons de signaler les cas d'une province à l'autre et d'un territoire à l'autre, l'information au sujet des infections chez les Autochtones n'est pas toujours colligée. Par conséquent, les chiffres que je viens de vous citer sont certainement plus élevés qu'ils ne paraissent dans les rapports et les études épidémiologiques. Ce manque d'information donne donc une image désordonnée de la véritable épidémie et rend extrêmement difficile la prévention, la planification et l'intervention chez les Autochtones vivant avec le VIH et qui risquent d'être infectés.

Chez les jeunes Autochtones, il existe de plus un certain nombre de facteurs qui convergent et en font des jeunes très susceptibles d'attraper la maladie. Aujourd'hui, un grand nombre de jeunes Autochtones vivent dans un monde caractérisé par la violence, la pauvreté et le racisme, ce qui peut les mener directement à la rue et à l'infection au VIH. Lors d'une étude menée récemment à Vancouver et portant sur 232 jeunes qui s'injectaient de la drogue, on a démontré qu'environ 25 p. 100 d'entre eux étaient des Autochtones et qu'il y avait de fortes chances qu'ils s'adonnent plus que les autres à des activités sexuelles de survie, c'est-à-dire que ces activités leur servaient de monnaie d'échange pour obtenir des aliments, un abri, des drogues, etc. Lors de ces activités, l'utilisation du condom était en chute libre, et les réseaux sociaux étaient souvent caractérisés par des iniquités dans les rapports de force. En outre, un grand nombre d'entre eux avaient déjà été victimes d'abus sexuels au cours de leur vie.

Qu'arrive-t-il aux jeunes Autochtones une fois qu'ils sont infectés au VIH? D'après la recherche, les individus peuvent réagir de bien différentes façons. Il faut cependant noter que les études actuelles qui s'intéressent aux jeunes Autochtones du Canada vivant avec le VIH sont limitées. Mais étant donné que les preuves empiriques montrent des similitudes entre nos jeunes et les jeunes Autochtones vivant aux États-Unis, nous utilisons une étude provenant des États-Unis qui démontre que, lorsqu'ils découvrent qu'ils sont VIH positifs, les jeunes Autochtones optent souvent pour des comportements à risque excessif qui sont les mêmes que ceux qui les ont rendus infectés, tels que la prostitution, la toxicomanie et la vie dans la rue.

Needless to say, these coping strategies can lead to further spread of the disease. Many Aboriginal youth may not be aware — because of perceived homophobia, AIDS phobia, racism or discrimination within their own communities or local health care systems — that services are available to assist them in coping with their newly discovered status. In rural Aboriginal communities, there often is a lack of specialized services related to HIV care that force Aboriginal youth and others living with HIV infection to migrate to larger areas.

There are a number of high-risk youth groups when it comes to HIV infection. They range from runaway and homeless youth and those involved in the child welfare system, to gay, bisexual, lesbian or two-spirit youth, victims of assault, including rape and sexual assault, and incarcerated youth. For example, two-spirit youth often are seen as unhealthy, sinful or unbalanced. The atmosphere in some communities is homophobic. There are few support services for two-spirit men and women in rural communities; and even in urban areas, support is limited. In many cases, HIV-related discrimination in health care continues, particularly for Aboriginal people. Both in cities and in small communities, some doctors are not knowledgeable about HIV infection. Often, two-spirit youth simply have no one to talk to and may look to substance abuse to alleviate feelings of isolation. This in turn may place them at greater risk of HIV infection.

How can services related to HIV education and prevention make a positive impact? Mr. Richard already put it eloquently. Simply, youth empowerment and involvement in community-based initiatives have a beneficial impact that can reduce or eliminate unsafe behaviour.

Another study demonstrated that through involvement in collective action, individuals increase their understanding of the agents that facilitate or inhibit the capacity to be proactive in their efforts to change their own health and that of their communities.

When individuals participate in programs, they develop their own knowledge and incorporate that into their own realities. In other words, as the Aboriginal AIDS movement has long espoused, programs and services vying for Aboriginal people — in our case, Aboriginal youth — can promote positive change. However, the Aboriginal community requires additional resources for health and other support services that are accessible and involve Aboriginal youth, especially those living on the street, where adequate health care and health information may be unavailable to them.

The Chairman: Thank you very much. Ms. Parisian, it is your turn.

Vous comprenez aisément que ces stratégies d'adaptation entraînent encore plus la propagation de la maladie. En raison de l'homophobie qu'ils perçoivent, de la phobie du sida, du racisme ou de la discrimination au sein de leur propre collectivité ou dans les systèmes locaux de soins de santé, il arrive souvent que les jeunes Autochtones ne sachent pas qu'il existe des services pouvant les aider à faire face à leur nouvelle situation. Les collectivités rurales autochtones manquent souvent de services spécialisés en soins du VIH, ce qui force les jeunes Autochtones et les autres vivant avec l'infection au VIH à migrer vers les grands centres.

Chez les gens infectés au VIH, il existe un certain nombre de groupes de jeunes à risque élevé: ce sont les jeunes fugueurs et sans abri ou ceux qui relèvent de la protection de l'enfance, de même que les jeunes gais, bisexuels, lesbiens ou bi-spirituels, les jeunes victimes d'agressions sexuelles, notamment de viols, et les jeunes incarcérés. Ainsi, les jeunes bi-spirituels sont souvent considérés comme ayant un comportement malsain, pécheur ou déséquilibré. Dans certaines collectivités, on est carrément homophobe. Il y a très peu de services de soutien pour les hommes et femmes bi-spirituels des localités rurales, et même dans les zones urbaines, ces services sont rares. Il arrive souvent que, dans le régime de santé, la discrimination à l'égard du VIH se perpétue, à l'égard des Autochtones. Il arrive même que dans des villes et des petites localités, les médecins ne sont pas très renseignés sur l'infection au VIH. Trop souvent, les jeunes bi-spirituels n'ont personne vers qui se tourner et s'en remettent donc à la toxicomanie pour atténuer leur sentiment d'isolement, ce qui à son tour les expose à un plus grand risque d'infection au VIH.

Comment les services liés à l'éducation et à la prévention en matière de VIH peuvent-ils donner de bons résultats? Eh bien, M. Richard l'a expliqué de façon très éloquente. En deux mots, autonomiser les jeunes et les faire participer à des initiatives communautaires réussissent à freiner les comportements à risque, voire à les éliminer.

Dans une autre étude, on a démontré que lorsque des individus prennent part à une action collective, ils finissent par mieux comprendre les agents qui favorisent ou inhibent leur capacité à déployer les efforts nécessaires pour influencer sur leur propre santé et celle de leurs collectivités.

En prenant part à ces programmes, ces individus apprennent et incorporent leurs connaissances à leur propre réalité. Autrement dit, comme nous le disons depuis longtemps dans le mouvement de lutte des Autochtones contre le sida, les programmes et les services desservant les peuples autochtones, et dans notre cas les jeunes Autochtones, peuvent être à l'origine de changements pour le mieux. Toutefois, nous avons besoin de ressources supplémentaires pour que nos services de santé et autre services de soutien soient accessibles aux jeunes Autochtones et fassent appel à eux; de plus, je parle spécialement de ceux qui vivent dans la rue, là où les soins de santé et l'information en matière de santé ne leur parvient peut-être pas.

La présidente: Merci beaucoup. C'est maintenant au tour de Mme Parisian.

Ms. Delora Parisian, Executive Director, Aboriginal Family Services Centre: I am currently the director of the Aboriginal Family Services Centre in Regina, where we offer various programs. There are about 30 staff members, and we reach between 200 to 300 families and about 400 children per year. It is the first time that an Aboriginal-governed organization in our city has had such success in terms of reaching their people.

Although there are times when we would like to involve the media, because of the politics in this area, we have not done so. We have taken a low-key approach and hired staff who are caring, dependable, honest team players who are able to get the job done. We are not a politically based organization, we are community-based, and we have found that in our area, that makes all the difference.

I have worked in community development and with Aboriginal, non-profit, community-based organizations for almost 30 years. At the time, these agencies were started with the goal of helping to address the issues of our community. Some of the issues back then included alcohol, drugs and various other addictions, employment and education, and life skills issues. In all aspects of these problems, the major underlying issue was a need for inner healing, self-esteem and cultural identity.

During this time, the government introduced many programs, projects, corporations and non-profit agencies with the intent to address these issues. Unfortunately, 30 years later, I do not see any significant inroads. All the money that has been spent and invested over these 30 years has not made significant inroads in addressing the problems, although there is currently a greater awareness of issues and problems such as alcohol, drugs and the FAS/FAE. Aboriginal people are becoming more educated and politically aware; however, just as many, if not more, because of the population increase, including some of the educated or employed, still have unhealthy approaches to life, family and relationships. They are still hurting from the past, and hurting people will always hurt others, no matter how well educated or politically aware they are.

I have also taught life skills for 12 years, logging more than 5,000 hours of group training. Today, the demand for life skills remains high, especially among our youth. Those who enrol in this basic program have great difficulty completing it because of a lack of healing, direction or value system in their lives. Due to the residential schools, the generational dependency on welfare and addictions, and the foster care system, most Aboriginal children and youth never experience a positive family structure. They lack motivation, commitment and a hope that life will get better for themselves and their children.

Mme Delora Parisian, directrice exécutive, Centre de services aux familles autochtones: Je dirige actuellement le Centre de services aux familles autochtones de Regina, où nous offrons divers programmes. Notre effectif est d'environ 30 personnes, et nous nous desservons à quelque 200 à 300 familles et environ 400 enfants par année. C'est la première fois qu'un organisme de notre ville géré par des Autochtones a autant de succès dans le nombre de gens qu'il dessert.

Même s'il nous est arrivé de vouloir faire intervenir les médias de temps à autre, à cause des jeux politiques qui se jouaient, nous avons hésité à le faire. Nous avons voulu rester discrets et embaucher des gens pleins de compassion, fiables et qui sont des coéquipiers honnêtes capables de faire le travail. Nous ne sommes pas une organisation politique, mais plutôt communautaire, et nous avons constaté que cela faisait toute la différence au monde.

Cela fait presque 30 ans que j'œuvre dans le développement communautaire et auprès des organisations autochtones à but non lucratif et communautaire. À mes débuts, ce type d'organisme avait été créé pour répondre aux problèmes de notre communauté, lesquels qui incluaient déjà l'alcool, les drogues et différentes autres toxicomanies, des problèmes d'emploi et d'instruction, ainsi que de manque de connaissances élémentaires. Mais dans tous les cas, la difficulté sous-jacente venait de la nécessité de se guérir soi-même, d'acquérir une estime de soi et de retrouver son identité culturelle.

Pendant cette période, le gouvernement a lancé des programmes, des projets, créé des sociétés et des agences à but non lucratif pour pouvoir surmonter ces difficultés, mais je dois admettre, 30 ans plus tard, que je n'ai pas vu grands progrès. Malgré tout l'argent qui a été investi là-dedans depuis 30 ans, on n'a pas réussi suffisamment à battre en brèche ces problèmes, même si on est aujourd'hui beaucoup plus sensibles à ces problèmes que sont l'alcool, les drogues, de même que l'alcoolisme fœtal et ses effets. Les Autochtones sont de plus en plus instruits et beaucoup plus avisés en politique; toutefois, il y en a tout autant sinon plus — à cause de l'augmentation de la population, et même chez les Autochtones instruits ou employés — qui ont une façon malsaine d'aborder la vie, les relations familiales et les relations en général. Ils restent blessés à cause du passé, et les gens blessés en blessent d'autres, si instruits ou si avisés du point de vue politique qu'ils soient.

J'ai également donné pendant 12 ans des cours de préparation à la vie quotidienne, et j'y ai accumulé plus de 5 000 heures de formation en groupe. Aujourd'hui, nos gens continuent à avoir énormément besoin de cette préparation, surtout nos jeunes. Ceux qui s'inscrivent à notre programme de base ont beaucoup de mal à le terminer, parce qu'ils ne se seront pas guéris eux-mêmes, qu'ils n'ont aucune orientation dans la vie ni de système de valeurs. À cause des pensionnats, de la dépendance à l'égard de l'aide sociale et de la toxicomanie se transmettant d'une génération à l'autre et à cause de notre dépendance à l'égard des familles d'accueil, la plupart des enfants et des jeunes Autochtones n'ont jamais connu de structure familiale positive. Ils manquent de motivation, d'engagement et d'espoir que la vie s'embellira pour eux et pour leurs enfants.

Reserve life has not been helpful for First Nations people. Most reserves still have rampant unemployment, addiction, family dysfunction, and a lack of education and healing opportunities. Reports indicate that more than half of First Nation bands are unable to manage their financial resources and poverty remains as high as it was 30 years ago.

Reserves are educating their own people, but they are not hiring them, because of politics, nepotism or a lack of employment opportunities on the reserves.

Our culture has been lost in the last 100 years, and the traditional values that once gave us a vibrant, strong family and community system have also been lost. As parents, we have the highest suicide rate, as well as the highest sexual exploitation and abuse of our children and youth. They are all in foster care, in a negative foster care system. We have the highest rates of murder, family breakdown, addiction, poverty, and many other negative lifestyle problems. Our children and youth are not being taught any values by their unhealthy parents. They witness and experience so much negativity that they see suicide as an acceptable answer. They have no respect for self, and therefore no respect for others, so they steal cars and commit violent acts, including murder, against one another. They join gangs or hip-hop "gangsta" culture groups to belong to a family. They enter into relationships at a young age. They engage in the sex trade, not only because they have no respect for themselves, but because their parents, who have not had a chance to heal, put them on the street to earn money for addictions, food and clothing.

I have also seen many Aboriginal organizations in our community close because of political interference. I have seen millions of dollars misspent or recovered by government because of Aboriginal mismanagement, yet government continues to partner with the same individuals. I know of convicted criminals still managing community organizations.

There are healthy Aboriginal individuals who want the opportunity to make a positive difference. Government must look at doing business in a different way. In Regina, there has been a push for partnerships between the federal, provincial, civic and Aboriginal governments. This seems to be having a positive impact in our community, because our politicians have many other concerns to work on, and do not have enough time to promote healing or deal with health concerns. However, this may be telling, in that politics and service delivery should perhaps remain separate, just as non-Aboriginal governments maintain a system of separation. You do not find ministers making decisions about who should receive funding to attend school, or who is paid

La vie dans les réserves n'a pas beaucoup aidé les peuples des Premières nations. En effet, dans la plupart d'entre elles, on constate un chômage généralisé, la toxicomanie, la dysfonction familiale ainsi qu'un manque total d'instruction et de possibilités de guérison. D'après des rapports, près de la moitié des bandes des Premières nations sont incapables de gérer leurs propres ressources financières, et la pauvreté y est tout aussi élevée qu'il y a 30 ans.

Les réserves forment leurs propres habitants, mais ne les embauchent pas, pour des considérations politiques, de népotisme ou de pénurie d'emplois.

Nous avons perdu notre culture au cours du dernier siècle, de même que les valeurs traditionnelles que nous avaient données autrefois une communauté et des familles fortes et fécondes. Les parents que nous sommes constatent que nos enfants et nos jeunes connaissent un taux de suicide parmi les plus élevés de même que l'exploitation sexuelle et des abus sexuels éhontés. Nos enfants se retrouvent dans un système de placement en familles d'accueil qui ne leur fait aucun bien. Nous connaissons un taux de meurtres, d'effondrement familial, de toxicomanie, de pauvreté parmi les plus élevés, de même que d'autres problèmes dénotant un style de vie malsain. Les parents qui sont eux-mêmes en mauvaise posture ne peuvent transmettre à leurs enfants des valeurs saines. Par conséquent, ces jeunes vivent à ce point dans la négativité qu'ils entrevoient le suicide comme une solution acceptable. Ils n'ont aucun respect pour eux-mêmes, et par conséquent aucun respect pour les autres, ce qui les amène à commettre des vols de voitures ou des actes violents contre leurs pairs, notamment le meurtre. Ils forment des bandes ou se joignent à des groupes de culture hip hop de style gangster pour avoir le sentiment d'appartenir à une famille. Ils ont des relations excellentes très jeunes et s'adonnent au commerce sexuel, non seulement parce qu'ils ne se respectent pas eux-mêmes, mais aussi parce que leurs parents, qui ne sont pas guéris eux-mêmes, les ont envoyés dans la rue pour gagner de l'argent en vue d'alimenter leur toxicomanie, de se nourrir et de se vêtir.

J'ai également vu de nombreuses organisations autochtones de nos collectivités fermer leurs portes à cause d'ingérence politique. J'ai constaté que des millions de dollars avaient été dépensés à mauvais escient ou recouvrés par le gouvernement en raison de la mauvaise gestion des Autochtones; et pourtant, le gouvernement continue à s'associer aux mêmes individus. Moi-même, je connais des gens qui ont été déjà condamnés pour des crimes qui continuent à gérer les organisations communautaires.

Toutefois, il existe des gens très sains chez les Autochtones qui veulent saisir les occasions qui leur permettraient de faire toute la différence. Le gouvernement doit d'ailleurs songer à faire les choses d'une différente façon. À Regina, on prône des partenariats entre le gouvernement fédéral, la province, le gouvernement municipal et les gouvernements autochtones, ce qui semble avoir une incidence très positive sur notre collectivité, étant donné que nos politiciens ont bien d'autres chats à fouetter et n'ont pas assez de temps à consacrer à la promotion de la guérison ou de la santé. Cela me semble très révélateur, et me semble prouver aussi que la politique, d'une part, et la prestation de services, d'autre part, devraient sans doute rester distinctes,

from a training allowance budget to travel to meetings or pay their rent. This happens, however, and our youth end up being exploited for the money that should be going to their education or training. I, and many others in our community, am aware of this, but it takes a lot of time and energy to address that issue. The time is better spent trying to help individuals.

Yes, I believe in promoting self-government, but not a model that will take away funding opportunities for our youth to become educated, or which leaves our children in a negative foster care system.

This is difficult for me to say, but it seems that government sometimes misuses this self-government issue. They expect our people, who have not had many positive experiences and are in need of healing, to suddenly govern themselves. How long has it taken our government to get where they are today? Yet they still have problems. It is easy to report all the facts of mismanagement and the misspending that occurs. This is done, not so money will be spent to find out what is not working and how it can be made better, but rather, most of the time, to reduce already low levels of funding and programming. The media says, "Look at what a bad job they are doing." That helps to perpetuate the racist attitudes that prevail against our community.

Government has vast experience and knows that it takes strong, healthy leaders to lead a nation that is, for the most part, healthy. They should therefore know that the Aboriginal community needs to be healed of many of the problems that have been mentioned here so far.

Yet little is being done to raise strong, healthy leaders, and little can be done until there is a community that can provide an environment for healing.

As Aboriginal people, as women, and as youth, we must be aware of what separates us from the rest of Canada. We cannot believe that we are equal, because we do not have equal opportunity. Our youth, especially, do not have equal access to jobs, education and training, nor to community, civic, sports, recreational and cultural opportunities enjoyed by our counterparts.

I tell my children that they will face discrimination because of who they are. They must be prepared for it so that when it does happen, they will not be devastated and want to give up.

tout comme les gouvernements non autochtones le font. Ce ne sont pas les ministres qui décident qui devrait recevoir le financement voulu pour aller à l'école ou qui devrait recevoir un budget de formation lui permettant de se rendre à des réunions ou de payer son loyer. Mais c'est ce qui arrive chez nous, toutefois, et ce sont nos jeunes qui finissent par être exploités alors que l'argent devrait servir à leur éducation ou à leur formation. Beaucoup d'autres dans notre collectivité et moi-même en sommes bien conscients, mais il faut beaucoup de temps et d'énergie pour redresser la situation. Il vaut mieux s'occuper d'aider les individus.

Oui, je crois qu'il faut promouvoir l'autonomie gouvernementale, mais pas un modèle d'autonomie qui nous retirera les possibilités de financement permettant d'instruire nos jeunes, ou qui reléguera nos enfants à un système de placement en familles d'accueil malsain.

J'hésite à le dire, mais il me semble que le gouvernement utilise parfois à mauvais escient l'objectif d'autonomie gouvernementale. Il s'attend à ce que nos gens, qui n'ont pas eu beaucoup d'expériences positives dans la vie et qui ont encore besoin d'être guéris, puissent se gouverner eux-mêmes du jour au lendemain. Mais combien de temps a-t-il fallu à votre gouvernement pour en être là où il est aujourd'hui? Et pourtant, il lui arrive encore d'avoir des problèmes. C'est facile de parler de tous les cas de mauvaise gestion et d'argent mal employé. Mais ces cas se produisent non pas pour que l'on mette le doigt sur ce qui ne fonctionne pas et sur la façon dont cela pourrait mieux fonctionner, mais plutôt pour réduire, la plupart du temps, les niveaux déjà faibles de financement et de programmes. Les médias se délectent à raconter nos erreurs, ce qui aide à perpétuer les attitudes racistes à l'égard de notre collectivité.

Le gouvernement a beaucoup d'expérience et sait bien qu'il faut des chefs forts et équilibrés pour mener une nation, même si celle-ci est déjà en bonne santé. Votre gouvernement devrait par conséquent comprendre que les Autochtones doivent d'abord être guéris et doivent s'affranchir des problèmes qui ont été mentionnés jusqu'à maintenant.

Et pourtant, on ne fait pas grand-chose pour former des leaders vigoureux et sains, et on ne pourra pas faire grand-chose tant que la collectivité ne pourra pas offrir un environnement propice au ressourcement.

Nous devons, nous, les Autochtones, les femmes, les jeunes, être conscients de ce qui nous sépare du reste du Canada. Nous n'arrivons pas à croire que nous sommes égaux, parce que nous ne bénéficions pas de l'égalité des chances. Nos jeunes, particulièrement, n'ont pas accès aux emplois, à l'éducation, à la formation, ni aux possibilités communautaires, civiques, sportives, récréatives ou culturelles qui sont offertes aux autres jeunes de la société.

Je dis à mes enfants que, du fait de ce qu'ils sont, ils connaîtront la discrimination. Ils doivent être prêts à y faire face pour que, lorsque cela se produira, ils n'en soient pas dévastés et ne veuillent pas tout abandonner.

Another concern is that government is funding programs in our community for Aboriginal people, yet Aboriginal people are not running these programs. They are run by non-Aboriginals. They are creating many difficulties within our community. Having worked in the field for 30 years, I must agree with what has been said here. We need our people to run our programs.

I would like to make some recommendations. Healthy families require fathers to take a more active role, especially in dealing with violence. The children, youth and women will remain victims until this is done. Two female community members asked me to bring that forward, and I said that I would.

Office organizations and employers need to create a youth-friendly environment. How many places are set up in a way to attract youth or know how to be youth-friendly? Traditionally, elders would train the youth in their roles, responsibilities and jobs. However, the role of elder has been destroyed because of the problems cited. Somehow, this must be addressed. Perhaps training schools or a mentorship program could be developed.

We need to identify healthy Aboriginal people and utilize them to initiate healing among our people. Of special concern is the sexual abuse suffered at residential schools and now almost epidemic among our nation.

Youth have also not grown up with positive traditions to follow, not even positive family traditions. Nor are they taught virtues or values. This has to be recognized and addressed, especially in the early years.

Youth are also becoming more educated than their parents and other relatives, yet are still influenced by reserve life. Non-Aboriginals will not teach history, culture, or ways to overcome the many barriers to be faced. Ways must be found for youth to be taught about this, because education changes people's beliefs. All these things can contribute to healthy living.

The current foster care situation continues to perpetuate family breakdown. Non-Aboriginal caregivers and social workers still carry out foster care practices.

I sometimes have to go to family court in my community. One morning, I counted nine social workers in that courtroom, sitting off to one side. About six Aboriginal families were sitting in the court. All of those children were apprehended. None of those nine social workers were Aboriginal. There needs to be a drastic change in foster care practices, or our youth will continue to be abused and to grow up without any strong cultural identity.

Une autre inquiétude tient au fait que, dans notre collectivité, le gouvernement finance des programmes destinés aux Autochtones, mais ce ne sont pas des Autochtones qui gèrent ces programmes, ce sont des non autochtones. Ces personnes suscitent de nombreuses difficultés au sein de notre collectivité. Ayant moi-même travaillé sur le terrain depuis 30 ans, je me trouve d'accord avec ce que d'autres ont dit ici: il nous faut des programmes gérés par des gens de chez nous.

Je voudrais faire quelques recommandations. Pour avoir des familles saines, il faut des pères qui jouent un rôle plus actif, surtout pour lutter contre la violence. Les enfants, les jeunes et les femmes continueront d'être des victimes tant que la situation n'aura pas été corrigée. Ce sont deux femmes de ma collectivité qui m'ont demandé de parler de cela ici et je leur ai dit que je le ferais.

Les organismes bureaucratiques et les employeurs doivent offrir aux jeunes un milieu accueillant. Combien y a-t-il d'endroits vraiment organisés pour attirer les jeunes ou pour être conviviaux pour les jeunes? Traditionnellement, c'était aux aînés que revenait la tâche de préparer les jeunes pour leur rôle, leurs responsabilités, leurs emplois. Or, le rôle d'aîné s'est volatilisé en raison des problèmes mentionnés. Il faut trouver moyen de corriger cela. On pourrait peut-être recourir à des écoles de formation ou à un programme de mentorat.

Nous devons, parmi les Autochtones, trouver des gens sains et nous servir d'eux pour permettre à notre peuple de se ressourcer. Ce qui nous préoccupe tout particulièrement, ce sont les abus sexuels qui se multiplient dans les écoles résidentielles et qui constituent presque une épidémie au sein de notre nation.

Nos jeunes n'ont pas grandi entourés de traditions positives ni de familles saines dont ils pourraient s'inspirer. On ne leur enseigne aucune vertu, aucun principe moral. Il faut en prendre conscience et corriger cela, surtout au cours des premières années.

Les jeunes commencent également à être plus instruits que leurs parents et les autres membres de leurs familles, et pourtant ils sont encore influencés par la vie dans les réserves. Les non autochtones n'enseignent pas l'histoire, la culture ni les façons de surmonter les nombreux obstacles qui se dressent devant les Autochtones. Il faut trouver le moyen d'enseigner aux jeunes ces choses-là, parce que l'éducation modifie les convictions des gens. Toutes ces choses peuvent contribuer à un assainissement de la vie.

Le recours au placement familial continue d'aggraver la désagrégation des familles. Les parents-substituts ainsi que les travailleurs sociaux n'en continuent pas moins de recourir au placement familial.

Il m'arrive parfois de devoir me rendre au tribunal familial de ma localité. Un matin, j'ai compté neuf travailleurs sociaux dans la salle d'audience, assis du même côté. Il y avait environ six familles autochtones dans la salle. Tous les enfants de ces familles ont été appréhendés. Aucun des neuf travailleurs sociaux n'était autochtone. Il faut absolument qu'il y ait un changement draconien des pratiques de placement familial, faute de quoi nos jeunes continueront de faire l'objet d'abus et de grandir sans aucune identité culturelle précise.

Although there are some efforts to address the residential school syndrome, there are not enough healing initiatives. Money is not always the answer. There needs to be a greater understanding of the depth and breadth of this problem. More counselling expertise must be available and accessible to urban First Nations people.

I agree with the other presenters that there needs to be longer-term funding for community-based organizations. Communities need to be empowered to build capacity. As healthy communities prevail, people who have an overall desire to improve the well-being of their community will come forward, and not worry only about self.

Community-based organizations need an extensive human resource plan. Staff recruitment, retention and training in such organizations are minimal, even though these are the groups that can better to respond to the community. Most non-Aboriginal employers, such as Crown corporations and city governments, have strong incentives for staff recruitment and retention. Those are not community-based organizations. Despite their hard work and dedication and the positive difference that community organizations make, they are unable to offer incentives for staff recruitment and retention.

An emphasis needs to be placed on early intervention and prevention programs, including sound values and cultural identity that are community based and not politically governed. Preparing Aboriginal youth begins before they are born. Aboriginal mothers need to be educated about prenatal care and have access to such care.

Life skills development, with an emphasis on positive parenting, needs to be provided to adults who did not learn this from their parents.

It is my belief that government does have a key role to play in starting a process of raising healthy children. These children and youth will be the majority as the population increases. They will control our country.

As I stated, it takes healthy individuals with strong values to do what is good for the greater society. Youth will see the politics of their parents, and will either copy them, move away or remain uninvolved.

Youth need to know that the lives of their ancestors were not always negative. They need to know that there is hope that things will be better.

Ms. Connie Boisvert, Director, Aboriginal Resource Centre: Thank you for inviting me. Honourable senators, I will give you some background on how our centre evolved. In 1994, Premier Ralph Klein's government announced the redesigning of children's services, child and family services and the social

Bien que l'on déploie certains efforts pour contrecarrer le syndrome des écoles résidentielles, il n'y a pas assez d'initiatives qui permettent le ressourcement. L'argent ne saurait corriger tous les maux. Il faut que l'on comprenne mieux la profondeur et l'étendue de ce problème. Il faut mettre à la disposition des peuples des Premières nations plus d'experts en counselling.

À l'instar des autres témoins invités, j'estime que les organismes communautaires doivent bénéficier d'un financement à plus long terme. Les collectivités doivent être investies des pouvoirs qui leur permettraient d'acquérir les aptitudes nécessaires. À mesure que prévaudront les collectivités saines, les gens qui souhaitent principalement améliorer le bien-être de la collectivité se manifesteront au lieu de passer leur temps à s'inquiéter de leur sort.

Les organismes axés sur les collectivités doivent avoir un vaste plan de ressources humaines. Le recrutement, le maintien et la formation du personnel dans ces organismes sont minimes, même si ce personnel est le mieux placé pour répondre aux besoins de la collectivité. La plupart des employeurs non autochtones, tels que les sociétés d'État et les gouvernements municipaux offrent des incitatifs intéressants pour recruter et garder leur personnel. Ce n'est pas le cas des organismes axés sur les collectivités. Malgré le travail acharné, le dévouement et l'influence positive des organismes, ils sont incapables d'offrir des incitatifs pour recruter et garder du personnel.

Il faut mettre l'accent sur l'intervention précoce et sur les programmes de prévention, en faisant la promotion des valeurs morales et de l'identité culturelle propres à la collectivité et non issues des volontés politiques. Pour préparer les jeunes Autochtones, il faut agir avant même qu'ils ne naissent. Les mères autochtones doivent être instruites quant aux soins prénatals et avoir accès à ces soins.

En mettant l'accent sur les compétences parentales, il faut enseigner aux adultes qui n'ont pas eu cet apprentissage auprès de leurs parents l'ensemble des compétences nécessaires à la vie en société.

Je suis convaincu que le gouvernement a un rôle essentiel à jouer pour que nous puissions commencer à élever des enfants sains. Ces enfants, ces jeunes, constitueront la majorité lorsque la population se sera accrue. Ce sont eux qui contrôleront notre pays.

Comme je l'ai dit, il faut des individus sains armés de valeurs morales solides pour assurer le bien-être de la société dans son ensemble. Les jeunes prendront acte des principes politiques de leurs parents et les reproduiront, s'en écarteront ou continueront d'être indifférents.

Les jeunes doivent savoir que les vies de leurs ancêtres n'ont pas toujours été négatives. Ils doivent pouvoir espérer que les choses iront mieux.

Mme Connie Boisvert, directrice, Aboriginal Resource Centre: Merci de m'avoir invitée. Honorables sénateurs, je veux vous indiquer comment notre centre a évolué. En 1994, le gouvernement du premier ministre Ralph Klein a annoncé une refonte des services pour enfants, des services familiaux et des

services system that existed at the time. A three-year community consultation process was conducted in different areas of Alberta. Provincial officials met with community members to discuss how to redesign children's services.

From that process came the new design in our area, that social services, child services, child protection and so forth would be community based. The city is divided into different communities of services. I am sorry that I do not have the exact number. I believe there are anywhere from 10 to 12 different communities of services, COSs.

It was identified that community-based services were needed to serve the needs of each community. COS 1 might have different needs from COS 8, with different services offered.

In the Aboriginal community, we identified a need to have all of these different services available to our children and the entire family. When I speak of the family, I speak of it as an entirety, including biological parents and extended family members.

The resource centre works to assist families to connect with already existing programs and services. We have the forms available. If we do not, we try to get them. We allow the families to complete the forms at the centre and ensure that they have all the documentation before they proceed to the next service area.

In the past, individuals were going from one service to another. Each time, they would need to tell their complete story. We try to reduce that repetition. Our goal is to keep reducing it to a point where we can possibly eliminate it, by working together as a community.

We have a staff of only four. The Calgary Rocky View Child and Family Services Regional Authority currently funds us. They have told us to try to secure funding from other levels of government or the private sector.

With a staff of four, trying to meet community needs and do that too is very difficult, if not impossible.

The position of executive director is not a traditional, mainstream role. I do a lot of the frontline work that is part of working together with the community and with the staff to get the job done. The Aboriginal population in Calgary is reported to be anywhere from 30,000 to 50,000, depending on where the information comes from. Currently, well over 600 families are at different levels of securing support through the centre. Some we have not seen for over a year; some we see on a weekly basis. Last

services sociaux qui existaient à l'époque. On a amorcé alors une consultation des collectivités dans différentes régions de l'Alberta, consultation qui a duré trois ans. Des hauts fonctionnaires de la province ont rencontré des membres de la collectivité pour discuter des moyens de refaçonner les services pour enfants.

De ce processus est né le nouveau concept, à savoir que les services sociaux, les services pour enfants, les services de protection à l'enfance et les autres seraient axés sur les collectivités. La ville est divisée en ce que nous appelons des collectivités de services. Désolée, je n'en connais pas le nombre exact. Je crois qu'il y a environ 10 ou 12 collectivités de services distincts.

On a constaté que des services axés sur la collectivité étaient nécessaires pour répondre aux besoins de chaque collectivité. Les besoins de telle collectivité peuvent différer de ceux d'une autre collectivité, ce qui signifie que les services offerts sont différents.

Dans la collectivité autochtone, nous avons constaté le besoin d'offrir des services différents à nos enfants et à toutes les familles. Lorsque je parle de la famille, j'entends la famille dans son ensemble, y compris les parents biologiques et les membres de la famille élargie.

Le centre des ressources aide les familles à prendre contact avec les programmes et services déjà offerts. Nous avons les formulaires à remplir. Si nous ne les avons pas, nous tâchons de les obtenir. Nous permettons aux familles de remplir les formulaires au centre même et nous nous assurons qu'elles ont toute la documentation avant de passer au secteur de services suivant.

Dans le passé, chaque personne devait passer d'un service à un autre. Chaque fois, elle devait répéter tout ce qu'elle avait déjà raconté ailleurs. Nous tâchons de réduire cette obligation de tout répéter. Notre objectif est de la réduire au point où nous pouvons éventuellement l'éliminer, en travaillant de concert à l'échelle de la collectivité.

Nous ne disposons que d'un personnel de quatre personnes. Actuellement, c'est la Calgary Rocky View Child and Family Services Regional Authority (Administration régionale des services pour la famille et pour l'enfance de Calgary Rock View) qui nous finance. Cet organisme nous a dits d'essayer d'obtenir du financement auprès d'autres niveaux de gouvernement ou du secteur privé.

Avec un personnel de quatre personnes, répondre aux besoins de la collectivité tout en essayant d'obtenir du financement, c'est extrêmement difficile, voire impossible.

La fonction de directeur exécutif ne correspond pas à un rôle traditionnel ou ordinaire. Je fais beaucoup de travail sur le terrain en collaboration avec la collectivité et avec le personnel pour que les choses se fassent. À Calgary, la population autochtone est censée être de 30 000 à 50 000 personnes, selon les diverses sources d'information. Actuellement, il y a plus de 600 familles qui, à divers niveaux, obtiennent de l'appui auprès du centre. Certaines d'entre elles ne sont pas venues nous voir depuis plus d'un an;

year, over 300 new families came to the centre to secure supports for their families. Youth are part of the family, and so are prenatals and seniors.

We are fortunate in Calgary in that there are some programs available. The need for more is great. There are more families than the existing programs could possibly serve. We have heard from the community about the need for more parenting programs, but not done in the traditional way. Our families have identified the need for hands-on parenting programs.

From my perspective, people identify with the sandwich generation. My generation, people my age, are the new sandwich generation. We may have education, or we may be struggling to secure that. We work in different roles. We generally do not have a large pool of strong role models and leaders to guide us. As Ms. Parisian says, there are issues around Aboriginal leaders who have not been the best of leaders and have had to struggle with their own healings and their own path, so we do not always look to them as people we want to follow. The next generation may look to us, and they may not be looking at the best leaders, either. There is always political infighting among the First Nations tribes; there is infighting between First Nations and Metis, and again within Metis settlements and among Metis people. We have our own political conflicts to deal with, as well as dealing with what makes an Aboriginal person. You see a variety of faces and different backgrounds, yet we are all from the same spectrum.

I would like to see consistent funding. One of our problems in Calgary is that when things stabilize and partners and people are working together — it is almost Murphy's law; too many things are going along quietly or too well — there is then a call for proposals and a fight for money. Then everything gets stirred up again. People who were working together are suddenly competing again for the same dollars. That hampers, and, to some extent, destroys a large part of the partnership.

In 2001-02, the Aboriginal Resource Centre secured funding from the Department of Canadian Heritage to conduct a survey of Aboriginal youth and families to determine some of the barriers to accessing services. I have brought this report with me, and I hope honourable senators will read it. There were many excellent recommendations made by youth.

As I said, it would be in the best interests of the service providers and provide the greater bang for our buck, if you want to call it that, if we were able to secure long-term funding, with constant monitoring to ensure that the funds were being delivered appropriately, rather than having the constant call for proposals and the fight for dollars. The people in the community who are doing the best work should not always have to fight for those dollars. It would be good to allow them to present their case and

d'autres viennent nous voir toutes les semaines. L'an dernier, plus de 300 nouvelles familles se sont présentées au centre pour y obtenir un soutien. Les jeunes sont une partie de la famille, à l'instar des enfants à naître et des aînés.

Nous avons de la chance à Calgary que certains programmes soient offerts. Toutefois, il nous en faudrait bien plus. Les programmes existants ne peuvent satisfaire à la demande des trop nombreuses familles dans le besoin. La collectivité réclame davantage de programmes dispensant les compétences parentales, mais adaptés à ses besoins. Les familles souhaitent que ces programmes soient plus pratiques.

À mon avis, les gens s'identifient à la génération tartine. Les gens de mon âge sont la nouvelle génération tartine. Nous sommes souvent instruits ou sommes en voie de le devenir. Nous avons différents rôles. Nous avons généralement peu de modèles auxquels nous pouvons nous identifier et de leaders pour nous donner l'exemple. Comme le dit Mme Parisian, nos chefs autochtones n'ont pas toujours été des exemples de vertu puisqu'ils ont eux-mêmes dû lutter pour se ressourcer et, par conséquent, ils ne sont pas toujours des modèles que l'on souhaite imiter. La génération montante se tournera peut-être à son tour vers nous et ne fera pas forcément face aux meilleurs chefs non plus. Les groupes de Premières nations ont toujours leurs propres querelles intestines. Les Premières nations et les Métis se querellent tandis que dans les établissements métis le peuple métis est souvent lui-même dans une situation belliqueuse. Nous avons nos propres conflits politiques à régler qui ne font que s'ajouter aux problèmes que vivent les Autochtones. Vous avez devant vous des gens à l'expérience différente, mais somme toute, nous sommes tous du même milieu.

J'aimerais que nous ayons un financement garanti. À Calgary, notre problème, c'est que lorsque les relations se régularisent entre les partenaires et que tout le monde travaille ensemble — c'est presque la loi de Murphy; trop de choses vont comme sur des roulettes — et c'est alors que surviennent les appels d'offres qui se soldent par de nouvelles querelles pour le financement. Tout est alors de nouveau chambouler. Les gens qui travaillent ensemble sont soudain en concurrence pour les mêmes sommes d'argent. Cela compromet et, dans une certaine mesure, détruit même en grande partie le partenariat.

En 2001-2002, le Centre de ressources autochtones a garanti un financement octroyé par Patrimoine Canada pour faire une enquête auprès des jeunes et des familles autochtones afin de déterminer quels obstacles les empêchaient d'obtenir les services. J'ai ce rapport avec moi et j'ose espérer que les honorables sénateurs le liront. Les jeunes ont fait d'excellentes recommandations qui s'y retrouvent.

Comme je l'ai dit, ce serait dans l'intérêt des fournisseurs de services d'accroître la valeur de leur investissement, si vous me passez l'expression, en garantissant un financement à long terme accompagné de surveillance permanente pour garantir que les fonds sont utilisés à bon escient plutôt que de toujours procéder par appel d'offres et assister à des querelles pour le financement. Les gens qui accomplissent le meilleur travail au sein de la collectivité ne devraient pas toujours avoir à se battre pour

to secure more dollars to do that. Some of the successful organizations that are very good at advocating and fighting for dollars end up becoming the bigger organizations. To some extent, they end up finding a way to destroy smaller organizations in our city that may be doing some very good work. The smaller groups become intimidated, do not submit proposals and do not proceed with what they need to do.

I struggled with whether to come here and present some of the challenges that are occurring in my city, or to present all of the good stuff that is happening. I would like to present from the report, from what the youth said, a possible vision of the future. I know that in our city right now, there is an ongoing discussion — and it is only a discussion — about creating an area, a spiritual land, where Aboriginal people, First Nations, Metis and so on, could go to host ceremonies. That would be a great asset to our city.

I have spoken to some of the youth who participated in this project. They said that they would like a centre where they could go for recreational and cultural activities and where they would feel welcome. One of their concerns, and they are quick to identify them, is that they do not want to come across as saying they would like a centre for Aboriginal youth. They do not want to be segregated or appear unwelcoming of other children, youth or families. When they attend other centres, they do not really feel welcome.

When people see a group of four or five Aboriginal persons coming down the street together, they think “gang.” Racism and discrimination are still a big concern and still very much alive in our cities. How do we eliminate that? It is a challenge. One of the biggest concerns is that perception becomes reality. If we hear on the news and see on television all of the negative and terrible things that are happening in our community, that becomes part of the reality. We hear about the youth gangs. The other day, I witnessed a group of youth assisting a person in a wheelchair that was about to tip over. You do not hear that on the news. I was too far enough away to see whether they were Aboriginal or not, but I can tell you that they certainly looked like rappers from the way they were dressed. People would automatically think that that is a negative group of youth and there is no way they would help that person. Yet they ran over there, helped the person before he fell, and let him go on his way. We need to change perception. We change perception by changing the kind of information we release to the community. Perception then becomes part of our reality.

I envision a future in which, at the heart of all cities, there is an area in a campus-like setting for ceremonial activities, a recreational area, and separate but connected buildings for separate agencies. I say that they need separate, smaller buildings to try to eliminate any possibility of conflict. If you have one large building containing everyone, you may be creating

obtenir leur part du financement. Ce serait bien de leur permettre de plaider leur cause et de leur garantir le financement pour le faire. Certaines des organisations qui ont le plus de succès lorsqu'il est question de recevoir ce financement finissent par devenir les plus grandes organisations. Dans une certaine mesure, elles finissent par éliminer les plus petites organisations de la ville qui ont toutefois un rôle important à jouer. Ces excellentes petites organisations sont parfois intimidées et n'osent pas soumissionner pour mener leurs activités à bien.

Je me suis demandée si je devais venir ici pour vous entretenir des problèmes que vivent mes concitoyens ou vous présenter les aspects positifs de ma ville. Je voudrais vous souligner les passages du rapport qui concernent la vision de l'avenir que les jeunes nous ont présentée. Je sais qu'une discussion a lieu dans notre ville en ce moment — ce n'est qu'une discussion — au sujet d'une terre, d'une zone spirituelle où les Autochtones, les Premières nations, les Métis et ainsi de suite pourraient organiser leurs cérémonies. Ce serait un atout extraordinaire pour notre ville.

J'ai parlé à quelques-uns des jeunes qui ont participé à ce projet. Ils m'ont dit souhaiter un centre où ils peuvent se rendre pour participer à des activités récréatives et culturelles, un endroit où ils se sentent les bienvenus. Une de leurs préoccupations, et ils la présentent immédiatement, c'est qu'ils ne veulent pas qu'on interprète leurs propos comme signifiant qu'ils veulent un centre pour les jeunes Autochtones. Ils ne veulent pas de ségrégation, ils ne veulent pas avoir l'air d'exclure d'autres enfants, d'autres jeunes ou familles. Lorsqu'ils se rendent dans d'autres centres, ils n'ont pas l'impression d'être bien accueillis.

Quand on voit un groupe de quatre ou cinq Autochtones qui se promènent dans la rue ensemble, on pense immédiatement voilà une bande. Le racisme et la discrimination continuent à être une grande préoccupation et leur incidence est très grande dans nos villes. Comment pouvons-nous éliminer cela? C'est un défi. L'une des plus grandes préoccupations c'est que les perceptions deviennent réalité. Si nous entendons aux actualités ou si nous voyons à la télévision des choses négatives et terribles qui se produisent dans nos communautés, c'est ce qui devient notre réalité. Nous entendons parler de bandes de jeunes. L'autre jour, j'ai vu un groupe de jeunes qui aidaient une personne en fauteuil roulant qui était sur le point de verser. Cela n'a pas paru aux actualités. J'étais trop loin pour voir s'il s'agissait ou non d'Autochtones, mais je peux vous dire qu'ils avaient l'air, d'après leurs vêtements, de rappers. Automatiquement, les gens se diraient: «voilà un groupe négatif de jeunes et ils ne vont certainement pas aider cette personne. Pourtant, ils se sont précipités, ont empêché ce type de tomber et l'ont remis sur la bonne voie. Il nous faut changer nos perceptions. Pour ce faire, il faut changer le genre d'information que l'on publie. La perception fait alors partie de notre réalité.

J'entrevois un avenir où, au cœur de toutes les villes, il y aura une zone de style cité universitaire réservée aux activités cérémoniales, aux loisirs et des immeubles séparés mais reliés pour divers organismes. Je parle d'immeubles séparés et plus petits afin d'éliminer toute possibilité de conflit. Si vous avez un grand immeuble pour tous, vous risquez de créer des conflits sur

conflict over who is in what part of the building. However, if you have a campus-like setting, like the University of Calgary and other universities, where different buildings are designated for different areas, you would not put law and psychology together because they would probably not get along very well, but they get along great when they are on the same campus in separate buildings. I would like to see support from all levels of government and the private sector for something like that, with the recognition that it is not isolationism or segregation of Aboriginal people; it is allowing them to have the opportunity to build, heal and develop their own identity. People from any walk of life would be welcome to attend and participate, if they would like to.

Individuals also recommend support for stay-in-school programs. Currently, we have a few mentoring programs. The Aboriginal Resource Centre has been working with the Aboriginal Mentoring Program.

We have currently been able to secure the mentoring program for three schools. Kim Trottier, who is running the program, has been working with a practicum student in our office to get that program into schools. It is a challenge to get through the bureaucracies of our education system. Thankfully, the principals at these schools identified the need for the mentoring program. She is currently recruiting successful Aboriginal youth and young adults. She will screen them to participate in this and be role models for the next generation.

Our goal is to identify individuals who can be really good role models for the next generation. Healing is a long path. It will not happen overnight. It will not happen without some stumbling.

Unemployment, poverty and housing are big issues. We have put in a proposal, with the support of the Canadian Red Cross and the Sunrise Community resource centre, which is another centre like ours, to secure housing advocates. We are looking at securing housing advocates to persuade landlords and management to make more units available to Aboriginal people. In order to do that, they have identified the need to have someone that they can contact, someone that they can meet with when they are encountering difficulties with families. If we are able to secure that, and if it were long term, we could develop ongoing relationships with landlords and management to provide families with a stable environment.

We can then work with youth to make housing available just for them. Some Aboriginal youth sometimes feel that having children is a way to secure supports. Without them, they find it more difficult, if not impossible.

I hope that honourable senators are able to read this report and take some of the recommendations to heart, identify some of the things that are working very well in Calgary, and support

qui obtient quel coin de l'immeuble. Toutefois, dans un milieu de style cité universitaire, comme l'Université de Calgary et d'autres, où différents immeubles sont conçus pour différentes spécialités, on ne réunirait pas ensemble le droit et la psychologie parce qu'ils ne s'entendraient probablement pas très bien, mais ils s'entendent parfaitement lorsqu'ils sont dans la même cité universitaire, mais dans des immeubles distincts. J'aimerais que tous les paliers de gouvernement et le secteur privé appuient une idée semblable en comprenant bien qu'il ne s'agit pas d'isolationnisme ou de ségrégation des Autochtones; il s'agit de leur permettre d'acquérir les aptitudes nécessaires, de se ressourcer et de trouver leur propre identité. On y accueillerait des gens de tous les milieux s'ils le souhaitaient.

On recommande aussi d'appuyer les programmes de lutte contre le décrochage scolaire. À l'heure actuelle, il y a quelques programmes de mentorat. Le Centre de ressources autochtones travaille en collaboration avec le Programme de mentorat autochtone.

Nous avons pu mettre en place un programme de mentorat dans trois écoles. Kim Trottier qui dirige le programme a travaillé avec un stagiaire, à nos bureaux, pour instaurer ce programme dans les écoles. C'est un défi de convaincre les bureaucraties de notre système scolaire. Heureusement, les directeurs de ces écoles avaient compris le besoin d'un programme de mentorat. La stagiaire recrute actuellement des adolescents et de jeunes Autochtones adultes qui ont réussi. Elle va les interviewer en vue de les faire participer à ce programme et à servir de modèle à la prochaine génération.

Notre objectif est d'identifier des personnes qui peuvent devenir de vrais bons modèles pour la prochaine génération. Le ressourcement prend du temps. Cela ne se produit pas du jour au lendemain. Ça ne se produira pas sans anicroches.

Le chômage, la pauvreté et le logement sont de grands problèmes. Nous avons présenté une proposition, avec l'aide de la Croix-Rouge canadienne et du Centre de ressource Sunrise, un autre centre comme le nôtre, pour obtenir les services d'un défenseur dans le domaine du logement. Nous tentons de trouver des défenseurs dans ce domaine pour convaincre les propriétaires et les compagnies de gestion d'offrir plus d'unités aux Autochtones. À cette fin, on a reconnu la nécessité d'avoir quelqu'un avec qui on peut communiquer, quelqu'un qui peut rencontrer les propriétaires et les gestionnaires lorsqu'ils éprouvent des difficultés avec certaines familles. Si nous pouvons obtenir cela, et si cela dure, nous pourrions créer une relation suivie avec les propriétaires et les compagnies de gestion afin de fournir aux familles un environnement stable.

Nous pouvons alors travailler avec les jeunes afin qu'ils aient des logements disponibles juste pour eux. Certains jeunes Autochtones ont parfois l'impression qu'avoir des enfants est une façon pour eux d'obtenir de l'aide. Sans eux, ils trouvent cela plus difficile, sinon impossible.

J'espère que les honorables sénateurs pourront lire ce rapport et prendre certaines des recommandations à cœur, déterminer les mesures qui fonctionnent très bien à Calgary et recommander un

long-term and stable funding so that people do not have to compete on a yearly basis. Every March 31 is a new competition for more funding.

Staff members are, for the most part, on the lower end of the pay scale. Benefits for frontline staff accomplishing this work are usually non-existent. If they secure employment in non-Aboriginal agencies, they may be the only people there. They may secure a higher wage and benefits, or better benefits, but then they find themselves isolated and alone. They come to places like our centre to be revitalized and reenergized. It does not matter if other First Nations people, Metis people or Inuit are around. They are around people who understand where they are coming from, their background and their history, and who share similar, if not the same, experiences.

Ms. Leona Quewezance, Health Promotion Coordinator, All Nations Hope Aboriginal AIDS Network: Honourable senators, I am the health promotion coordinator for All Nations Hope AIDS network in Regina. We have come up with nine recommendations for the Senate committee to develop a plan of action, not only to identify the key issues, but hopefully to solve some of those issues.

First, programs and services that target Aboriginal youth have to be owned and controlled by Aboriginal youth and/or organizations.

Second, treatment centres must meet the needs of Aboriginal youth living with addictions. This includes long-term and family-oriented treatment centres.

Third, outreach services and programs need to be developed to meet the needs of Aboriginal street youth.

Fourth, age-appropriate treatment centres and services for youth are required. This includes age 17 and younger, and then young adults aged 18 to 25. We feel there is a big difference there and a big gap in services.

Fifth, Aboriginal youth involved in injection drug use need access to harm-reduction initiatives and programs.

Sixth, provide more funds to deal with issues of poverty surrounding youth. Poverty plays a huge role in youth becoming involved in criminal activities to meet basic needs of food, shelter, clothing and recreation.

Seventh, generational cycles of abuse among Aboriginal families must be adequately addressed and broken.

Eighth, counselling support and after care need to be available to families that have actually taken the step of looking for help.

financement à long terme et stable afin que les gens n'aient pas à se faire concurrence tous les ans. Chaque année le 31 mars, il y a une nouvelle concurrence pour obtenir davantage de financement.

Les membres du personnel sont pour la plupart au bas de l'échelle salariale. Les avantages pour le personnel de première ligne qui fait ce travail sont habituellement non existants. S'ils trouvent de l'emploi dans des organismes non autochtones, ils se retrouvent peut-être là-bas. Ils ont peut-être obtenu un salaire et des avantages sociaux plus élevés, ou de meilleurs avantages sociaux, mais ils se retrouvent seuls et isolés. Ils viennent dans des centres comme le nôtre pour se revitaliser et refaire leur plein d'énergie. Peu importe s'ils se retrouvent avec d'autres peuples des Premières nations, des Métis ou des Inuits. Ils sont entourés de gens qui comprennent leur situation, leurs antécédents et leur histoire, et qui ont vécu des expériences semblables, sinon les mêmes.

Mme Leona Quewezance, coordonnatrice de la promotion de la santé, All Nations Hope Aboriginal AIDS Network: Honorables sénateurs, je suis coordonnatrice de la promotion de la santé du All Nations Hope AIDS network à Régina. Nous avons neuf recommandations à faire au comité sénatorial afin qu'il élabore un plan d'action, non seulement pour déterminer les principaux problèmes, mais, nous l'espérons, afin de résoudre certains de ces problèmes.

Tout d'abord, les programmes et les services qui s'adressent aux jeunes Autochtones doivent appartenir aux jeunes Autochtones et aux organisations autochtones et être contrôlés par ces derniers.

Deuxièmement, les centres de traitement doivent répondre aux besoins des jeunes Autochtones toxicomanes. Cela inclus les centres de traitement à long terme et axés sur la famille.

Troisièmement, il faut élaborer des programmes d'extension des services afin de répondre aux besoins des jeunes Autochtones qui vivent dans la rue.

Quatrièmement, les centres et les services de traitement pour les jeunes doivent répondre aux besoins de ces derniers selon leur groupe d'âge, c'est-à-dire pour les jeunes de 17 ans et moins et pour les jeunes adultes âgés de 18 à 25 ans. Nous estimons qu'il y a une grande différence entre ces deux groupes d'âge et d'importantes lacunes au niveau des services.

Cinquièmement, les jeunes Autochtones qui font usage de drogues injectables doivent avoir accès à des initiatives et à des programmes de réduction des méfaits.

Sixièmement, il faut consacrer davantage de fonds pour lutter contre la pauvreté chez les jeunes. La pauvreté joue un rôle énorme alors que des jeunes commettent des actes criminels pour répondre à leurs besoins essentiels en matière d'alimentation, de logement, d'habillement et de loisirs.

Septièmement, il faut répondre aux problèmes générationnels de violence familiale chez les Autochtones, et briser ce cycle.

Huitièmement, il faut offrir un soutien en matière de counselling et un suivi aux familles qui ont en fait pris des mesures pour solliciter de l'aide.

Ninth, youth who are more susceptible to addictions because of parental history need intervention programs during the early-development stages of life and during their school years. This includes babies who are born addicted or who have been subjected to addictions while growing up.

Those are our recommendations.

The Chairman: Senator Stratton is the deputy chair of our committee. He is also from Manitoba.

Senator Stratton: To put things in perspective, I used to work as a volunteer for the Minister of Indian and Northern Affairs in the late 1970s. Travelling to Northern Manitoba, particularly in the late 1970s and early 1980s, was a very interesting experience, especially while observing what was taking place.

When I heard Ms. Parisian speak about 30 years in this industry, an industry in which we are dealing with human lives, I found it really heart-breaking. You try to seek out solutions. All of us would like to find a solution.

Ms. Parisian, when you described your 30 years, it was a pretty bleak description of what had transpired. It almost made me think that nothing had changed since I first went up North in the late 1970s.

There was one common theme from all of you, that is, that long-term, stable funding, family education and housing are critical. I would ask Ms. Parisian if she would agree with that.

If, in a perfect world, you could set up one program on a long-term basis to examine and address the issues of family education and housing, what would it be?

We see statistics showing a shortage of skilled labour developing in our country, particularly in Manitoba and Winnipeg, because we have the lowest unemployment rate in the country. Why? To a degree, it is because Manitoba cannot attract skilled labour because of its climate.

Here we have this marvellous opportunity, and yet we do not seem to be able to achieve success in getting Aboriginal youth educated. We really seem to be up against the wall there. Every report or submission I read tends to say that there is a 70 per cent drop-out rate, which is unacceptable.

The very future of Winnipeg is at stake here. It requires something dramatic to address the issue. The Aboriginal people will be the heart and soul of that city and responsible for its future success.

How would you, Ms. Parisian, in an ideal world, address the three fundamental issues of family education, housing, and long-term and stable funding?

Ms. Parisian: In our city, and in the agency that I work for, we try to provide a holistic approach. As the population is increasing, it is getting harder and harder to reach these children and youth in

Neuvièmement, les jeunes qui sont davantage à risque pour devenir toxicomanes en raison de leurs antécédents parentaux ont besoin de programme d'intervention au niveau de la petite enfance et pendant leurs années scolaires. Ça inclut les bébés qui naissent toxicomanes ou qui sont exposés à la toxicomanie.

Voilà qui conclut nos recommandations.

Le président: Le sénateur Stratton est vice-président de notre comité. Il est lui aussi du Manitoba.

Le sénateur Stratton: Pour mettre les choses en perspective, j'ai déjà travaillé comme bénévole pour le ministère des Affaires indiennes et du Grand-Nord à la fin des années 70. Voyager dans le nord du Manitoba, surtout vers la fin des années 70 et au début des années 80 a été une expérience très intéressante, particulièrement pour observer ce qui se passait.

Lorsque j'ai entendu Mme Parisian dire qu'elle avait passé 30 ans dans ce domaine où l'on affronte des questions de vie humaine, j'ai trouvé cela bouleversant. Vous tentez de trouver des solutions. Nous aimerions tous trouver une solution.

Madame Parisian, lorsque vous nous avez décrit vos 30 ans d'expérience, vous nous avez brossé un tableau assez lugubre de ce qui avait transpiré. J'ai pensé que presque rien n'avait changé depuis que je suis allé pour la première dans le Nord à la fin des années 70.

Vous avez tous fait ressortir un thème commun, c'est-à-dire la nécessité d'avoir un financement stable, à long terme, d'éduquer les familles et d'avoir des logements. Je demanderais à Mme Parisian si elle est d'accord avec cela.

Si, dans un monde parfait, vous pouviez mettre en place un programme à long terme afin d'examiner les problèmes de l'éducation des familles et du logement et d'y trouver une solution, quel serait ce programme?

Les statistiques révèlent qu'il y aura pénurie de main-d'oeuvre qualifiée au Canada, surtout à Winnipeg, car nous avons le taux de chômage le moins élevé au pays. Pourquoi? Dans une certaine mesure, c'est parce que le Manitoba n'arrive pas à attirer de travailleurs qualifiés en raison de son climat.

Nous avons ici une occasion extraordinaire, et pourtant nous ne semblons pas pouvoir réussir à éduquer les jeunes Autochtones. Il semble que nous soyons réellement au pied du mur. Chaque rapport ou mémoire que je lis a tendance à dire qu'il y a un taux de décrochage scolaire de 70 p. 100, ce qui est inacceptable.

C'est l'avenir même de Winnipeg qui est en jeu. Il faut prendre des mesures draconiennes pour corriger le problème. Les Autochtones seront le cœur et l'âme de cette ville et ils seront responsables de son succès futur.

Dans un monde idéal, que feriez-vous, madame Parisian, pour répondre aux besoins en matière d'éducation de la famille, de logement et de financement stable et à long terme?

Mme Parisian: Dans notre ville, et dans l'organisation pour lequel je travaille, nous tentons d'adopter une approche holistique. À mesure que la population croît, il devient de plus

time to be able to make a difference in their lives. I do not want to suggest that it has all been negative or else I probably would have given up a long time ago and walked away. However, we are now dealing with the fourth, fifth, and sometimes the sixth generations of babies, toddlers and children who have been impacted by the residential school, by the fact that many of their parents have been put on the reserve with no opportunity for employment and no opportunity to heal.

The youth whom we try to engage in positive activities come from a background of unhealthy living. They have only known that lifestyle. We try to reach them and their families in order to promote healing. Our agency tries for a holistic approach, which involves not only physical and mental well-being, but also the spiritual aspect, through what has been done to our children. Mr. Jackson talked a little about that spiritual aspect. You can be treated physically. You can treat a wound; you go to a doctor, and he or she puts a band-aid on the wound. How do you treat a spiritual wound? Many of our Aboriginal youth are spiritually wounded. They do not know where they belong. That is why, as Mr. Richard was saying, they join the street life. They want a sense of belonging.

We must not only educate them per se; we must also address the need for healing.

It is not only youth who are unemployed, but also their parents. Although the Saskatchewan Indian Federated College in our city is graduating many Aboriginal people, they are not getting jobs. I have had an ongoing conversation with the human resources department of the City of Regina, saying, "Until you hire Aboriginal people within your human resources department, and until you hire Aboriginal people in management, where policy decisions are made, you will not attract our people." Members of my own family who have degrees have applied for city jobs. They do not even get interviews. I have had many Aboriginal people come to me and ask, "Why can I not get a job? I have tried." Even with our connections, they cannot get jobs; yet non-Aboriginal people are being hired in those positions. Something needs to be done to address that.

Yes, the schools are doing good work. They are trying to do outreach. Still, they do not have Aboriginal principals. They do not have Aboriginal teachers, except for those who are in the classroom all day and not able to go out into the community and reach out to the people.

You talked about education. I also go to youth court because of my job. I had a son who was involved in the youth system. At youth court, there are usually 15 to 20 youth being called up for various offences involving property — stealing and so on. Out of those 15 or 20, there may be only one or two who have family there to support them. When they come into the court, they must

en plus difficile d'atteindre ces enfants et ces jeunes à temps pour pouvoir influencer leur vie. Je ne veux pas dire que tout a été négatif sinon j'aurais sans doute renoncé il y a longtemps et je serais partie. Cependant, nous travaillons maintenant avec la quatrième, la cinquième et parfois la sixième génération de bébés, de tout petits et d'enfants qui ont été perturbés par la vie en pensionnat, par le fait que bon nombre de leurs parents se sont retrouvés dans la réserve sans possibilité d'emploi ni aucune chance de se ressourcer.

Les jeunes que nous tentons d'attirer dans des activités positives ont des antécédents de vie malsaine. Ils n'ont connu que ce mode de vie. Nous cherchons à les atteindre eux et leurs familles afin de promouvoir la guérison. Notre organisme essaie d'adopter une approche holistique qui tient compte non seulement du bien-être physique et mental mais aussi de l'aspect spirituel par rapport à ce qu'on a fait à nos enfants. M. Jackson a parlé un peu de cet aspect spirituel. On peut se faire soigner physiquement. Il s'agit d'aller voir un médecin qui panse la blessure. Mais comment soigne-t-on une blessure spirituelle? Bon nombre de nos jeunes Autochtones sont spirituellement blessés. Ils n'arrivent pas à trouver leur place. C'est pourquoi, comme M. Richard le disait, ils adoptent le style de vie de la rue. Ils veulent avoir un sentiment d'appartenance.

Nous devons non seulement les éduquer à proprement parler mais aussi répondre à leurs besoins de ressourcement.

Ce n'est pas seulement les jeunes qui sont sans emploi, mais aussi leurs parents. Bien que de nombreux jeunes Autochtones soient diplômés de la Saskatchewan Indian Federated College dans notre ville, ils n'arrivent pas à trouver d'emploi. Je communique constamment avec le service des ressources humaines de la ville de Regina pour leur dire: Tant que vous n'embaucherez pas d'Autochtones dans votre service des ressources humaines, tant que vous n'embaucherez pas d'Autochtones au niveau de la gestion, où les décisions stratégiques sont prises, vous n'attirez pas d'Autochtones. Des membres de ma propre famille qui sont diplômés ont fait une demande d'emploi à la ville. Ils n'ont même pas obtenu d'entrevue. De nombreux Autochtones sont venus me voir pour me demander: Pourquoi est-ce que je ne peux pas obtenir d'emploi? J'ai essayé. Même avec nos contacts, ils ne peuvent obtenir d'emploi, pourtant, des non-Autochtones sont embauchés pour ces postes. Il faut faire quelque chose pour régler ce problème.

Oui, les écoles font du bon travail. Elles tentent de prendre contact avec les communautés. Pourtant, elles n'ont pas de directeurs autochtones, elles n'ont pas d'enseignants autochtones, sauf ceux qui sont dans les salles de classe toute la journée et qui ne sont pas en mesure d'aller dans la communauté pour prendre contact avec les gens.

Vous avez parlé d'éducation. Mon emploi m'appelle également aller devant le Tribunal de la jeunesse. J'ai un fils qui a été impliqué dans le système de justice pour les jeunes. Au Tribunal de la jeunesse, il y a habituellement de 15 à 20 jeunes qui comparaissent pour différentes infractions contre les biens — vols et autres. Sur ces 15 ou 20 jeunes, un ou deux seulement ont un

sit in the prisoner's box. They look to see who is out there. The judge will ask, "Will the family please step forward?" No one steps forward for these youth. It is a sad situation. Sometimes I feel like getting up and saying, "Look, I will represent this youth," because there is no one else to do it.

Who cares about these youth? Their parents cannot because they are not in a healthy situation. Who is? That needs to be addressed.

I agree that the issues you mentioned are important. They require a long-term strategy. The time for these short-term projects is past. We need to look at some long-term healing initiatives for our people.

Senator Stratton: To go to Ms. Boisvert, in Calgary, if you look at areas in which the issue of long-term, secure funding needs to be addressed, would you agree they are family, education and housing? Looking at those areas, if you had to design and select a program that would have an impact, and did not have to worry about competing on an annual basis for dollars, what system would you set up for Aboriginal youth in the cities?

Ms. Parisian: Based on what I am hearing today, and on my experience of what has and has not worked over the years in our community, I would say that it cannot be done without creating a partnership. It cannot be done without many stakeholders coming to the table with an agenda, not to see how they or their agency can benefit, but with the goal to improve, or make a difference in, the lifestyle of the youth.

Education can cover a whole spectrum of things for different people — youth, children or adults. What does that mean? Bringing the stakeholders together is a workable way to address those issues. We have a federal government initiative in our area called the Kids First initiative. Our provincial government is involved in it. When it was first announced, many stakeholders from the community got together and decided what would be done with that funding. It was a five-year program. Rather than just saying, "Here is the money, let's spend it," they actually worked together to develop an action plan. That is one positive thing that is happening in our community. Of course, everything could be improved in terms of the money actually reaching Aboriginal people.

Ms. Boisvert: I am a product of the Winnipeg system. I am from Manitoba. My family lives just outside Winnipeg. I also attended the Winnipeg School District No. 1. We had a home in the west end during the time that my sisters and I were attending school.

It is very different now from when I grew up as part of that system. It is not all positive; it is not all bad. I grew up in a system where we were all lumped together as ethnics, whether we were First Nations or from the wrong side of Europe — because there was a right side and a wrong side — the Aboriginal kids, kids

membre de leur famille présent pour leur apporter un soutien. Lorsqu'ils comparaissent devant le Tribunal, ils doivent s'asseoir au banc des prisonniers. Ils regardent qui est dans la salle. Le juge demande: La famille veut-elle bien s'avancer? Personne ne s'avance pour ces jeunes. C'est triste. J'ai parfois envie de me lever et de dire: Écoutez, je représenterai ce «jeune», car personne d'autre n'est là pour le faire.

Qui se préoccupe de ces jeunes? Leurs parents ne peuvent pas s'en occuper car ils ne sont pas dans une situation saine. Qui l'est? Il faut régler ce problème.

Je conviens avec vous que les problèmes que vous avez mentionnés sont importants. Ils exigent une stratégie à long terme. Les projets à court terme sont choses du passé. Nous devons nous tourner vers des initiatives de ressourcement à long terme pour notre peuple.

Le sénateur Stratton: Je m'adresse à Mme Boisvert. À Calgary, êtes-vous d'accord pour dire qu'il faut trouver un financement stable et à long terme pour la famille, l'éducation et le logement? Si vous pouviez concevoir et choisir un programme qui aurait un impact sans avoir à vous préoccuper d'être en concurrence avec d'autres projets pour obtenir un financement annuel, quel système aimeriez-vous mettre en place pour les jeunes Autochtones dans les villes?

Mme Parisian: D'après ce que j'ai entendu ici aujourd'hui, et d'après mon expérience des initiatives qui ont ou pas donné de résultats au fil des ans dans notre communauté, je dirais qu'on ne peut le faire sans créer de partenariat, sans que de nombreux intervenants viennent nous présenter leur programme, sans voir si leur organisme peut en profiter et comment ils peuvent en profiter. Il faut avoir pour objectif d'améliorer le mode de vie des jeunes et de faire une différence pour eux.

L'éducation englobe tout un éventail de choses pour différentes personnes - les jeunes, les enfants ou les adultes. Qu'est-ce que cela signifie? Une bonne façon d'aborder ces problèmes consiste à réunir les intervenants. Nous avons une initiative du gouvernement fédéral dans notre région qui s'appelle Kids First. Notre gouvernement provincial y participe. Lorsque cette initiative a été annoncée, bon nombre d'intervenants de la communauté se sont réunis pour décider ce que l'on ferait avec ces fonds. Il s'agit d'un programme quinquennal. Plutôt que de dire tout simplement: «Voici l'argent, dépensons-le», ils ont en fait élaboré ensemble un plan d'action. Voilà une initiative positive dans notre communauté. Naturellement, on pourrait tout améliorer pour s'assurer que l'argent aille vraiment aux Autochtones.

Mme Boisvert: Je suis un produit du système de Winnipeg. Je viens du Manitoba. Ma famille vit juste à l'extérieur de Winnipeg. J'ai moi aussi fréquenté le district scolaire n° 1 de Winnipeg. Nous avions une maison dans l'ouest à l'époque où mes sœurs et moi étions à l'école.

Les choses sont très différentes aujourd'hui de ce qu'elles étaient lorsque j'ai grandi. Tout n'est pas positif; tout n'est pas négatif. J'ai grandi dans un système où nous étions tous regroupés en tant que minorité ethnique, peu importe que l'on soit des Premières nations ou du mauvais côté de l'Europe — car il y avait

from South America and other parts of the world. We were referred to as “ethnic.” Some of us, especially the girls, were told the best that we could do is get pregnant, get married, hopefully, and raise some kids. That would be “success.”

The majority of us were successful, in our own eyes, and not because of the support we received in the system, but in spite of the lack of it. Even at the university level, I had an English professor who stood up in a class of about 30 students — and there were four women in that class — and stated that he did not believe women should be at university. This was not in the 1960s. This was in the early 1980s. If women needed post-secondary education, the professor felt that they should be at a separate university, because, by virtue of being there, they were a hindrance to males securing their education.

For the most part, those of us who have succeeded have done so not with the support of the establishment, but with the support of our families. From my perspective, my father is a strong male figure in our household. There was no option but to go on to post-secondary education. He did not give us a way out. He did not make it an option. I was very lucky to have a strong father in my home. Many other people, both males and females, are not as fortunate. There are many families that are not on a path of healing or wellness.

Since then, I left Winnipeg and moved to Calgary, but I have three sisters who are living and working there and doing very well, as well as many friends. Having that experience and that connection, I should like to see the support for the in-school mentoring programs in Manitoba developed and strengthened. I know that some of the teachers that I had have since moved on to other things, and I am hoping that the new teachers who have taken their place are cut from a different cloth. They were not a supportive group.

With respect to school support and having adults who are truly on a path of healing, people know each other in the Aboriginal community. It is a small community. When a person is put into the position of being a role model, the other people in the community will know if that person is honest, has integrity and is worthy of taking on that role, or whether he or she is imposing that role on himself or herself.

For the city I currently live in, Calgary, I would like to see some of the new programs that are in their infancy being supported, along with the long-term mentoring program, which is also in its infancy. It is only two or three years old, and this is the first year where it is in the schools. I would like to see that program strengthened.

We are starting a new hands-on parenting program. The design came from the parents and the people who participated in the already-existing parenting programs, and they told us what they liked and what needed improvement. This new parenting program addresses those issues. Is it perfect? Will it be everything everyone

un bon et un mauvais côté — les enfants autochtones, les enfants d'Amérique du Sud et d'autres régions du monde. On nous considérait comme un groupe ethnique. Certains d'entre nous, surtout les filles, se faisaient dire que la meilleure chose qui puisse nous arriver était de devenir enceinte, de se marier et d'avoir des enfants. Cela était considéré comme un succès.

La majorité d'entre nous ont eu du succès à nos propres yeux, et non pas grâce au soutien que nous a procuré le système, mais malgré le manque de soutien. Même au niveau universitaire, j'avais un professeur d'anglais qui devant une classe d'environ 30 étudiants — et nous n'étions que quatre femmes dans cette classe — a dit qu'il ne croyait pas que les femmes devraient être à l'université. Ce n'était pas pendant les années 60. C'était au début des années 80. Si les femmes voulaient poursuivre des études post-secondaires, le professeur était d'avis qu'elles devaient fréquenter une université distincte, car, leur seule présence nuisait à l'éducation des hommes.

De façon générale, si certains d'entre nous avons eu du succès, ce n'est pas grâce à l'appui du système mais plutôt grâce au soutien de nos familles. Pour ma part, mon père est une forte personnalité dans notre foyer. Nous n'avions pas d'autre choix que de poursuivre des études postsecondaires. Il ne nous a pas donné le choix. Il n'y avait pas moyen d'y échapper. J'ai eu beaucoup de chance d'avoir un tel père. Bien d'autres, hommes et femmes, n'ont pas eu autant de chance. Il y a de nombreuses familles qui ne sont pas sur la voie du ressourcement ou du mieux-être.

Depuis, j'ai quitté Winnipeg pour m'installer à Calgary, mais j'ai trois sœurs qui vivent et qui travaillent là-bas et qui réussissent très bien, ainsi que de nombreux amis. Ayant cette expérience et ce lien, j'aimerais que l'on développe et que l'on renforce les programmes de mentorat dans les écoles au Manitoba. Je sais que certains enseignants que j'ai déjà eus, sont partis pour faire autre chose, et j'espère que les nouveaux enseignants qui les ont remplacés ne sont pas comme eux car ils n'étaient pas d'un grand soutien.

Pour ce qui est du soutien aux écoles et de faire en sorte que les adultes soient vraiment sur la voie de la guérison, les gens se connaissent les uns les autres au sein de la communauté autochtone. C'est une petite collectivité. Lorsqu'une personne se trouve à jouer un rôle de modèle, les autres membres de la communauté savent que cette personne est honnête, intègre et mérite de jouer ce rôle, ou de s'imposer ce rôle.

Pour ce qui est de Calgary, la ville où je vis à l'heure actuelle, j'aimerais voir appuyer certains nouveaux programmes qui en sont à leurs tous débuts comme le programme de mentorat à long terme qui en vient aussi d'être amorcé. Il n'est en place que depuis deux ou trois ans, et c'est la première année qu'on l'offre dans les écoles. J'aimerais que ce programme soit renforcé.

Nous sommes en train de mettre sur pied un nouveau programme pratique de compétences parentales. Il a été conçu par les parents et les gens qui ont participé au programme de formation au rôle de parents existants, et ils nous ont dits ce qu'ils aimaient et ce qui devait être amélioré. Ce nouveau programme

wanted? Probably not. There is room for change and improvement. We need more of those kinds of programs, rather than people fighting.

I would love to see an Aboriginal resource centre in every quadrant of the city. Right now, the Aboriginal Resource Centre is the only one, and we cover all of Calgary and the Rocky View area. Some people would say to that, "Well, you are sort of cutting your own throat. What will happen?" We need to stop the competitive thoughts. It scares me when you say it is an industry, because that is what people are starting to see it as. They are starting to see it as an industry, as a business: "How can I, as the representative from my organization, get the most money for my organization so that I can help the most people?" If we all work together and have stable funding, what would be so wrong with having an Aboriginal resource centre in every quadrant of the city? If we could get more, that would be even better.

I have no problem with that. I think it is wonderful. I will help them. If they want my help and the help of our board to get them started, we will give it and then let them do what they need to do in their own areas. We do not need to worry so much about losing our jobs that we come to the point where we fear another organization similar to ours is getting started. There is an Aboriginal school that has just started up again. It used to be the Plains Indian Survival School. I cannot pronounce the name and do it justice, so I will not. It has a Blackfoot name, and it is an Aboriginal family school in Calgary. It is run through the Calgary Board of Education. This is great. We need to support that program and support education. It would be great if we could work with the school system to enlarge that school, have Aboriginal family housing advocates there, where the children are attending, and have an opportunity to meet with those people.

Regarding HIV and health issues, the health nurse could be based there. We could house all of this in an area where the youth and families would be able to access it readily and not have to go across town. Right now the school is small and can only do so much, but we could support it's getting bigger.

Mr. Richard: I would like to comment on the schooling issue, if you do not mind.

One of the things that came out of a conference that we had with the street youth was their need for education. Most of them had dropped out at a pathetically early age or had been kicked out. They are finding that to be a significant barrier to getting even the most menial jobs, because they are often illiterate and cannot even read an application form.

qui vise à enseigner des compétences parentales suscite ces questions. Est-il parfait? Répondra-t-il aux besoins de tous? Probablement pas. Il est toujours possible d'apporter des changements et des améliorations. Nous avons besoin d'un plus grand nombre de programmes de ce genre au lieu de voir les gens se quereller.

J'aimerais beaucoup qu'il y ait un centre de ressources autochtones dans chaque quartier de la ville. À l'heure actuelle, le centre de ressources autochtones est le seul qui existe, et nous desservons Calgary et la région de Rocky View. Certaines personnes diraient: «Eh bien, vous vous coupez en quelque sorte la gorge. Que va-t-il arriver?» Nous devons mettre fin à la rivalité. Cela m'effraie lorsqu'on parle d'une industrie, car les gens commencent à voir cela comme une industrie, comme une entreprise: «En tant que représentant de mon organisation, comment puis-je aller chercher le plus d'argent possible pour aider le plus de gens possible?» Si nous travaillons tous ensemble et que nous ayons un financement stable, qu'y aurait-il de mal à ce qu'il y ait un centre de ressources autochtones dans chaque quartier de la ville? Si nous pouvions en obtenir davantage, ce serait encore mieux.

Je n'ai aucun problème avec cela. Je pense que c'est merveilleux. Je vais les aider. S'ils veulent mon aide et l'aide de notre conseil d'administration pour s'établir, nous la leur donnerons et nous les laisserons faire ce qu'ils doivent faire dans leur propre région. Nous n'avons pas tellement à craindre de perdre nos enfants au point où nous devons craindre qu'une organisation semblable à la nôtre soit mise sur pied. On vient tout juste de créer une école autochtone. C'était auparavant la Plains Indian Survival School. Je ne peux prononcer le nom comme il faut, de sorte que je ne le ferai pas. C'est un nom Blackfoot, et c'est une école familiale autochtone de Calgary. Elle est administrée par le Calgary Board of Education. C'est excellent. Nous devons appuyer ce programme et appuyer l'éducation. Ce serait extraordinaire si nous pouvions de concert avec le système scolaire agrandir cette école, faire en sorte que des défenseurs du logement familial autochtone y soient, là où les enfants vont à l'école, et aient l'occasion de rencontrer ces gens.

En ce qui concerne le VIH et les autres questions de santé, l'infirmière pourrait être sur place. Nous pourrions chapeauter tout cela dans un secteur où les jeunes et les familles pourraient avoir aisément accès aux services et ne pas avoir à aller à l'autre bout de la ville. Actuellement, c'est une petite école et ses moyens d'action sont limités, mais nous pourrions soutenir son expansion.

M. Richard: Si vous le permettez, j'aimerais dire un mot sur la question de la scolarisation.

La nécessité d'éduquer les jeunes est l'une des conclusions qui est ressortie d'une conférence que nous avons organisée et qui portait sur les enfants des rues. La plupart d'entre eux avaient décroché extrêmement tôt ou avaient été renvoyés de l'école. Ils s'aperçoivent que cela les empêche d'obtenir même les emplois les plus humbles parce qu'ils sont souvent illettrés et ne peuvent même pas lire un formulaire de demande d'emploi.

We took their challenge to the Toronto school board, which was undergoing its own reorganization at the time, but we were persistent. We requested a classroom on Yonge Street. We asked if we could have a classroom in Jarvis Collegiate, which is one of the most renowned schools in Southern Ontario, put two teachers in it, augment the teachers in that classroom with two of our Aboriginal staff, and start working on some of the issues that were confronting the kids on the street. We found everything on the street, from kids who were geniuses in many ways and had no problem performing in school, to kids with learning disabilities, fetal alcohol syndrome, et cetera. All of these kids moved forward. These are kids who sleep in shelters at night and in the Don Valley, so imagine going to school when you are in that kind of environment. Through the guidance of a strong Aboriginal role model, who has been able to form relationships with those guys and a couple of girls, they are coming to school on a daily basis and they are graduating. We brought in six in our first year. Currently, four are graduating, four have dropped out and another four are still struggling. It is an ongoing intake. Part of that school is used for our drop-in service. They will go to school and have a meal. The other part of the drop-in service is meals every day.

Their case manager is close by. It is a total wrap-around experience for the kids. As a result of that, we have had tremendous success.

The fact that it is Jarvis affiliated means it is not second rate. The fact that it is on Yonge Street means it is absolutely accessible.

If we have done one thing right, that is it. I must give the credit to the youth themselves for putting that idea forward.

Senator Christensen: Your presentation it certainly raised all the major problems and many of the goals. However, we still have major gaps between where we are today and reaching those goals. Often, it is such a vicious circle. Certainly, dealing with damaged spirits in young people is a major problem. A baby being moved from foster home to foster home quickly loses the ability to love and to feel a part of anything. They give their love, they are moved and then they give it again. Pretty soon they stop, because they just get hurt more and more.

I should like you all to comment on this area. With the long history of addictions, and with alcohol being a major one, what do you see in this population of young people in the way of FAS and FAE? These are insidious diseases that cannot be cured but which must be worked with. What percentage of the young people suffer from those kinds of afflictions?

Ms. Parisian: I cannot recall the statistics; however, I know there are some available. I know that they are high enough to raise major concerns among our people themselves and among the schools that these children attend. We see judges now having

Nous en avons saisi le conseil scolaire de Toronto, qui se réorganisait à l'époque, mais nous avons été tenaces. Nous avons demandé qu'on ouvre une salle de classe sur la rue Yonge. Nous lui avons demandé d'ouvrir une salle de classe au Jarvis Collegiate, qui est une des écoles les plus réputée du sud de l'Ontario, d'y affecter deux enseignants, d'ajouter à cette salle de classe deux enseignants provenant de notre personnel autochtone et de prendre des initiatives pour régler certains problèmes avec lesquels les enfants des rues sont aux prises. Nous avons trouvé de tout dans les rues, aussi bien des jeunes qui sont des génies à plusieurs égards et qui réussissaient très bien à l'école, que des enfants qui avaient des difficultés d'apprentissage, le syndrome d'alcoolisme fœtal, etc. Tous ces enfants ont fait des progrès. Il s'agit de jeunes qui dorment dans des abris la nuit et dans la vallée du Don, donc imaginez ce que c'est que d'aller à l'école quand vous vivez dans des conditions pareilles. Grâce aux conseils d'un Autochtone qui est un modèle fort pour eux, qui a su créer des liens avec ces gars-là et quelques jeunes filles, ils vont maintenant à l'école tous les jours et vont obtenir leur diplôme. La première année, nous en avons récupéré six. Quatre vont bientôt recevoir leur diplôme, quatre ont décroché et quatre autres hésitent encore. Nos portes sont tout le temps ouvertes. Notre halte-accueil se sert d'une partie de cette école. Ces jeunes vont à l'école et sont nourris. Notre halte-accueil sert des repas tous les jours, c'est l'autre volet de notre service.

Leur travailleur social est près d'eux. La situation change du tout au tout pour ces enfants. En conséquence, nous avons connu de grands succès.

Le fait que cette école soit affiliée au Jarvis Collegiate veut dire que c'est une très bonne école. Le fait qu'elle soit située sur la rue Yonge veut dire qu'elle est totalement accessible.

S'il y a une chose que nous avons fait de bien, c'est celle-là. Je dois reconnaître le mérite des jeunes qui ont eux-mêmes proposé cette idée.

Le sénateur Christensen: Dans votre exposé, vous avez fait état de tous les grands problèmes et de bon nombre d'objectifs. Toutefois, il y a encore un grand fossé entre la situation d'aujourd'hui et l'atteinte de ces buts. C'est un cercle tellement vicieux souvent. Ce qui est sûr, c'est qu'il est difficile de travailler avec des jeunes gens dont le moral est à plat. Un bébé qui va de foyer d'accueil en foyer d'accueil perd rapidement la faculté d'aimer et d'acquiescer des racines. Ils apprennent à aimer, puis on les déplace, et ils réapprennent à aimer. Ils arrêtent très vite d'aimer parce que l'amour devient de plus en plus une souffrance.

J'aimerais que vous nous parliez de cela. Sachant les longs antécédents de toxicomanie, l'alcoolisme en étant la principale, que voyez-vous chez ces jeunes gens en ce qui concerne le SAF et l'EAF? Ce sont des maladies insidieuses qui sont incurables mais dont nous devons tenir compte. Quel est le pourcentage des jeunes gens qui souffrent de ce genre d'affliction?

Mme Parisian: Je ne me rappelle pas les statistiques; cependant, je sais qu'il en existe. Je sais qu'elles sont suffisamment élevées pour inquiéter gravement nos gens eux-mêmes et les écoles que fréquentent ces enfants. Nous voyons maintenant des juges qui

to consider that when sentencing people. I do not know if I would call it an epidemic, but I would call it serious enough that there must be some means to address it.

Senator Christensen: Are there any specific programs in any of your areas of expertise and work that deal with the problem?

Ms. Parisian: Our work in this area is through the Aboriginal Headstart Program. We are hoping to set up a process that can diagnose these children at an early age. Treatment can then follow. The Aboriginal Headstart Program is one of the few programs that actually have dedicated five-year funding. Hopefully, if that continues, early identification will help to make a difference.

Senator Christensen: About \$180 million was included in the 2001 budget to deal with FAS. Do you see that filtering down to the agencies that you people are working for?

Ms. Boisvert: FAS/FAE has been renamed FASA. There is a team of about six doctors who run a diagnostic clinic at the Foothills Hospital in Calgary. Dr. Leonard Crowshoe leads that team. The Foothills is the only hospital in Alberta that undertakes to diagnose this condition. They do amazing things.

Specific programs and services for children with FAS/FAE are coming down the line. The process is slow. I would encourage you to contact Dr. Crowshoe and ask him to make a presentation to this committee.

We have worked with foster parents, both Aboriginal and non-Aboriginal, who wanted to join together to use their expertise to provide services and to lobby government and service agencies to get support for their foster kids. They are still working together and still lobbying.

Mr. Jackson: One of the problems in terms of funding for programs at the community level is that calls for funding are often placed on Web sites and do not actually get down to the community level, where funding proposals are actually drafted. That seems to be a barrier. I am thinking in particular of the Aboriginal institute and the Canadian Institute of Health Research, who have placed calls for funding on their Web sites. The HIV/AIDS division of Health Canada has also placed funding calls on their Web site. If you are not browsing through the Web pages on a regular basis, you miss them.

We have tried to log in on a regular basis, and when we notice these calls, send them out to our community groups and others connected with our organization. However, it creates a problem in terms of not knowing that there is funding available for programs that address these issues.

Mr. Richard: We have two dedicated staff members who deal with the issue of fetal alcohol syndrome in both parents and their children. We run a parent group that is essentially a lifestyles group for people who are severely affected and who have responsibility for kids. Part of our agenda is to work with them so that they are able to care for their kids and not lose them to the

doivent tenir compte de cela lorsqu'ils rendent leur sentence. Je ne sais pas si c'est une épidémie, mais je sais que c'est assez grave pour motiver une intervention.

Le sénateur Christensen: Y a-t-il des programmes particuliers, dans vos domaines de spécialisation, qui traitent de ce problème?

Mme Parisian: Dans ce domaine, nous travaillons dans le cadre du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones. Nous espérons mettre au point une méthode qui nous permettra de diagnostiquer ces enfants en bas âge. Le traitement pourra suivre ensuite. Le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones est l'un des rares programmes dont le financement est quinquennal. Si ce programme se poursuit, nous espérons que l'identification précoce de ces cas nous permettra d'intervenir efficacement.

Le sénateur Christensen: On a prévu environ 180 millions de dollars dans le budget de 2001 pour remédier au SAF. Est-ce que vos organismes profitent de ces crédits?

Mme Boisvert: On a regroupé en fait le SAF et l'EAF. Il y a une équipe d'environ six médecins qui font du diagnostique à l'hôpital Foothills de Calgary. Le Dr Leonard Crowshoe dirige cette équipe. L'hôpital Foothills est le seul en Alberta qui diagnostique cette maladie. On fait là des choses extraordinaires.

Nous sommes en mesure d'offrir des programmes et des services aux enfants souffrant du SAF ou de l'EAF. Mais le processus est lent. Je vous encourage à contacter le Dr Crowshoe et à lui demander de faire un exposé à votre comité.

Nous avons travaillé avec des parents d'accueil, qui ont reçu aussi bien des enfants autochtones que non autochtones, et qui voulaient nous faire profiter de leurs connaissances pour offrir des services et exercer des pressions sur les gouvernements et les agences de services afin d'obtenir de l'aide pour les enfants en familles d'accueil. Cette collaboration et ces pressions se poursuivent.

M. Jackson: L'un des problèmes qui se pose dans le financement des programmes au niveau communautaire, c'est que le financement des projets est souvent annoncé sur des sites Web et ne rejoint pas le niveau communautaire, où les demandes de financement sont faites. Cela semble être un problème. Je songe en particulier à l'Institut autochtone et à l'Institut canadien de recherche en santé, qui ont lancé des invitations au financement sur leurs sites Web. La Division du VIH/sida de Santé Canada a également lancé des invitations sur son site Web. Mais si vous ne fouillez pas sur Internet régulièrement, vous ne les verrez pas.

Nous avons essayé de faire des recherches régulières, et lorsque nous remarquons ces invitations, nous les transmettons à nos groupes communautaires et à ceux qui sont liés à notre organisation. Cependant, on a du mal à savoir s'il existe des fonds pour les programmes qui traitent de ces questions.

M. Richard: Nous avons deux membres du personnel qui s'occupent du syndrome d'alcoolisme fœtal et qui interviennent auprès des parents et de leurs enfants. Nous avons un groupe de parents et leurs enfants. Nous avons un groupe de parents qui est essentiellement un groupe de soutien pour un meilleur mode de vie accueillant des gens qui sont très handicapés et qui ont charge

children's aid societies. People with that problem are often seen to be inappropriate parents. We have found that with a little support, they can sometimes be good parents.

One of the issues, however, is getting a mother to come out to a program with her FAS child. I am sure you can appreciate what that means. It is known that she caused that problem in her child. She is full of remorse, shame and anxiety about it. Often, she is fearful that the child welfare system will apprehend that child because of her drinking.

A creative approach to outreach on the FAS ticket is needed, and it must not be too direct. It should be an approach that talks about parenting generally. Through the establishment of a relationship, you begin to identify the kids and to work toward easing the family into the process of recognition and mourning. You must mourn the child who has FAS because that child has limited life possibilities. We must then start the work of maximizing everything that the child can be.

We are dealing with a couple of generations. We have mothers who have FAS, as do their children. They are families that need a lot of support. We are doing it. It is critical for any multi-service, family-based Aboriginal agency to do that, given the impact.

As for the funding, we get it at the end of the day, after it is announced by the feds and vetted by all the Aboriginal political bodies. Often, deals are made that I will never hear about. At the end of the day, \$10 million can turn into \$200,000. I think that is a serious problem that gets in the way of our accessing dollars, because we are at the front line. I would like to figure out a way to fix that. Perhaps this committee can make some recommendations in that regard.

Ms. Quewezance: Many of the people who are slipping through the cracks have FAE. In Regina, we not only see FAS, but numerous babies being born addicted to cocaine, morphine, methadone, Talwin and Ritalin.

If you ask most of the mothers who are bearing these children, they will tell you that their parents were alcoholics. I do not know if we are fostering a bigger problem or if we are not really addressing it properly. However, we have big concerns in Regina. The neonatal unit is full of addicted babies, and they are not addicted to alcohol.

Senator Sibbeston: I come from the Northwest Territories, where the problems are not as significant as those you have told us about in the urban centres. Most of the Aboriginal people in the North live in small communities, and I was involved in politics for a large part of my life, so I am aware of the problems. At the same time, it is not a situation of hopelessness, of utter poverty. People are slowly emerging from a traditional way of life and

d'enfants. Nous visons entre autres à les aider à s'occuper de leurs enfants pour que les sociétés d'aide à l'enfance ne leur en ôtent pas la garde. On pense souvent que les gens qui souffrent de ce mal sont des mauvais parents. Nous nous sommes rendu compte qu'avec un peu de soutien, ils peuvent parfois devenir de bons parents.

L'un des problèmes, bien sûr, c'est de convaincre une mère à s'inscrire à un programme avec son enfant qui est atteint du SAF. Je suis sûre que vous pouvez comprendre ce que cela veut dire. Tout le monde sait que c'est elle qui est à l'origine du problème qu'a son enfant. Le remord, la honte et l'anxiété l'habitent. Souvent, elle a peur que l'aide à l'enfance n'aille lui ôter son enfant parce qu'elle boit.

Pour la sensibilisation au SAF, il faut une approche créative, et celle-ci ne doit pas être trop directe. Cette approche doit être axée de manière générale sur les compétences parentales. En établissant ainsi un rapport, on peut identifier les enfants et aider la famille à reconnaître le problème et à faire son deuil. Il faut faire son deuil de l'enfant qui est atteint du SAF parce que le potentiel de cet enfant est limité. Il faut de là optimiser le potentiel de cet enfant.

Nous avons affaire ici à quelques générations. Nous recevons des mères qui ont le SAF, tout comme leurs enfants. Ce sont des familles qui ont besoin de beaucoup d'aide. Et c'est ce que nous leur offrons. Étant donné les conséquences de ce problème, il est essentiel qu'une agence autochtone multiservices et familiale assure ce service.

En ce qui concerne le financement, on finit par le recevoir, après que l'annonce a été faite par les fédéraux et qu'elle a été approuvée par toutes les instances politiques autochtones. Il se conclut souvent des marchés dont je n'entends jamais parler. Au bout du compte, 10 millions de dollars peuvent finir par devenir 200 000 \$. Je pense que c'est un problème grave qui entrave notre accès au financement parce que nous sommes les travailleurs de première ligne. J'aimerais trouver un moyen de régler cela. Votre comité pourra peut-être faire des recommandations à cet égard.

Mme Quewezance: Les effets de l'alcoolisme fœtal touchent bon nombre des personnes qui glissent entre les mailles du filet. À Regina, on ne voit pas seulement que des enfants victimes du SAF, il y a de nombreux bébés qui naissent avec une dépendance à la cocaïne, à la morphine, à la méthadone, au Talwin et au Ritalin.

Si vous interrogez la plupart des mères qui portent ces enfants, elles vont vous dire que leurs parents étaient alcooliques. Je ne sais pas si nous créons un plus gros problème ou si nous ne savons pas comment nous y prendre. Cependant, la situation est très inquiétante à Regina. À l'unité néonatale, il y a plein de bébés toxicomanes.

Le sénateur Sibbeston: Je suis des Territoires du Nord-Ouest où les problèmes ne sont pas aussi graves que ceux des centres urbains dont vous nous avez parlé. La plupart des Autochtones dans le Nord vivent dans de petites localités, et comme j'ai fait de la politique pendant une bonne partie de ma vie, je connais aussi leurs problèmes. Cela dit, ce n'est pas une situation désespérante, où la pauvreté est abjecte. Les gens émergent lentement d'un

adopting a more modern way. In the larger centres, such as Yellowknife and Inuvik, people are getting on their feet through the land claims that have been settled with Aboriginal people.

I like to think that in at least one part of our country, the status of native people is good. I can probably say that of the Inuit people, who have their own territory, Nunavut, and self-determination. Aboriginal people are involved in all aspects of society, in government, politics, business, et cetera.

It occurred to me that since you are from Aboriginal child and family service groups, in your work you would see many of the problems that exist amongst native people, and I am hearing that there are many problems. One part of me wants to hear that there is hope, and that somewhere in society, there are hundreds of thousands of Aboriginal people who are doing well, making their own way and slowly integrating into society. I am generally aware that, in western parts of our country, such as Saskatchewan, Aboriginal people are becoming a significant part of the population through natural population growth over time. I understand that Aboriginal people will become significant in number in some Saskatchewan cities.

Is there hope? I recognize that in the work you do, you are in touch with most of the problems. Are you aware of any positive situations? Obviously, in your social work, you see people who have problems. Perhaps that taints your view of the situation.

I would like to know that there is hope for Aboriginal people. Is there hope for Aboriginal people in the cities, and in your areas of Canada, such that in 5, 10, 20 or 30 years, Aboriginal people will be a significant, strong and greatly contributing factor in our society?

Mr. Richard: There is a significant amount of hope. First, my world contains people who are having the most difficulties. That may skew, to some extent, the presentations that we make. Toronto receives all manner of Aboriginal people from all over the world, really, and most of them are doing fine. We are talking about how they eventually came to be doing fine. Each individual will have his or her own story. That being said, there is a large middle-class population of Aboriginal people in Toronto, from all over Canada, who are doing fine. I have a board of directors, for example, that is full of such people. I am delighted to be able to report that.

For the people with whom we work — the ones who are most at risk, the most disaffected and those who come to us with all the legacies of Colonial Canada at its worst — there is still hope. I have seen street kids who have been written off and whom we believed had only two options: The first was death and the second was jail. We have been able to break that cycle for many of them, such that they are now clean and sober. Some are drummers in our Red Spirit Drum program.

mode de vie traditionnel et en adoptent un plus moderne. Dans les grands centres, par exemple, Yellowknife et Inuvik, les gens se rétablissent grâce aux revendications territoriales qui ont été négociées avec les Autochtones.

Il me plaît de croire que dans une région du pays au moins, la situation des Autochtones est bonne. C'est probablement ce que je puis dire des Inuits, qui possèdent leur propre territoire, le Nunavut, et qui sont autonomes. Les Autochtones sont présents dans tous les aspects de la société, au niveau du gouvernement, dans la politique, les affaires, etc.

Étant donné que vous représentez des agences autochtones de services à l'enfance et à la famille, je me suis dit que dans votre travail, vous devez constater bon nombre des problèmes qui se posent chez les Autochtones, et l'on me dit qu'il y a de nombreux problèmes de ce genre. Une partie de moi-même veut entendre qu'il y a de l'espoir, que quelque part dans la société, il y a des centaines de milliers d'Autochtones qui réussissent bien, qui font leur chemin et qui s'intègrent lentement dans la société. Je sais, de manière générale, que dans les régions de l'ouest de notre pays, par exemple la Saskatchewan, les Autochtones commencent à former une partie importante de la population du fait de leur croissance démographique. Je crois savoir que les Autochtones vont devenir nombreux dans certaines villes de la Saskatchewan.

Y a-t-il de l'espoir? Je vois bien que dans votre travail, vous êtes en contact avec la plupart des problèmes. Savez-vous s'il y a des situations positives? De toute évidence, dans votre travail social, vous rencontrez des gens qui ont des problèmes. Peut-être que cela colore votre vision de la situation.

Je veux savoir s'il y a de l'espoir pour les Autochtones. Y a-t-il de l'espoir pour les Autochtones dans nos villes, et dans vos régions du Canada, qui fera que dans cinq, dix, 20 ou 30 ans, les Autochtones contribueront puissamment à l'essor de notre société?

M. Richard: Il y a beaucoup d'espoir. Premièrement, mon monde abrite les personnes qui ont le plus de problèmes. Cela influence dans une certaine mesure les exposés que nous faisons. Toronto reçoit des Autochtones des quatre coins du monde, c'est vrai, et la plupart d'entre eux se débrouillent bien. Nous vous expliquons comment ils en sont venus à bien se débrouiller. Chaque personne a son histoire à raconter. Cela dit, il y a des Autochtones de classe moyenne en grand nombre à Toronto, qui viennent de toutes les régions du Canada, qui se débrouillent bien. J'ai un conseil d'administration, par exemple, qui compte de nombreuses personnes qui sont dans ce cas. Je suis très heureux de vous le dire.

Pour les gens avec qui nous travaillons — ceux qui sont le plus à risque, les plus défavorisés et qui portent sur eux les cicatrices du Canada colonial — il y a encore de l'espoir. J'ai vu des enfants de la rue sur qui on ne comptait plus et dont on disait qu'ils n'avaient que deux possibilités: la mort et la prison. Nous avons réussi à briser ce cycle pour bon nombre d'entre eux, tellement qu'ils ont cessé de se droguer et de boire. Certains jouent du tambour dans notre programme Red Spirit Drum.

I was recently in Andong, Korea, to chaperone six Aboriginal street youth who had sobered up and been invited to perform at an international dance festival. These kids were once written off, a couple of them as developmentally handicapped, which they were not, by the way. We enrolled them in our school when they began moving forward. With a good, nurturing environment, staff members who understand their needs, adequate core funding over time, and a place that kids or youth can call their own and where they have some kind of control, you can reach almost everyone. However, there will always be sad stories and casualties.

Some of them are so far gone that we cannot get them back. There is one poor guy that we simply try to keep alive, for example. He is a heroin addict and does not eat, but he comes in when he is hungry. There is some movement for him too, because he is not dead today, whereas everyone around him was. Maybe one day he will kick his habit. You cannot be in this business without having an overall sense of optimism. When you look at the faces of some of these folks, you know that there is a spark there. It is up to you to build on that spark. It is up to the Canadian government to allow us the opportunity to do that.

Ms. Boisvert: I hope that I have projected a positive image. There are many good things happening in Winnipeg and in Calgary. We have a dedicated Aboriginal school and head-start programs. We have a mentoring program in the public and catholic school systems. Although it is in its infancy, it will grow because the youth and the participating families will ensure that it does. Some people who have come to us and have come before you are living, walking proof that there is hope. If there were no hope, we would not be here; things will change.

You will not be able to help everyone, but so many others will come forward whom we will be able to support, and who will, in turn, be able to support others. It comes down to: Help one person and he or she will help someone else, and the path of healing will continue.

I would like to see some of the programs that are truly working well expand. There is a difference between a program that is actually meeting the needs of the families and one that is being evaluated as such, but is not really working. Sometimes I become apprehensive when I hear someone say about a program: "We are doing so well. Here is our evaluation, which is proof to government funders that we are doing well." In the community, people who use that program say: "Really, I am not getting a lot out of that. I go there, but I am not getting a lot out of it."

When it comes to evaluators, the more they are third-party, unbiased and removed from the program, the better they are. When an evaluator who is completely removed from us says that

J'étais récemment à Andong, en Corée, où j'accompagnais six jeunes de la rue autochtones qui avaient cessé de boire et qui avaient été invités à se produire dans un festival de danse international. On avait autrefois renoncé à aider ces jeunes, et l'on disait de certains d'entre eux qu'ils souffraient de déficience mentale, ce qui n'était pas le cas, soit dit en passant. Nous les avons inscrits à notre école lorsqu'ils se sont mis à faire des progrès. Dans un bon milieu encourageant, avec du personnel qui comprend leurs besoins, avec un financement de base suffisant à long terme, et un endroit où les jeunes peuvent se sentir chez eux et où il y a un contrôle quelconque, vous pouvez rejoindre presque n'importe qui. Cependant, il y aura toujours des drames et des victimes.

Certains d'entre eux sont tellement mal en point qu'on ne pourra jamais les récupérer. Par exemple, il y a un pauvre gars chez nous que nous essayons tout simplement de maintenir en vie. Il est héroïnomane et ne mange pas, mais il vient chez nous quand il a faim. Il y a un peu d'espoir pour lui aussi parce qu'il n'est pas mort, alors que tous ses proches l'étaient. Il va peut-être un jour vaincre sa dépendance. On ne peut pas faire ce métier si on n'a pas une grande dose d'optimisme. Quand on voit les visages de certaines de ces personnes, vous savez qu'il y a une étincelle en eux. Il vous appartient de faire quelque chose avec cette étincelle. Il appartient au gouvernement canadien de nous aider à faire cela.

Mme Boisvert: J'espère avoir donné une image positive. Il y a beaucoup de bonnes choses qui se font à Winnipeg et à Calgary. Nous avons une école réservée aux Autochtones et des programmes d'aide préscolaire. Nous avons un programme de mentorat dans les écoles publiques et catholiques. Même si ce programme en est au stade embryonnaire, il va connaître de l'expansion parce que les jeunes et les familles participantes vont y voir. Il y a des gens qui sont venus chez nous et qui sont venus chez vous qui vivent, et ils sont la preuve vivante qu'il y a de l'espoir. S'il n'y avait pas d'espoir, nous ne serions pas ici; les choses vont changer.

Vous ne pourrez pas aider tout le monde, mais il y en a tant d'autres qui vont venir chez nous et que nous pourrions aider, et qui à leur tour pourront en aider d'autres. Ça se résume à cela: aider une personne et lui ou elle aidera quelqu'un d'autre, et d'autres personnes seront guéries.

J'aimerais que certains de ces programmes qui marchent vraiment bien s'élargissent. Il y a une différence entre un programme qui répond aux besoins des familles et qui est évalué comme tel mais qui ne marche pas vraiment très bien. J'ai parfois des appréhensions quand j'entends quelqu'un dire au sujet d'un programme: «Ça va tellement bien. Voici notre évaluation, ce qui prouve aux fournisseurs de fonds gouvernementaux que nous nous débrouillons bien». Mais chez nous, les gens qui ont recours à ce programme disent: «Eh bien, je n'en retire pas grand-chose. J'y vais, mais ça ne m'aide pas beaucoup.»

En ce qui concerne les évaluations, plus elles sont neutres, impartiales et éloignées des programmes, meilleures elles sont. Quand un évaluateur qui n'a absolument rien à voir avec nous

we are doing well, that provides more credibility. That is happening now with some programs.

There are programs doing that right now, such that people can come forward and say, to you and to the community, “Yes, this is a worthwhile program to put your money into that is going to have the biggest impact.” When we see city programs that have questionable leadership, where there is mismanagement of funds and yet continuous support from government and funding officials for those programs, the rest of the community says, “What is going on? How come they cannot see the forest for the trees? These programs and these people are not doing their job. Money is being diverted to areas where it should not be, and they continue to get funding.”

The only way that you can solve that, being so far away from so many other communities, is to have the people from those communities come forward and say, “This program is not doing its job. Do not put any more money into it.”

Mr. Richard: That is a critical point. We find that the bureaucrats who are in charge of managing grants are highly intimidated by the Aboriginal sector. There are those who know how to use that intimidation. I have seen bureaucrats run for the hills when they really should be evaluating a substandard program. We will have to work on that somehow. I am not sure if it is a training issue. I am talking about funding bureaucrats who are employed by various levels of government. I do not think it serves the clients well when bureaucrats will not confront something when they see it is not going well.

Ms. Boisvert: Just because they are Aboriginal people, it does not mean they cannot be bullies. We have our own bullies in the community who will use their abilities to whatever extent necessary to secure the most for themselves.

Senator Pearson: Thank you all for coming. It has been a fascinating presentation. There are certain consistent themes that come through on the question of the long-term, stable funding, with evaluation, as Ms. Boisvert puts it. That so many parents would like the hands-on stuff makes a great deal of sense to me. Having someone who actually comes to help out when you have that tiny baby — not someone who gives you a lecture about what you should be doing — I would support any move in that direction. I really wanted some elaboration, because it is absolutely essential, on this question of mentoring. Even when you have not been able to work with people in the early parenting period, there is still this other opportunity. Mentoring is an extremely important factor in the lives of so many people.

Do any of you know of studies that have been dedicated to mentoring young people, not just in the Aboriginal community? What about the quality, consistency, time commitment, and so on and so forth? Do you know of any studies on mentoring young people that would be helpful in framing our recommendations? I am sure that we would like to say something about the issue of mentoring.

nous dit que nous nous débrouillons bien, son évaluation est plus crédible. C'est ce qui se fait maintenant avec certains programmes.

Il y a des programmes qui vont bien maintenant, à tel point que les gens peuvent vous dire, à vous et à notre milieu: «Oui, c'est un programme qui vaut la peine d'être soutenu financièrement parce qu'il fait le plus grand bien». Quand on voit des programmes urbains dont les animateurs sont contestés, dont les fonds sont mal gérés mais qui continuent de recevoir du financement des gouvernements, les gens se disent: «Mais qu'est-ce qui se passe? Comment se fait-il qu'ils voient l'arbre et non la forêt? Ces programmes et ces gens-là ne servent à rien. On détourne de l'argent vers des programmes qui n'en méritent pas, et on continue de financer ces programmes».

Lorsqu'on est si loin des autres collectivités, la seule façon de résoudre le problème, c'est que les gens de ces autres groupes viennent dire que le programme n'est pas efficace et qu'il ne faut plus le soutenir.

M. Richard: C'est fondamental. Les fonctionnaires chargés de gérer les subventions sont très intimidés par tout ce qui a trait aux Autochtones. Il y a aussi des Autochtones qui savent comment faire de l'intimidation. J'ai même vu des fonctionnaires fuir à toutes jambes plutôt que d'oser évaluer un programme insatisfaisant. Il faudra que nous corrigions cela, mais je ne suis pas sûr que ce soit possible au moyen de la formation. Je parle ici des fonctionnaires qui fournissent des fonds et sont au service de divers ordres de gouvernement. À mon avis, ils ne servent pas l'intérêt de leurs clients en s'abstenant d'affronter directement certains problèmes.

Mme Boisvert: Être Autochtone n'empêche pas nécessairement de faire de l'intimidation. Nous avons nos propres petits tyrans autochtones, qui feront tout en leur pouvoir pour obtenir le plus d'avantages possible.

Le sénateur Pearson: Je vous remercie tous d'être venus nous rencontrer aujourd'hui. L'exposé a été vraiment fascinant. On y remarque certains fils conducteurs au sujet d'un soutien financier stable, assorti d'évaluations, ainsi que le précisait M. Boisvert. Par ailleurs, le fait que tant de parents réclament un appui direct me paraît tout à fait sensé. Je suis certainement d'accord pour qu'on offre le soutien direct d'une personne qui vous aidera à vous occuper de ce minuscule poupon plutôt que de vous dire comment faire. Au sujet de la question de l'encadrement, j'aurais aimé quelque chose d'un peu plus étoffé, parce qu'elle me paraît tout à fait essentielle. Même dans les cas où il n'a pas été possible de soutenir les parents dès après la naissance, il reste cette autre possibilité. Le mentorat est un élément tellement important pour tant de gens.

Savez-vous si des études ont été consacrées à l'encadrement des jeunes, et pas seulement des jeunes autochtones? Qu'en est-il aussi de la qualité, de la cohérence et du temps qu'exige ce genre d'effort, sans parler de tout le reste? Avez-vous entendu parler d'études de ce genre qui pourraient nous être utiles lorsque nous formulerons nos recommandations? Je suis sûre que nous aimerions aborder cette question.

Ms. Parisian: I do not know the name of the study, but in the course of the research that I do, I did read about a youth mentorship program. I do not even remember where that was done, but they did have some success with it. Our community schools in Regina have what they call a buddy system, which is a mentorship program whereby the older kids take on the role of mentoring the younger kids. That works as well.

Within our family programs, if we offer parent education classes, for example, we run a variety of those throughout the year and they become like a support group. As the program continues, there is usually a group of women who have completed that and will continue to meet afterwards and mentor one another in those kinds of issues. This is a positive way to go. It can work at all levels, from children to youth to the adults.

The Chairman: Mr. Richard, do you have any comments on research on mentoring?

Mr. Richard: I do not have any research, but I know it works. Here is what I think works. I run a summer camp — this would be an example — and I make sure that we hire well-turned-out Aboriginal youth to be the primary interface between the little six- and seven-year-olds and the staff at the camp. This would include people who are in university or college, who look healthy and espouse all the things we want to see in our youth. You can call that a mentoring program, but you can call it many other things as well. These camp counsellors establish those relationships with the little ones. Those relationships go on year after year as the kids return to camp. At the end of the day, some of these little ones, as they grow up, are going to say that a significant person in their life has been their summer camp counsellor, who showed them that they could get to university, succeed and be proud of their Aboriginality.

We do not formalize mentoring, but in our hiring we are always conscious that that is how kids learn. It is a significant factor, particularly with kids who are a little iffy with respect to the clarity of their own identity, people who may have internalized some nasty images of Aboriginal people. Suddenly, they meet a five-foot-ten, really good-looking Mohawk guy who excels in sports and is on the debating team. It has quite an impact on little kids to meet the likes of him. This is the kind of stuff we do; it is less formal, but I think it is equally effective.

Ms. Boisvert: Mentoring studies have been conducted with different programs. There is the Rediscovery Program, which currently has mentoring programs on an international basis too. That is a mentoring program with a history behind it, and information on that can be forwarded to you.

Mme Parisian: J'ai lu quelque chose au sujet d'un programme d'encadrement des jeunes, mais le nom de cette étude m'échappe. Je ne me souviens même pas de l'endroit où le programme avait été mis en oeuvre, mais il semble avoir obtenu un certain succès. Cela dit, dans nos écoles communautaires de Regina, il existe ce que l'on appelle un système de jumelage, grâce auquel un étudiant plus âgé prend un plus jeune sous son aile, s'occupe de lui. Ça fonctionne. Cela aussi donne de bons résultats.

Pour ce qui est de nos programmes d'éducation familiale, nous en offrons toute une variété pendant l'année, et ceux qui y participent deviennent en quelque sorte un groupe de soutien. Ainsi par exemple, d'habitude certaines femmes qui ont terminé le cours vont continuer à se réunir après et se soutenir l'une l'autre à propos de ce genre de chose. C'est quelque chose de positif et qui peut donner de bons résultats dans tous les groupes d'âge, qu'il s'agisse d'enfants, de jeunes ou d'adultes.

La présidente: Monsieur Richard, aimeriez-vous nous parler des recherches effectuées sur l'encadrement?

M. Richard: Je n'ai aucun document de recherche en main, mais je sais que ce genre de programme donne de bons résultats. Je vais d'ailleurs vous donner un exemple de ce qui à mes yeux est un succès. J'administre un camp d'été, et comme moniteurs et conseillers, je m'assure de recruter des Autochtones qui ont réussi, afin qu'ils soient les principaux intermédiaires entre les enfants de six à sept ans et les administrateurs du camp. À cette fin, nous nous tournons entre autres vers des étudiants du niveau universitaire ou collégial, qui ont l'air en bonne santé et qui incarnent tout ce que nous tenons à voir chez nos jeunes. Vous pouvez toujours appeler cela un programme de mentorat ou d'encadrement, mais vous pouvez aussi lui donner bon nombre d'autres noms. Quoi qu'il en soit, ces conseillers établissent des liens avec les enfants, liens qui peuvent durer des années, si de part et d'autre on revient au camp. Une fois devenus adultes, les jeunes se souviendront que le moniteur aura joué un rôle décisif dans leur vie, qu'il leur aura montré qu'on peut se rendre jusqu'à l'université, réussir et quand même être fier d'être Autochtone.

Chez nous, l'encadrement ne revêt pas de forme officielle ou rigide, mais lorsque nous recrutons quelqu'un, nous gardons toujours cela à l'esprit, car c'est ainsi que les enfants apprennent. C'est un facteur essentiel, particulièrement pour les enfants dont l'identité est quelque peu incertaine, pour ceux qui ont peut-être intériorisé certaines images assez négatives des Autochtones. Un jour, ils rencontrent un beau grand jeune Mohawk, qui est à la fois excellent athlète et membre de l'équipe de débats. Cela impressionne beaucoup les petits enfants. C'est le genre de travail que nous faisons; ainsi que je vous le disais, c'est moins réglementé, mais c'est tout aussi efficace.

Mme Boisvert: Diverses études se sont penchées sur le phénomène de l'encadrement dans divers programmes. Je pense par exemple au programme Redécouverte de soi, qui comporte cet aspect du mentorat, et même à l'échelle internationale. C'est un programme qui existe depuis longtemps, et nous pourrions vous envoyer des renseignements à son sujet.

There are mentoring programs involving different ethnic backgrounds all over the United States, and throughout the world, with a proven track record. We derive the information and the support for our mentoring programs from that.

Senator Pearson: I have been working with one young person and she and I have been friends for a long time. She calls me her “tormentor.” One of the roles of mentors in the lives of younger people is to push them. You are not just modeling, you also have to have this commitment to push them and say, “Well, look, you know, you did not do it.” I am interested in following through on other research. The Rediscovery Program is interesting, so thank you for signalling that one. We will look at other things.

Senator Léger: I do not know if they are really questions, but I will point out the things that struck me. Thank you, Mr. Richard, for mentioning Robert, who managed in Toronto, but then was totally lost coming here.

Of all of the witnesses that I have had the good fortune to meet, I feel that you in the Aboriginal community are the forerunners of what is to come. I know that what you have been through in the past is unbelievable; however, I think, for example, you are asking for long-term projects when today everything is short term. There are no more permanent jobs; it is just temporary or freelance. Everything is short and quick, and that is the opposite of what you need, not just to survive, but to actually live. Society will have to go back to its roots.

Speaking of roots, I do feel that a large percentage of Aboriginal youth who go to cities for work are uprooted. That is something your centres can certainly try to deal with, but when that happens, there are all these consequences.

I know this is the ideal. However, I think that, from everything I have heard from the witnesses, yes, there is hope.

Mr. Richard, I loved your comment about “How come \$10 million turns into \$250,000?” I come from the East and it is the same thing there. They sell their fish for I do not know what amount, but at the end, the fisherman gets four cents, and you say, “What happened?” I know it was once lobster season and I wanted lobster, but because I got it from the store instead of the wharf, the one that was caught at my doorstep went to Toronto and then was sold back. That was the only way that we could get some in winter, out of season. There is money there. I hope will be able to correct that.

One last thing: Do we protect the leaders? Ms. Parisian, you said you have been in this business for 30 years. Do we protect these incoming leaders? Do we give them work? Otherwise, they will have to change to something else.

Des programmes de mentorat qui ont fait leurs preuves sont aussi mis en oeuvre dans divers milieux ethnoculturels, partout aux États-Unis mais aussi dans le monde entier. Nous nous en inspirons d'ailleurs pour concevoir nos propres programmes.

Le sénateur Pearson: Cela fait longtemps que je travaille avec une jeune qui est devenue mon amie. Elle me traite de «bourreau». Eh bien, un des rôles des mentors, c'est de les pousser à se dépasser. Il ne suffit pas d'être un modèle, il faut aussi avoir le courage d'encourager l'émulation, de dire «eh bien, tu ne l'es pas encore». Cela dit, j'aimerais me renseigner sur les recherches effectuées à ce sujet. Le programme Redécouverte de soi me paraît intéressant, et je vous remercie d'en avoir parlé. Nous chercherons également d'autres sources.

Le sénateur Léger: Je n'ai pas vraiment de questions, mais je vais vous faire part de ce qui a retenu mon attention. D'abord, je vous remercie, monsieur Richard, d'avoir mentionné Robert, qui réussissait à s'en tirer à Toronto, mais qui s'est senti complètement dépassé lorsqu'il est arrivé ici.

De tous les témoins que j'ai eu la chance de rencontrer, j'estime que vous êtes les précurseurs de ce qui s'en vient dans les collectivités autochtones. Je sais que vous avez vécu des choses incroyables dans le passé; toutefois, je pense aussi qu'aujourd'hui, lorsque vous demandez qu'on soutienne des projets à long terme, c'est assez difficile à obtenir, car aujourd'hui, tout est temporaire. Il n'existe plus d'emplois permanents; c'est toujours du travail temporaire ou du travail à la pige. Tout est bref et rapide, et c'est tout à fait le contraire de ce dont vous avez besoin, si vous voulez non seulement survivre mais vraiment vivre. Il faudra que la société retourne à ses origines.

Parlant d'origines, j'ai vraiment l'impression qu'une forte proportion des jeunes Autochtones qui vont en ville pour obtenir du travail sont déracinés. Vos centres d'accueil pour les jeunes peuvent certainement essayer d'atténuer la chose, mais lorsqu'il y a un déracinement, cela entraîne des conséquences.

Je sais que c'est l'idéal à atteindre. Toutefois, après avoir entendu autant de témoignages, je peux dire qu'il y a vraiment de l'espoir.

Monsieur Richard, j'ai bien aimé votre remarque où vous demandiez comment 10 millions de dollars peuvent se transformer en 250 000 \$. Je viens des Maritimes, et on voit la même chose là-bas. Les pêcheurs vendent leur poisson tant, mais en fin de compte, ils ne reçoivent que 4 cents, et on se demande donc ce qui s'est passé. Je me souviens de la fois où je voulais acheter du homard, en pleine saison de homard, mais parce que j'étais allée au magasin plutôt que sur les quais, j'ai acheté un homard qui avait été pêché tout près de chez moi mais qui avait été envoyé à Toronto avant de revenir. C'était la seule façon pour nous d'en obtenir en hiver, hors saison. Il y a de l'argent là. J'espère que nous serons en mesure de corriger ce genre de chose.

Une dernière chose: est-ce qu'on protège les dirigeants? Madame Parisian, vous nous avez dit que cela fait 30 ans que vous vous occupez de ce genre de chose. Or, est-ce que nous protégeons les nouveaux chefs? Est-ce que nous leur donnons du travail? Autrement, ils devront se tourner vers d'autre chose.

Ms. Parisian: I agree that they need to be provided with opportunities. Right now, I am thinking of the people in our community who have degrees and are unemployed.

We hire family support workers at our centre to provide in-home counselling. They do not need a degree, but we are able to hire people with degrees because they cannot find a job anywhere else.

In terms of protection, there is a mentorship aspect to that as well. Mentorship replaces the family these youth never had. Mentorship validates that they are worthwhile, and will give them the hope and encouragement to continue on their path of healing.

It is the same with our leaders. I was mentored while growing up. That is why I was able to stay where I am now. I have also mentored many others. I believe most of the people at this table have probably taken on that role. Many times, we get that support from our families. However, where do you go when you do not have a family?

Senator Hubley: I would like to thank the witnesses for their presentation this morning.

I did have some questions, but I should like to return to the funding issue. You made an important point for the committee this morning, from your side of the table. You feel that funding is important, but there must also be some transparency, credibility and evaluation. Both Mr. Richard and Ms. Boisvert commented on that, but I wonder if Mr. Jackson, Ms. Parisian and Ms. Quewezance might have something to say about their experiences.

Ms. Quewezance: One of the main reasons we think the funding issues are most important is because programs need to be Aboriginal-owned, operated and controlled. It ties into mentorship too: A street youth who needs help will look to someone who has been there and done that, rather than someone who is looking down on them and saying, "Well, maybe you should try this." That method will not work. If you hire people who may not have a degree, but who have lived on the streets, made it and cleaned up their life, you have given them a job and possibly changed their life. It has a domino effect. It will hit them all in one way or another.

I do not think the solution is funding specific organizations. The money must come from somewhere. As was said, programs must be credible and capable of being evaluated. There is no funding for outreach programs. How are we supposed to reach them? We had one lady say that sometimes, you actually need somebody to take your hand. If you have a mother who is addicted to morphine, she needs someone to take her hand, take her to a program and tell her how to clean up her life. It should be someone who has been there and done that.

Mme Parisian: Je pense moi aussi qu'il faut leur offrir des possibilités. À l'heure actuelle, je songe aux gens de notre collectivité qui ont obtenu les diplômes et qui sont sans travail.

Notre centre embauche des travailleurs de soutien à la famille qui offrent des services conseils à domicile. Ils ne sont pas diplômés, bien que nous arrivions à embaucher des travailleurs diplômés puisqu'ils n'arrivent pas à décrocher un emploi ailleurs.

En ce qui a trait à la protection, nous faisons également appel à un programme de mentorat. Le mentor remplace la famille que le jeune n'a jamais eue. Le mentor rehausse l'estime du jeune en lui démontrant sa valeur et en lui donnant l'espoir et l'encouragement nécessaires pour poursuivre sa guérison.

La situation est la même pour nos chefs. J'avais moi-même un mentor lorsque j'étais jeune. C'est la raison pour laquelle je suis ce que je suis aujourd'hui. J'ai aussi encadré beaucoup de jeunes moi-même. Je crois que la plupart des gens réunis ici ont joué ce rôle également. Nous avons souvent besoin et recours à l'appui de notre famille, dans la mesure où on en a une. Vers qui doit-on se tourner quand nous n'en avons pas?

Le sénateur Hubley: Je voudrais remercier les témoins pour leur exposé de ce matin.

J'ai quelques questions, mais je souhaite d'abord aborder la question du financement. Vous avez soulevé un aspect important pour le comité ce matin qui concerne votre optique. À votre avis, le financement est important, mais doit être accompagné de transparence, de crédibilité et d'évaluation. M. Richard et Mme Boisvert ont déjà formulé quelques observations à ce sujet, mais je me demandais si M. Jackson, Mme Parisian et Mme Quewezance pourraient nous faire part de leur expérience.

Mme Quewezance: Nous nous intéressons particulièrement aux questions de financement entre autres parce que, à notre avis, les programmes doivent être conçus, appliqués et gérés par des Autochtones. Cela se rattache également au mentorat: un jeune de la rue dans le besoin cherchera de l'aide auprès de quelqu'un qui a vécu une expérience semblable à la sienne plutôt que quelqu'un qui le regardera d'un air condescendant et offrira des conseils plus théoriques. Cette méthode ne fonctionne pas. En embauchant des gens qui n'ont pas nécessairement de diplôme, mais qui ont vécu dans la rue, qui ont remis de l'ordre dans leur vie et ont réussi à dénicher un emploi, on peut provoquer une réaction en chaîne. On peut espérer que d'autres profitent de cette expérience.

Je ne crois pas que la solution réside dans le financement d'organisations bien précises. Les ressources doivent venir d'ailleurs. Comme nous l'avons dit, les programmes doivent être crédibles et soumis à des évaluations. Il n'existe aucun financement pour les programmes d'extension de services. Comment doit-on rejoindre nos clients? Une femme nous a même confié que parfois il est nécessaire de prendre les gens par la main. Si une mère souffre d'une dépendance à la morphine, quelqu'un doit la prendre par la main et l'inscrire à un programme en lui disant de remettre de l'ordre dans sa vie. Ce devrait être quelqu'un qui a vécu la même expérience qu'elle et qui s'en est sorti.

People think it is all about money. Money gets things started, but it is not money that creates success. It is the people. I believe that funding is important, but not only for people with degrees.

Mr. Jackson: I want to echo what Ms. Quewezance said about funding needing to be Aboriginal-directed. Recently, we encountered a situation in which we will lose a program that mentors undergraduate students in community-based research on HIV/AIDS. That program will be moved out of the HIV division at Health Canada, and out of our organization, which operated it, into the Canadian Institute for Health Research, because of the funding issue. It did not appear as if we had a voice in that decision. It seemed to be a political decision at some level.

I believe that the success of programs ultimately depends on the extent to which funding proposals and guidelines involve Aboriginal people.

Ms. Parisian: We want all our systems to work, but sometimes they do not. As I said earlier, I support self-government and I believe that we should be given that opportunity in a positive way. On the other hand, self-government within our nation sometimes takes an approach that is not democratic. We therefore have elected leaders, but they have not always been democratically elected.

I am not saying anything that does not make the news.

Our people are oppressed. Sometimes, they oppress each other because that is the only way they have been taught to deal with situations.

We do not have oppositions in our governments. In our area, we have a Metis government. They say that we will deal with that government because it is the elected government. How do they become elected?

Approximately eight years ago, there was \$22 million in funds for employment and training for our people. We are now down to about \$10 million.

My daughter tried to access money to go to school, but they had shut down the entire program in our area. All the students who were going to university could not continue because of mismanagement by the politicians who were in charge of that money. That has happened with much of the money that should have gone into programs and services.

How do we deal with that? Do we elect an opposition? Do we revisit the political structure for our people? It is a sad situation.

I said earlier that bringing the community stakeholders together and working from a community-based perspective seems to work. The Head Start Program is currently working well in our area. When that initiative was announced five years ago, it brought together all of the people in our community who had a stake in that and wanted to see what they could do. They

Les gens pensent que l'argent est une panacée. Le financement constitue le point de départ, mais il ne garantit pas la réussite. Ce sont les gens qui le font. Je crois que le financement est important, mais qu'il ne doit pas être accordé qu'aux gens diplômés.

M. Jackson: Je me ferai l'écho de Mme Quewezance en répétant que le financement doit être destiné aux Autochtones. Nous avons récemment appris que nous perdrons un programme de mentorat d'étudiants du premier cycle universitaire qui se consacraient à la recherche communautaire sur le VIH/sida. Ce programme ne relèvera plus de la section VIH de Santé Canada et de notre organisation qui l'administrait, mais bien des Instituts de recherche en santé du Canada pour des raisons de financement. Nous n'avons pas eu voix au chapitre. À certains égards, la décision semble avoir été prise pour des considérations politiques.

En définitive, j'estime que le succès des programmes dépend de la participation des Autochtones aux décisions sur les formules de financement et les lignes directrices.

Mme Parisian: Nous souhaitons tous que nos systèmes fonctionnent, mais ce n'est pas toujours le cas. Comme je l'ai dit plus tôt, je suis en faveur de l'autonomie gouvernementale et je crois que nous tirerions profit de cette occasion qui devrait nous être offerte. Toutefois, l'autonomie gouvernementale dans le cadre de nos nations n'a pas toujours suivi une démarche démocratique. C'est pourquoi nous avons élu des dirigeants, mais ceux-ci n'ont pas toujours été élus démocratiquement.

Ce que je vous dis fait les manchettes.

Notre peuple est opprimé. Parfois nous nous opprimons les uns les autres parce que c'est ainsi que nous avons appris à composer avec les situations difficiles.

Nos gouvernements n'ont pas d'opposition. Dans notre région, notre gouvernement est métis. On nous dit qu'on doit respecter ce gouvernement parce qu'il est élu. Comment a-t-il été élu?

Il y a environ huit ans, 22 millions de dollars ont été consacrés à des initiatives d'emploi et de formation pour notre peuple. Il ne reste à présent environ que 10 millions de dollars.

Ma fille a tenté de se servir de ces fonds pour suivre des cours, mais le programme dans notre région avait été démantelé. Tous les étudiants qui suivaient un cours universitaire n'ont pas pu continuer en raison de la mauvaise gestion de ces fonds par les politiciens. C'est le cas d'une bonne partie du financement qui aurait dû être investi dans les programmes et les services.

Comment doit-on régler le problème? Doit-on élire une opposition? Doit-on revoir la structure politique de notre peuple? La situation est déplorable.

Je vous ai dit un peu plus tôt que lorsqu'on réunit les intervenants de la communauté et que l'on travaille d'un point de vue communautaire, tout semble fonctionner. Le programme Bon départ donne de bons résultats dans notre région. Lorsqu'il a vu le jour il y a cinq ans, tous les gens de la communauté qui s'y intéressaient se sont réunis pour y participer chacun du mieux

held meetings. Even that was not a perfect system, because one of the stakeholders decided to withdraw and get their own money.

Let's face it; you need money to do anything. Many of our people have never had money. We need it in order to improve our situation.

Some people did remain at the table to discuss Head Start and they went through some challenges. However, Head Start did become a community-based program.

Presently, our agency is governed by an all-Aboriginal board of directors with extensive experience in community development. They are all employed and have gone through a healing journey of their own.

The Head Start Program is offered in Regina. We have a provincial committee for the 16 sites in Saskatchewan and a national committee for the approximately 100 sites across Canada. All of the stakeholders are involved in that.

There may be political sponsorship and individual programs that continue to have problems. However, it is not politics that is driving that initiative, it is the community. Investing in communities and building the capacity of the community has worked in our area. I can see it working for other initiatives as well.

Ms. Boisvert: I agree with Ms. Parisian. We cannot change the bureaucracy and go from one level of government to another. Even if it were our own, such as First Nations or Metis, it would only be replacing one form of government with another. There can be as much corruption there as in any other level of government.

For example, we have \$600,000 in an early child development fund. How does that end up becoming \$200,000 or \$300,000? How does that other money disappear? There is no accounting for where it went.

We have monies allocated for employment. We hear that X number of dollars is designated from whatever level of government, provincial or federal, but by the time it gets to the front line, it is one-quarter of the amount stated. How does that happen?

Head Start is a good program, but it is struggling in our city because of community politics.

An elder came to the table. Before he began the opening prayer, we were having coffee, and he said, as if joking but with a serious tone, "I wanted to say something. If this is to do some good, then I am against it." I would finish that sentence to say, "If this is to do some good, I am against it unless I am the one getting credit for it."

That seems to be happening even in some community-based initiatives. It is now becoming another political realm, and everyone wants to take credit for whatever.

qu'il le pouvait. Des réunions ont été organisées. En définitive, même ce système n'était pas parfait puisqu'un des intervenants a décidé de se retirer du projet avec sa mise.

Il ne faut pas se leurrer, l'argent est nécessaire pour toute entreprise. Dans bien des cas, nos membres n'ont jamais eu d'argent. Un financement adéquat est nécessaire à l'amélioration de notre situation.

Des intervenants ont continué d'investir temps et effort dans le programme Bon départ et ils ont fait face à des difficultés. Toutefois, ce programme est effectivement devenu un programme communautaire.

À l'heure actuelle, notre organisation est gérée par un conseil d'administration entièrement autochtone jouissant d'une longue expérience en développement communautaire. Ils ont tous un emploi et ont tous parcouru le chemin de la guérison.

Le programme Bon départ est offert à Regina. Nous avons un comité provincial pour les 16 sites en Saskatchewan et un comité national pour la centaine de sites de par le Canada. Tous les intervenants participent à cette initiative.

Ces initiatives bénéficient parfois d'un soutien politique et certains programmes continuent d'éprouver quelques difficultés. L'élément moteur de l'initiative n'est toutefois pas la politique, mais bien la communauté. L'investissement communautaire et la mise en valeur du potentiel de la communauté ont fonctionné pour notre région. Je crois que cela sera le cas pour d'autres initiatives également.

Mme Boisvert: Je suis d'accord avec Mme Parisian. On ne peut pas changer la bureaucratie en passant d'un palier de gouvernement à un autre. Même si notre propre gouvernement, qu'il soit des Premières nations ou Métis, en était responsable, on ne ferait que remplacer une forme de gouvernement par une autre. Ce gouvernement pourrait être tout aussi corrompu qu'un autre.

À titre d'exemple, nous avons reçu 600 000 \$ pour financer le développement de la petite enfance. Comment cette somme est-elle passée à 200 000 \$ à 300 000 \$? Où est donc passé le reste de l'argent? Personne ne rend compte de sa disparition.

Nous recevons un financement pour l'aide à l'emploi. Nous entendons dire qu'une somme x a été consentie par le gouvernement provincial ou fédéral à cet effet, mais une fois sur le terrain, il n'en reste plus qu'un quart. Comment cela se produit-il?

Bon départ est un bon programme, mais il connaît quelques ratés dans notre ville en raison de la politique à l'échelle communautaire.

Un aîné est un jour venu à notre table. Avant de réciter la prière, nous buvions un café et il nous a dit à la blague, mais sur un ton sérieux: «Je voulais dire quelque chose. Si cela rend service, alors je m'y oppose. Je pourrais terminer cette phrase en rajoutant que si cela rend service, je m'y oppose à moins d'en tirer tout le crédit».

Cette dynamique semble se retrouver même dans les initiatives communautaires. Cela devient une autre arène politique, et tout le monde veut s'attribuer le mérite des succès.

“Intellectual property” is now being batted around. I have no idea how that will play out.

We need to find a way to work together rather than competing with each other for the dollars. We need to get rid of the notion that this is a business and bring in the notion that we are saving or supporting lives.

We are not saving individuals. They are saving themselves. We are merely providing the support for people to be able to do that.

The Chairman: Thank you.

Senator Chapat: I thought that all the presentations were fascinating. I also believe that, by listening to you today, we gained some ideas for solutions from things that are already working, and working well. It is up to us now to see what else can be done.

The Chairman: I have one question for Mr. Jackson and for Ms. Quewezance.

I have been involved a little with the issue of AIDS and sexually transmitted diseases. The Ontario Federation of Indian Friendship Centres published a report. They found that 62 per cent of the youth surveyed were sexually active by age 16 and that more than 50 per cent reported little or no use of contraception. Alcohol and drugs are a major factor. There is a high incidence of teen pregnancy. Many youth are having sex when their ability to make choices and take responsibility is impaired. It was found that 65 per cent of females and 35 per cent of males reported having experienced some sort of sexual abuse.

In light of these findings, and based on your experience, what recommendations would you make in terms of programs and services for these youth?

Mr. Jackson: First, programs need to involve youth in the actual design and delivery of the service. These programs should address, as we have all been saying today, the broad social, cultural, economic and political issues that affect Aboriginal youth. That requires both financial and organizational support.

At the Canadian Aboriginal AIDS Network, we are searching for any bright lights on the horizon. Our network has been running for the past seven months.

We have a program operated by a youth that is looking at developing prevention messages for Aboriginal youth on HIV/AIDS. That program is unfolding and more Aboriginal youth are becoming involved in an advisory capacity. It has the potential to make a positive impact on the community and individuals involved.

Ms. Quewezance: Although those statistics are startling, I am not so surprised. The only thing different in our region is that our youth are having sex for the first time at 14, two years younger.

L'expression «propriété intellectuelle» est utilisée de plus en plus. Je n'ai aucune idée de ce qui va se passer à cet égard.

Il nous faut trouver le moyen de travailler ensemble plutôt que de se faire la concurrence pour l'argent. Il faut abandonner la notion selon laquelle il s'agit d'une entreprise et la remplacer par l'idée de sauver ou de soutenir des vies.

Nous ne sommes pas le salut des personnes. Chaque personne représente son propre salut. Tout ce que nous faisons, c'est offrir aux gens le soutien qui leur permet de s'en tirer.

La présidente: Merci.

Le sénateur Chapat: J'ai trouvé tous les exposés fascinants. Et je crois que, en vous écoutant aujourd'hui, nous avons recueilli des idées de solutions à partir des formules qui fonctionnent déjà, et qui fonctionnent bien. À présent, c'est à nous de voir comment nous pouvons aller plus loin.

La présidente: J'ai une question pour M. Jackson et pour Mme Quewezance.

J'ai travaillé un petit peu dans le dossier du sida et des maladies transmises sexuellement. La Ontario Federation of Indian Friendship Centres a publié un rapport. Ils ont conclu que 62 p. 100 des jeunes répondants de leur enquête étaient actifs sexuellement dès l'âge de 16 ans et que plus de 50 p. 100 d'entre eux affirmaient n'utiliser la contraception que rarement, voire jamais. L'alcool et la drogue sont des facteurs importants. Il y a un taux élevé de grossesses chez les adolescentes. Beaucoup de jeunes ont des relations sexuelles au moment où leur faculté de faire des choix et leur sens des responsabilités sont affaiblis. Soixante-cinq pour cent des filles et 35 p. 100 des garçons ont affirmé avoir été victimes d'une forme de sévices sexuels.

À la lumière de ces constatations, et d'après votre expérience, quels programmes ou services recommandez-vous pour ces jeunes?

M. Jackson: D'abord, les jeunes doivent participer à la conception et à la prestation même des services. Ces programmes devraient se pencher, comme nous l'avons tous dit aujourd'hui, sur les problèmes sociaux, culturels, économiques et politiques au sens large qui affectent les jeunes Autochtones. Cela implique un soutien financier et organisationnel.

Au Réseau canadien autochtone du sida, nous recherchons des leurs à l'horizon. Notre réseau est sur pied depuis sept mois.

L'un de nos programmes, dirigé par un jeune, cherche à élaborer des messages de prévention du VIH/sida destinés aux jeunes Autochtones. Le programme va de l'avant et des jeunes Autochtones se sont joints à l'effort à titre de conseillers. C'est un programme qui pourrait avoir une incidence positive sur la communauté et sur ceux qui y prennent part.

Mme Quewezance: Même si ces statistiques sont ahurissantes, je ne suis pas surprise. La seule différence par rapport à notre région, c'est que les jeunes, chez nous, ont leur première relation sexuelle à l'âge de 14 ans, soit deux ans plus tôt.

Poverty, treatment and outreach programs need to be addressed, not education. Who will go to school if they are hungry and homeless? That is why they have a problem in Toronto. I would definitely say treatment is needed. Two years ago, we had a 12-year-old girl who was addicted to morphine and working the streets. There was nowhere we could take her. There was no treatment for her. She could not go on methadone because she was too young. She slipped through the cracks. If treatment had been addressed, and outreach had been available, we might have been able to help her, but we could not. I would say those three for sure.

The Chairman: Thank you very much.

I would appreciate receiving copies of the presentations that were read, as well as Ms. Boisvert's report. Our clerk would like to hand them round.

Mr. Richard: I promised some youth back in Toronto that I would say this: They think that they can articulate things much better than I, and they want an opportunity to come here and show you a movie that they made on the streets of Toronto and do a similar presentation. If that is possible, please consider it. I think you would find it interesting.

The Chairman: Given our clerk their names and addresses so he can contact them.

Mr. Richard: They are homeless, so their address is where I am.

The Chairman: Talk to our clerk.

Thank you very much. It has been interesting and informative. I can guarantee you that your presentations and recommendations will be seriously considered in this report. We need an action plan for change; we do not need another study.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, February 19, 2003

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 2:30 p.m. to study issues affecting urban Aboriginal youth in Canada and, in particular, to examine access, provision and delivery of services; policy and jurisdictional issues; employment and education; access to economic opportunities; youth participation and empowerment; and other related matters.

[English]

Senator Thelma J. Chalifoux (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: I welcome our three witnesses today. This committee has been charged with the responsibility of addressing the serious needs that our Aboriginal youth are facing in urban centres. In particular, the committee shall be authorized to examine access, provision and delivery of services; policy and

La lutte contre la pauvreté, les programmes de traitement et les programmes communautaires, voilà ce qui exige notre attention, et non l'éducation. Quel jeune ira à l'école s'il a faim et qu'il est sans-abri? C'est ce qui explique le problème à Toronto. Assurément, il faut un programme de traitement. Il y a deux ans, nous avons connu une jeune fille de 12 ans qui était morphinomane et faisait le trottoir. Nous ne pouvions l'envoyer nulle part. Elle n'a pas pu suivre un traitement. Elle ne pouvait pas être traitée à la méthadone parce qu'elle était trop jeune. Elle est tombée entre les mailles du filet. Si le problème du traitement avait été réglé et qu'un programme communautaire avait été disponible, nous aurions peut-être pu l'aider, mais nous n'avons pas pu. Il faut s'attaquer à ces trois problèmes en priorité.

La présidente: Merci beaucoup.

Je vous serais reconnaissante de m'envoyer une copie des exposés que vous avez lus, et un exemplaire du rapport de Mme Boisvert. Notre greffier aimerait pouvoir les distribuer aux membres du comité.

M. Richard: J'ai promis à des jeunes Torontois de dire ceci: ils pensent pouvoir expliquer la situation beaucoup mieux que je ne peux le faire, et ils aimeraient avoir l'occasion de venir comparaître et de vous présenter un film qui a été tourné dans les rues de Toronto. Si la chose est possible, je vous prie de l'envisager. Je crois que cela vous intéresserait.

La présidente: Veuillez donner leur nom et leur adresse à notre greffier pour qu'il puisse communiquer avec eux.

M. Richard: Ils sont itinérants, leur adresse est la mienne.

La présidente: Veuillez parler au greffier.

Je vous remercie beaucoup. La séance a été intéressante et instructive. Je peux vous assurer que vos exposés et vos recommandations seront étudiés sérieusement dans l'élaboration de notre rapport. Il nous faut un plan d'action pour le changement, et non une autre étude.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 19 février 2003

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit ce jour à 14 h 30 pour étudier les questions concernant les jeunes Autochtones au Canada et notamment effectuer une étude sur l'accessibilité, l'éventail et la prestation des services, les problèmes liés aux politiques et aux compétences, l'emploi et l'éducation, l'accès aux débouchés économiques, la participation et l'autonomisation des jeunes, et d'autres questions connexes.

[Traduction]

Le sénateur Thelma J. Chalifoux (*présidente*) occupe le fauteuil.

La présidente: Je souhaite la bienvenue à nos trois témoins. Notre comité a été chargé de se pencher sur les graves besoins que connaissent les jeunes Autochtones dans les centres urbains. En particulier, le comité sera autorisé à examiner l'accessibilité, l'éventail et la prestation des services, les problèmes liés aux

jurisdictional issues; employment and education; access to economic opportunities; youth participation and empowerment; and other related matters. We have a broad spectrum of issues that need to be addressed. In our urban centres, we have been facing this issue for a long time.

I would like to introduce the members of the committee: Senator Terry Stratton, from Manitoba, is the Deputy Chair of the committee; Senator Elizabeth Hubley, from Prince Edward Island; Senator Ione Christensen, from Yukon; Senator Nick Sibbeston, from the Northwest Territories; Senator Viola Léger, from New Brunswick; and I am Senator Thelma Chalifoux, from Alberta, and Chair of the committee. Mr. Adam Thompson is the Clerk of the Committee and Ms. Tonina Simeone is our researcher from the Library of Parliament.

Ms. Martin, please proceed

Ms. Nancy Martin, Executive Director, Miziwe Biik Aboriginal Employment and Training: Thank you for having us here today. We have a combined presentation and so we will begin with Mr. Steve Williams, Chairperson of the Circle.

Senator Stratton: If I may interrupt, could each of you let us know which parts of the country you are from?

Mr. Steve Williams, President, Aboriginal Labour Force Development Circle: I am the former Chief of Six Nations. I am the Chairman of the Aboriginal Labour Force Development Circle, where I have been for 12 years.

Chief Blaine Commandant, Ontario Representative, Assembly of First Nations Chief's Committee on Human Resources: I am Chief of the Wahta Mohawks located in Muskoka, Ontario. I sit on the Assembly of First Nations Chief's Committee on Human Resources Development for the Ontario Region.

Ms. Martin: I am the Executive Director of the Miziwe Biik Aboriginal Employment and Training, which is an employment service in Toronto. My family is originally from Six Nations and I was born and raised in Toronto.

Mr. Williams: It is our pleasure to be here this afternoon to make a presentation regarding urban Aboriginal youth. Collectively, Ms. Martin, Chief Commandant and I have expertise in the area of employment and training programs and services. We are here today to share some of the problems facing urban Aboriginal youth and to discuss some of the solutions that have been proposed and, in some cases, developed by and for urban Aboriginal youth.

The Aboriginal Labour Force Development Circle, ALFDC, has a number of funding agreements with Human Resources Development Canada, HRDC, whereby we deliver employment-related programs and services to First Nations and Inuit people in various geographic areas throughout Ontario. We utilize a number of local delivery mechanisms, called LDMs, to achieve this. We also deliver the homeless programs in Ottawa, Hamilton

politiques et aux compétences, l'emploi et l'éducation, l'accès aux débouchés économiques, la participation et l'autonomisation des jeunes, et d'autres questions connexes. Nous devons donc aborder tout un éventail de questions. C'est un problème qui se pose depuis longtemps dans nos centres urbains.

Permettez-moi de vous présenter les membres du comité: le sénateur Terry Stratton, du Manitoba, est vice-président du comité; le sénateur Elizabeth Hubley, de l'Île-du-Prince-Édouard; le sénateur Ione Christensen, du Yukon; le sénateur Nick Sibbeston, des Territoires du Nord-Ouest; le sénateur Viola Léger, du Nouveau-Brunswick; et je suis moi-même le sénateur Thelma Chalifoux, de l'Alberta, et présidente du comité. M. Adam Thompson est notre greffier et Mme Tonina Simeone, de la Bibliothèque du Parlement, est notre attachée de recherche.

Madame Martin, vous avez la parole.

Mme Nancy Martin, directrice exécutive, Miziwe Biik Aboriginal Employment and Training: Merci de nous accueillir aujourd'hui. Nous avons combiné notre intervention et nous allons donc commencer par M. Steve Williams, président du Cercle.

Le sénateur Stratton: Si vous me permettez de vous interrompre, pourriez-vous nous dire de quelle partie du pays vous venez?

M. Steve Williams, président, Aboriginal Labour Force Development Circle: Je suis l'ancien chef des Six Nations. Je suis président du Aboriginal Labour Force Development Circle depuis 12 ans.

Chef Blaine Commandant, représentant de l'Ontario, Assembly of First Nations Chief's Committee on Human Resources: Je suis chef des Wahta Mohawks à Muskoka, en Ontario. Je fais partie du Comité du développement des ressources humaines de l'Assemblée des chefs des Premières nations où je représente la région de l'Ontario.

Mme Martin: Je suis directrice exécutive du Miziwe Biik Aboriginal Employment and Training, qui est un service d'emploi de Toronto. Ma famille vient à l'origine des Premières nations et je suis née et j'ai grandi à Toronto.

M. Williams: Nous sommes heureux de pouvoir vous parler aujourd'hui de la jeunesse autochtone urbaine. Collectivement, Mme Martin, le chef Commandant et moi-même avons une expertise dans le domaine des programmes et services d'emploi et de formation. Nous sommes ici pour vous faire part des problèmes que connaissent les jeunes Autochtones urbains et discuter de solutions qui ont été proposées et, dans certains cas, mises au point par et pour ces jeunes Autochtones en milieu urbain.

Le Aboriginal Labour Force Development Circle, ALFDC, a plusieurs ententes de financement avec Développement des ressources humaines Canada, DRHC, en vertu desquelles nous administrons des programmes et services liés à l'emploi auprès des populations inuites et des Premières nations dans divers secteurs géographiques de l'Ontario. Nous utilisons divers mécanismes locaux de prestation. Nous administrons aussi des programmes

and Toronto. We have a separate agreement to deliver employment-training programs in the City of Toronto. Therefore, we feel that we are in a unique position to speak to employment training in other issues facing Aboriginal youth in urban areas.

Miziwe Biik is one of our local delivery mechanisms, utilized by the Aboriginal Labour Force Development Circle. They are located in downtown Toronto. At the front line on a daily basis, workers deal with youth and the problems that they face. We are fortunate that Miziwe Biik has recently completed a research project in which Aboriginal youth and students were the primary informants. The research data that we will share with you today was collected through a series of focus groups and one-on-one interviews.

The focus group discussed the programs and services provided to Aboriginal youth. Throughout Miziwe Biik, they were asked questions specific to their needs and in support of employment. Other questions addressed the barriers to employment levels and the use of basic career counselling services; and career counselling, follow-up and support. We are also looking to share a number of solutions that have been proposed by Aboriginal youth. Miziwe Biik has had focus groups with employers, as well. Their observations and recommendations have been included in the report.

I will now turn the presentation over to Ms Martin, who will review the socio-economic factors affecting Aboriginal urban youth, barriers to employment and the needs and support required to assist youth to be employed.

Ms. Martin: There is still a severe imbalance existing between the socio-economic position of Aboriginal youth and that of mainstream society. Although "Youth at Risk," Youth Services Canada, and other programs and counselling services have made a difference, the dropout rate for Aboriginal youth remains higher than the rates in the mainstream. Unfortunately, residential school syndrome, where education is viewed as an assimilation device, contributes to this tragedy.

Canada, and particularly in Toronto, prides itself in multiculturalism and there are multiple services to address the needs of immigrants. However, Aboriginal youth seem to have become lost in the issues. Aboriginal youth are invisible minority in Toronto. They are not mentioned in the reports that are prepared unless they are Aboriginal-specific. They are not visible in media or in advertising, unless it is negative. Many of the mainstream education institutions refuse to acknowledge the learning styles of Aboriginal people. Again, in Toronto, the school boards provide multicultural language and training; yet, frequently, Aboriginal students are ignored.

pour les sans-abri à Ottawa, à Hamilton et à Toronto. Nous avons une entente distincte pour administrer des programmes d'emploi et de formation à Toronto. Nous estimons donc être particulièrement bien placés pour vous parler de formation à l'emploi et d'autres questions touchant les jeunes Autochtones en milieu urbain.

Le Miziwe Biik, un de nos mécanismes de prestation locale, est utilisé par le Aboriginal Labour Force Development Circle. Il est situé au cœur de Toronto. En première ligne, les travailleurs sont quotidiennement en contact direct avec les jeunes pour s'occuper de leurs problèmes. Nous avons la chance de disposer d'un récent projet réalisé par le Miziwe Biik, et pour lequel les jeunes et les étudiants autochtones ont servi de principaux informateurs. Les données de recherche dont nous allons vous faire part aujourd'hui ont été recueillies à l'occasion d'entrevues avec des groupes de consultation ou de simples particuliers.

Le groupe de consultation a discuté des programmes et services offerts aux jeunes Autochtones. Dans le cadre du Miziwe Biik, on leur a posé des questions précises sur leurs besoins, notamment en matière d'emploi. Il a aussi été question des obstacles à l'emploi, des services d'orientation professionnelle de base et du suivi de l'orientation professionnelle. Nous souhaitons faire connaître diverses solutions qui ont été proposées par les jeunes Autochtones. Le Miziwe Biik a aussi organisé des groupes de consultation avec les employeurs. Leurs remarques et recommandations ont été incluses dans le rapport.

Je vais maintenant laisser la parole à Mme Martin qui va faire le point des facteurs socio-économiques qui touchent les jeunes Autochtones urbains, des obstacles à l'emploi, des besoins des jeunes et de l'appui dont ils ont besoin pour être employés.

Mme Martin: Il existe encore un profond déséquilibre entre la situation socio-économique des jeunes Autochtones et celle de la société en général. Bien que des programmes comme Jeunes à risque, Services jeunesse Canada et d'autres programmes et services de counselling aient fait une certaine différence, le taux de décrochage des jeunes Autochtones demeure plus élevé que dans la population générale. Malheureusement, le syndrome des écoles résidentielles, où l'éducation est perçue comme un mécanisme d'assimilation, contribue à cette tragédie.

Le Canada, et notamment Toronto, se félicite de son multiculturalisme et il existe de multiples services pour répondre aux besoins des immigrants. Malheureusement, les jeunes Autochtones semblent avoir été oubliés à cet égard. Ils sont une minorité invisible à Toronto. On ne les mentionne pas dans les rapports qui sont rédigés, sauf si ce sont des rapports spécifiquement consacrés aux Autochtones. On ne les voit pas dans les médias ou dans la publicité, sauf si c'est une image négative. Une grande partie des établissements d'enseignement ordinaires refusent de reconnaître les modes d'apprentissage des Autochtones. Là encore, à Toronto, les commissions scolaires offrent des programmes de langue et de formation multiculturels, mais souvent on oublie les étudiants autochtones.

Aboriginal people are often labelled as being “different” or having “special needs.” These labels attack the dignity of the students, to the point where dropping out becomes inevitable, if not desirable.

Aboriginal youth in Toronto are often victims of “adoption breakdown.” It is a rising phenomenon that Aboriginal youth raised in non-aboriginal homes are coming to Toronto without the skills and education to enter the work force. They are looking for cultural programs and they need to link with their heritage in order to strengthen their self-esteem.

In the past, the Aboriginal community has been imploding. Now we are seeing the emergence of youth gangs in Toronto — similar to what exists in Winnipeg. We need to put a stop to that before this situation becomes out of control. The gangs emerge and are fuelled by the frustration of trying to survive in a system that is not responsive to their needs.

Our major task at Miziwe Biik is breaking the generational cycle of poverty. That is the key. Poverty stems from racism. All the issues that youth are facing — poverty, foetal alcohol syndrome, unemployment, lack of training, high school dropout rate — if you all stem from racism.

Our youth are at risk. They are caught in the middle of a multi-generational cycle of dysfunction that is a symptom of the racism. It requires major supports to overcome. At Miziwe Biik, our budget is \$3 million per year. In the early 1990s, our budget was \$6 million per year. It has been cut in half from 10 years ago. I hate to talk money, but it is really the bottom line. All we can do is put a Band-Aid on.

Our mandate is to provide employment and training services, and sometimes youth are not ready for that. They need healing. They need to connect with themselves, their community and their culture before they will be strong enough to move into a training or an employment situation.

Sixty per cent of urban Aboriginal households are below the poverty line. The urban Aboriginal youth unemployment rate is 30 per cent higher than the non-aboriginal youth unemployment rate. Aboriginal homelessness accounts for 15 per cent of the total in the greater Toronto area. That is an issue that requires resources to resolve. The housing issue is grim, and it has a domino effect on the families.

The Royal Commission on Aboriginal Peoples, RCAP, report attributes the statistics to the lack of a coordinated approach to address the problems. The skill sets that are often taken for granted in mainstream society are skills that often are lacking in many of our Aboriginal youth. There is a strong need for family planning, counselling, parenting skills, child-rearing and nutrition

On met souvent des étiquettes sur les Autochtones: on dit qu'ils sont «différents» ou qu'ils ont «des besoins spéciaux». Ces étiquettes touchent les étudiants dans leur dignité au point que leur décrochage devient inévitable, sinon souhaitable.

Les jeunes Autochtones à Toronto sont souvent victimes de la «dépression de l'adoption». C'est un phénomène croissant chez les jeunes Autochtones élevés dans des foyers non autochtones et qui arrivent à Toronto sans les compétences et l'éducation requises pour entrer dans la population active. Ils recherchent des programmes culturels et ont besoin de rétablir des liens avec leur patrimoine pour renforcer leur propre estime.

Dans le passé, la communauté autochtone a implosé. On voit maintenant apparaître à Toronto des bandes de jeunes semblables à celles qu'on trouve à Winnipeg. Il faut enrayer cela avant que la situation devienne incontrôlable. Ce qui suscite la création et qui encourage le développement de ces bandes, c'est la frustration d'essayer de survivre dans un système qui ne répond pas à leurs besoins.

Notre principale tâche au Miziwe Biik est de mettre fin à l'engrenage de la pauvreté qui se transmet de génération en génération. C'est le point fondamental. La pauvreté découle du racisme. Tous les problèmes auxquels se heurtent les jeunes, la pauvreté, le syndrome d'alcoolisme fœtal, le chômage, le manque de formation, le taux de décrochage élevé, tous proviennent du racisme.

Nos jeunes sont à risque. Ils sont pris dans un engrenage de dysfonctionnement étalé sur des générations qui est un symptôme du racisme et ne peut être surmonté qu'à l'aide d'appuis de grande envergure. Notre budget à Miziwe Biik est de 3 millions de dollars par an. Au début des années 90, il était de 6 millions. Il a été réduit de moitié depuis 10 ans. Je n'aime pas parler d'argent, mais c'est quand même la base. Tout ce que nous pouvons faire est purement symbolique.

Notre mandat consiste à fournir des services d'emploi et de formation, et quelquefois les jeunes ne sont pas prêts pour cela. Ils ont besoin de se ressourcer. Ils ont besoin de reprendre contact avec eux-mêmes, avec leur communauté et leur culture pour trouver la force d'affronter une situation de formation ou d'emploi.

Soixante pour cent des foyers autochtones urbains vivent en dessous du seuil de la pauvreté. Le taux de chômage chez les jeunes Autochtones urbains est de 30 p. 100 plus élevé que chez les jeunes non-Autochtones. Les Autochtones représentent 15 p. 100 du total des sans-abri de la région du Grand Toronto. Il faut des ressources pour solutionner ce problème. La situation en matière de logement est sombre et elle a un effet de domino sur les familles.

Selon le rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, la CRPA, ces statistiques s'expliquent par l'absence d'approche coordonnée face à ces problèmes. Beaucoup de nos jeunes Autochtones sont démunis des multiples compétences qu'on considère comme parfaitement normales dans la population générale. Il y a un énorme besoin de planning familial, de counselling, de compétences parentales, de compétences en matière d'éducation des enfants et de nutrition.

skills. Grandparents and parents cannot teach a child how to be functional within the family if they never learned how themselves. This, of course, is a direct result of the residential school system.

Perhaps Mr. Williams would like to add something about the barriers to employment.

Mr. Williams: In regard to employment training for youth or adults, one of the issues that we have had to face is that people have a number of problems before they even arrive in the cities. They do not have the educational level. In the cities, they get into drug and alcohol problems to try to smooth things out. I have heard First Nations say that there are a lot of jobs in the city and that it is no necessary to spend a lot of money on urban people. However, there are a lot of people after those jobs.

Before we can meet youths' employment training needs, they have to be off drugs and alcohol. They need a place to live. They cannot get a job if they are living on the street. We have to help them upgrade their skills before we can even start them in a training program. If they come from a northern community, for example, they may not even have the basic grade 7 and 8 elements.

That is part of the problem with the school systems. They are not designed for Aboriginal people. That is one of the issues that we have always faced. It is tough when they come to Toronto thinking that there are a lot of jobs to be had. It is not that simple. There are a lot of people competing for the same jobs, and they do not have the same problems as Aboriginal people.

Ms. Martin: The barriers to employment were identified by the youth themselves. They thought that the training programs are not long enough to receive the training that is required to achieve permanent employment. Their lack of experience limits their employment opportunities. Again, short-term training programs often do not result in employment opportunities. The high school dropout rates continue to be high, and the competition for training funds is high among urban Aboriginal youth.

School-to-work transition programs need to be strengthened. Our best chance to assist students is through prevention programs, before they drop out of the education system. They lack adequate housing at affordable rates, affordable daycare and resources for dealing with conflicts with the law. Some of our youth sit for days, weeks and months in jail, waiting for their trials to take place. They do not have the resources or the support systems within the community to be out on bail until their trial begins.

Our youth are struggling with a wide range of disabilities — I cannot emphasize that enough. We see substance abuse, and particularly, fetal alcohol syndrome, which affects the children of

Les grands-parents et les parents ne peuvent pas apprendre à un enfant à être fonctionnel dans sa famille s'ils n'ont jamais appris à l'être eux-mêmes. C'est évidemment le résultat direct du régime des écoles résidentielles.

M. Williams veut peut-être ajouter quelque chose à propos des obstacles à l'emploi.

M. Williams: En ce qui concerne la formation à l'emploi des jeunes ou des adultes, l'une des difficultés vient de ce que les gens ont déjà beaucoup de problèmes quand ils arrivent dans les villes. Ils n'ont pas le niveau d'instruction requis. Dans les villes, ils se laissent entraîner à la consommation de drogues et d'alcool pour essayer de rendre la réalité plus endurable. J'ai entendu des gens des Premières nations dire qu'il y avait beaucoup d'emplois disponibles en ville et qu'il était inutile de consacrer beaucoup d'argent aux personnes en milieu urbain. Le problème, c'est qu'il y a beaucoup de candidats pour ces emplois.

Pour pouvoir commencer à suivre une formation à l'emploi, il faut que les jeunes aient cessé de consommer de la drogue et de l'alcool. Il faut qu'ils aient un endroit où vivre. Ils ne peuvent pas avoir de travail s'ils sont à la rue. Nous devons les aider à améliorer leurs compétences avant même de les inscrire à un programme de formation. S'ils viennent d'une localité du Nord, par exemple, il est très possible qu'ils n'aient même pas les bases d'une 7^e ou d'une 8^e année.

C'est une partie du problème des systèmes scolaires qui ne sont pas conçus pour les Autochtones. C'est un des problèmes auxquels nous nous heurtons toujours. C'est très dur pour eux quand ils arrivent à Toronto en s'imaginant qu'il y a toutes sortes d'emplois disponibles. Ce n'est pas si simple. Il y a beaucoup de candidats pour ces emplois, et ils n'ont pas les mêmes problèmes que les Autochtones.

Mme Martin: Ce sont les jeunes eux-mêmes qui ont identifié les obstacles à l'emploi. Ils ont dit que les programmes de formation n'étaient pas assez longs pour leur donner les compétences voulues pour obtenir un emploi permanent. Leur absence d'expérience limite leurs possibilités d'emploi. En outre, bien souvent, les programmes de formation à court terme ne débouchent pas sur des possibilités d'emploi. Le taux de décrochage au secondaire demeure élevé et il y a une forte concurrence chez les jeunes Autochtones urbains pour profiter des crédits de formation.

Les programmes de transition entre l'école et le travail doivent être renforcés. Notre meilleure chance d'aider les étudiants est d'appliquer des programmes de prévention avant qu'ils décrochent du système scolaire. Il y a un manque de logements abordables corrects, de garderies abordables et de ressources pour régler les problèmes de démêlés avec la justice. Certains de nos jeunes traînent en prison pendant des jours, des semaines et des mois en attendant leur procès. Ils n'ont ni les ressources ni les appuis dans la communauté qui leur permettraient d'être libérés sous caution en attendant leur procès.

Nos jeunes se débattent avec toutes sortes de handicaps, et je ne saurais le souligner suffisamment. Il y a des problèmes de toxicomanie et notamment le syndrome d'alcoolisme fœtal qui

yesterday as well as the youth and parents of today. We need to create opportunities for them to get their education, become trained, access employment and keep it. That is a big challenge.

Other challenges they face include lack of work experience; many have never been taught the life skills needed to keep a job, or even an apartment. Those are all things that a lot of the young people have not learned. In addition to a wide range of personal problems, language is often a barrier to employment as well. Literacy is also a problem.

Often, the youth will leave their home communities and come to urban settings thinking it will be easy to gain employment, only to find out that they do not have the education or work experience to gain full-time employment. These are the youth who end up on the streets with drug or alcohol problems, in conflict with the law or in jail. These are the youth that require specialized counselling and added resources to ensure they do not become the next victims of the system. I feel very negative sitting here telling you this, because we do have many success stories. We work individually with all our youth clients, because that is what it takes. It requires working one-on-one with them regularly, for years sometimes, to move them through earning their GED, helping them find a place to live, referring them to child care or therapy. There are multiple issues that will not go away with a Band-Aid.

Through the Youth Employment Strategy, YES, \$28 million is allocated annually on a national basis for youth programming that provides work experience, knowledge, skills and information to make successful transitions to the work world.

They are extremely important programs, but they are aimed primarily at students to assist them to gain work experience and make the transition from school to work, as well as at students at risk of dropping out of school. We say that we need interventions prior to these issues. The basic needs for our youth need to be addressed.

We need to expand those programs in all urban areas, particularly in the GTA and Ottawa, to ensure that we can provide the outreach and support to Aboriginal students while they are still in the education system. We find that Human Resources Development Canada does not always recognize that, in dealing with urban youth, it is not a matter of simply providing career counselling and training that develops a skill set for employment. In order for a person to achieve full-time, long-term employment, other supports need to be available. Employment counsellors working with Aboriginal youth in urban areas require additional training, to ensure that youth receive the referrals and support they require to achieve healthy lifestyles. These include access to affordable housing, developing parenting skills, childcare and nutrition counselling. When we take this holistic

touche les enfants d'hier et les jeunes et les parents d'aujourd'hui. Il faut leur donner des occasions de recevoir une éducation et une formation pour trouver un emploi et le conserver. C'est un défi de taille.

Parmi les autres défis, il y a l'absence d'expérience du travail; beaucoup n'ont jamais acquis les connaissances élémentaires nécessaires pour conserver un emploi ou même un appartement. Ce sont des choses que beaucoup de jeunes n'ont jamais apprises. Outre toute une gamme de problèmes personnels, ils ont aussi souvent un problème de langue qui constitue un obstacle à l'emploi. L'analphabétisme est aussi un problème.

Souvent, les jeunes partent de chez eux et arrivent en ville en s'imaginant qu'ils trouveront facilement un travail, et c'est là qu'ils s'aperçoivent qu'ils n'ont ni l'éducation ni l'expérience du travail nécessaires pour avoir un emploi à plein temps. Ce sont ces jeunes qu'on retrouve dans la rue avec des problèmes de drogues ou d'alcoolisme et qui ont des démêlés avec la justice ou se retrouvent en prison. Ce sont eux qui ont besoin de services spécialisés de counselling et de ressources supplémentaires pour ne pas devenir les victimes suivantes du système. J'ai l'impression d'être très négative quand je vous raconte tout cela, car nous avons aussi de nombreux cas de succès. Nous travaillons individuellement avec tous nos jeunes clients parce que c'est cela qu'il faut faire. Il faut travailler individuellement avec chacun d'eux de façon régulière, parfois pendant des années, pour réussir à leur faire passer avec succès leur test de connaissances générales, les aider à trouver un endroit où vivre, les envoyer au service d'aide à l'enfance ou leur faire suivre une thérapie. Il y a là de multiples problèmes qu'on ne réglera pas avec des interventions superficielles.

Grâce à la Stratégie emploi jeunesse, la SEJ, on consacre chaque année 28 millions de dollars à l'échelle nationale à des programmes qui apportent aux jeunes une expérience du travail, des connaissances, des compétences et des informations pour leur permettre de réussir la transition vers le monde du travail.

Ce sont des programmes extrêmement importants mais qui s'adressent essentiellement aux étudiants pour les aider à acquérir une expérience du travail et à faire la transition entre les études et le travail, et aussi aux étudiants qui risquent de décrocher. Ce que nous disons, c'est qu'il faut intervenir avant ces problèmes. Il faut s'attaquer aux besoins fondamentaux de nos jeunes.

Il faut élargir ces programmes dans toutes les zones urbaines, particulièrement dans la région du Grand Toronto et à Ottawa, pour offrir des services d'approche et un soutien aux étudiants autochtones alors qu'ils sont encore dans le système scolaire. Nous avons l'impression que le ministère des Ressources humaines du Canada ne se rend pas toujours compte que, dans le cas des jeunes en milieu urbain, il ne s'agit pas simplement de proposer des services d'orientation professionnelle et une formation permettant d'acquérir les compétences voulues pour un emploi. Pour réussir à obtenir un emploi à plein temps et à long terme, les jeunes ont besoin d'autres soutiens. Il faut donner une formation supplémentaire aux conseillers en emploi qui travaillent avec les jeunes Autochtones urbains pour qu'ils puissent orienter ces jeunes et leur apporter l'appui nécessaire

approach to employment and training, we find our success rates are much higher. It is that holistic approach that works with the Aboriginal youth in our community.

Without these supports, urban Aboriginal youth become frustrated with the system and become likely prey for recruitment for the youth gangs that are beginning to take hold in Toronto.

An increasing number of urban Aboriginal youth are seeking our services. They have had negative experiences in the mainstream school system and have dropped out prior to achieving any credits. In our interviews with Aboriginal youth in Toronto, we learned that they do want to work toward receiving their high school diplomas and they would like to plan to go to university as mature students. The budgets for post-secondary education may not allow this to happen.

The priorities that are set at the community level are often first related to students who are continuing post-secondary studies. The second funding priority is aimed at students who are entering post-secondary directly from high school. The third priority goes to mature students. With the waiting lists that now exist for the first two priorities for funding, it will be almost impossible for First Nations communities to commit funding to assist their people in urban areas.

In many cases, urban Aboriginal youth have lost ties with their home communities and are reluctant or unable to seek financial assistance to achieve career goals.

I would estimate that one-third of our clientele are adoptees; one-third of our staff in the 50 Aboriginal agencies are probably also adoptees. Basic life skills training and learning good work habits and ethics are important factors in assisting urban Aboriginal youth to remain employed over the long-term. I will now ask Chief Commandant to discuss some proposed solutions.

Mr. Commandant: It has been clear throughout the presentation that we need to ensure that counselors receive additional training, so that they have the ability to provide holistic counselling for their urban Aboriginal youth clientele.

Metro Toronto has one of the largest urban Aboriginal populations in the country, but there is no treatment centre specific for them. We know that mainstream programs are not as successful as those designed and delivered by and for Aboriginal people. With the Aboriginal population in the Greater Toronto Area, GTA, estimated at 65,000, this is a national disgrace.

pour avoir un mode de vie sain. Je songe notamment aux logements abordables, à l'acquisition de compétences parentales, aux services de soins à l'enfance et aux conseils en nutrition. Quand nous abordons l'emploi et la formation sous cet angle holistique, notre taux de succès est beaucoup élevé. C'est cette approche holistique qui fonctionne avec les jeunes Autochtones de notre communauté.

Sans ces appuis, les jeunes Autochtones urbains se braquent contre le système et deviennent des proies faciles pour les bandes de jeunes qui commencent à s'implanter à Toronto.

De plus en plus de jeunes Autochtones urbains font appel à nos services. Ils ont eu une expérience négative dans le système scolaire ordinaire et ont décroché avant d'obtenir des crédits. Les jeunes Autochtones que nous avons interviewés à Toronto nous ont dit qu'ils voulaient travailler pour avoir un diplôme d'études secondaires et qu'ils souhaitaient s'orienter vers des études universitaires une fois qu'ils seraient adultes. Malheureusement, compte tenu des budgets d'enseignement secondaire, cela risque de ne pas se réaliser.

Les priorités établies au niveau communautaire sont souvent axées en premier lieu sur les élèves qui poursuivent des études postsecondaires. En second, on finance les étudiants qui passent directement du secondaire à des études postsecondaires. Les étudiants adultes ne viennent qu'au troisième rang des priorités. Étant donné les listes d'attente pour les deux premières priorités de financement, les communautés des Premières nations n'ont pratiquement pas de fonds pour aider leurs ressortissants en milieu urbain.

Dans bien des cas, les jeunes Autochtones urbains ont perdu le contact avec leur communauté d'origine et ne veulent pas ou ne peuvent pas obtenir une aide financière pour réaliser leurs objectifs de carrière.

J'estime qu'un tiers de nos clients sont des enfants adoptés; un tiers de nos agents dans les 50 organismes autochtones ont probablement été adoptés. Il est essentiel que les jeunes Autochtones urbains acquièrent des aptitudes à la vie quotidienne, de bonnes habitudes de travail et un sens moral pour pouvoir rester employés à long terme. Je vais maintenant demander au chef Commandant de vous parler de quelques solutions envisagées.

M. Commandant: Cet exposé a montré clairement qu'il faut donner une formation supplémentaire aux conseillers pour qu'ils puissent offrir aux jeunes Autochtones urbains des conseils dans une perspective holistique.

On trouve dans la région du Grand Toronto une des plus fortes concentrations de population autochtone urbaine au pays, mais il n'y a pas de centre de traitement spécialement conçu pour eux. Nous savons que les programmes destinés à la population générale ne donnent pas d'aussi bons résultats que ceux qui sont conçus et administrés par et pour les Autochtones. Sachant qu'on estime à 65 000 personnes la population autochtone de la région du Grand Toronto, c'est une honte nationale.

We must have the ability to expand youth programming in every high school in the GTA where Aboriginal students attend. We must have the ability to assist students to stay in school and complete their secondary education, to give them more choices for their future.

Assistance for urban Aboriginal youth to get into the construction trades and apprenticeship programs has been successful in the past. However, this requires staff people dedicated to these positions on a full-time basis. In addition, we need to be able to provide a living allowance to the youth enrolled in these programs. In the past, we have been able to provide a stipend, however, our budgets have been cut to such an extent that we can no longer provide this incentive. Youth who are worried about where their next meal is coming from are unlikely to finish a program.

Employers have told us that basic education or education upgrading; life skills training, pre-employment and follow-up assistance are some of the key needs related to employment for Aboriginal youth.

The youth themselves have indicated that they would like to see an entrepreneur service centre available to them. They indicated that they do not know where to go or how to develop their business ideas. Some youth clients also spoke of wanting to know more about patenting and manufacturing inventions.

Real and meaningful solutions will require an investment of money dedicated to Aboriginal urban youth. We know that for every 100 people trained and placed in jobs welfare costs are reduced by \$1.4 million per year. We recommend that these savings be re-invested in programs and services specifically for Aboriginal urban youth. This should be a priority for investment. Budget cuts have already resulted in the loss of specialized employment and training counselors in the only Toronto-based organization that can demonstrate success in working with urban Aboriginal youth to help them find and keep jobs.

We cannot stand by and continue to allow this to happen. It is in Canada's best interests to take steps to remedy this now. Urban Aboriginal youth cannot continue to be marginalized without society having to pay the consequences at some point.

We are now prepared to answer any questions that you may have.

The Chairman: Thank you very much for an insightful and interesting presentation, with recommendations that are relevant to us. This is not just a study; it is an action plan for change and we need your input.

Senator Stratton: That presentation was very good. Not only did you tell us the problems, you told us what some of the solutions were and are.

Il faut nous donner la possibilité d'élargir les programmes destinés aux jeunes dans toutes les écoles secondaires de la région du Grand Toronto où des étudiants autochtones sont présents. Il faut nous donner la possibilité d'aider ces élèves à rester à l'école et à terminer leurs études secondaires pour qu'ils aient plus de choix pour leur avenir.

Les programmes pour aider les jeunes Autochtones à apprendre un métier de la construction et suivre un apprentissage ont donné de bons résultats dans le passé. Toutefois, il faut pour cela des gens qui se consacrent à plein temps à cette activité. En outre, il faut pouvoir donner une allocation de subsistance aux jeunes qui suivent ces programmes. Jadis, nous pouvions leur donner une petite allocation, mais nos budgets ont été tellement réduits que nous ne pouvons plus leur proposer cet incitatif. Les jeunes qui se demandent où ils vont trouver leur prochain repas ont peu de chances d'aller jusqu'au bout de leur programme.

Les employeurs nous ont dit qu'une éducation ou un complément d'éducation, une formation aux compétences de vie élémentaire, une aide pré-emploi et une aide de suivi étaient quelques-uns des besoins fondamentaux des jeunes Autochtones qui veulent avoir du travail.

Les jeunes eux-mêmes ont dit qu'ils souhaitaient pouvoir s'adresser à un centre de services aux entrepreneurs. Ils ont dit qu'ils ne savaient pas à qui s'adresser ni comment réaliser leurs idées d'entreprise. Certains de nos jeunes clients ont aussi dit qu'ils souhaitaient en savoir plus sur la façon de breveter et de faire fabriquer leurs inventions.

Si l'on veut trouver de véritables solutions, il faudra investir de l'argent dans les jeunes Autochtones urbains. On sait qu'à chaque fois que 100 personnes reçoivent une formation et trouvent du travail, on réduit les coûts du bien-être social de 1,4 million de dollars par an. Nous recommandons qu'on réinvestisse ces économies dans des programmes et services axés spécialement sur les jeunes Autochtones urbains. Cela devrait être une priorité pour nos investissements. Les restrictions budgétaires ont déjà entraîné la perte de conseillers spécialisés en emploi et en formation dans la seule organisation torontoise capable d'aider les jeunes Autochtones urbains à trouver un travail et à le garder.

Nous ne pouvons pas continuer à rester indifférents à tout cela. Le Canada a tout intérêt à prendre des mesures pour rectifier la situation immédiatement. Si l'on continue à marginaliser les jeunes Autochtones urbains, la société en paiera fatalement les conséquences tôt ou tard.

Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

La présidente: Merci beaucoup pour cet exposé profond et intéressant, qui présente des recommandations pertinentes. Ce n'est pas seulement une étude; c'est un plan d'action pour le changement et nous avons besoin de votre avis.

Le sénateur Stratton: L'exposé était excellent. Non seulement vous nous avez parlé des problèmes, mais vous nous avez aussi exposé des solutions.

The Library of Parliament research document tells us that the Aboriginal population is growing faster than any other segment of Canadian society. It also says that, by 2006, it is anticipated this will be a working-age population of 920,000 people. That is a lot of people wanting work.

I know you have talked about what is needed in certain areas. We also need to know, in your view, what initiatives have been effective to date in helping the youth. We would like to know what is currently working. Your silence on the other side of the issue does not mean that those programs are not working, but we would like to know the ones that are most successful.

Ms. Martin: Chief Commandant made a point about the construction trades. Through Miziwe Biik and other partners in the Aboriginal community in Toronto, we have had quite a bit of success with the construction trades due to the learning style. It appeals to the young people because they are not office bound. The young people already seem to have some affinity and experiential learning throughout their lives of hammer and nails. We entered a partnership with the trade unions and schools. Some of our students finished at the top of the class in dry-walling and carpentry. It requires quite a bit of help from the union and the trades. They must be willing to support it. We have had a number of successes with that particular field.

Another good model has been in the film industry. We are, again, attempting to penetrate that field. Toronto, as you know, is our "Hollywood North." Some of the technical and artistic fields appeal to the youth. Some of their deficiencies, such as not having a grade 12 education, are not all that relevant in the film industry. We are relying heavily on the non-Aboriginal film community to embrace the youth that we are sending to try for those jobs.

Those are two particular areas that have worked well.

Mr. Williams: Another area that has worked well is starting individual businesses. There are many now because there is an Aboriginal business association within Toronto. I believe it was an elder who made a comment after we introduced ourselves. He said, "I never thought that I would be in a room with this many presidents of their own companies who are Aboriginal." He felt good about that. That is part of what we have to do.

We previously had a budget for Ontario of about \$50 million under the HRDC programs. Over the past five years, we have lost \$2 million a year because of formulas that HRDC put in place. We do not agree with these formulae. We are down to about \$32 million. As Ms. Martin said, her budget went from \$6 million to \$3 million. It took a great fight to obtain that level. With 65,000 Aboriginal people in Toronto trying to get employment

D'après le document de recherche de la Bibliothèque du Parlement, la population autochtone augmente plus rapidement que tout autre segment de la société canadienne. On dit aussi que d'ici 2006, la population en âge de travailler sera au nombre de 920 000 personnes. Cela veut dire beaucoup de personnes à la recherche d'un emploi.

Je sais que vous avez parlé des besoins dans certaines régions. Nous voulons aussi savoir quelles sont d'après vous les initiatives qui ont été efficaces jusqu'ici pour aider les jeunes. Nous aimerions savoir ce qui fonctionne actuellement. Si vous ne parlez pas de certains programmes, cela ne veut pas dire qu'ils ne fonctionnent pas, mais nous aimerions savoir quels sont ceux qui réussissent le mieux.

Mme Martin: Le chef Commandant a fait une remarque à propos des métiers de la construction. Par l'intermédiaire de Miziwe Biik et d'autres partenaires dans la communauté autochtone de Toronto, nous avons assez bien réussi dans les métiers de la construction étant donné le style d'apprentissage. Cela plaît aux jeunes, parce qu'ils ne sont pas obligés de rester dans un bureau. Les jeunes semblent avoir une certaine affinité pour le marteau et les clous et avoir une certaine expérience dans ce domaine. Nous travaillons en partenariat avec les syndicats et les écoles. Certains de nos étudiants ont terminé dans les premiers de la classe en menuiserie et comme poseurs de cloisons sèches. Il faut un peu d'aide du syndicat et des gens des métiers. Ils doivent être prêts à soutenir l'initiative. Nous avons eu un assez grand nombre de succès dans ce domaine particulier.

Il y a un autre bon modèle, l'industrie cinématographique. Là encore, c'est une domaine dans lequel nous essayons de pénétrer. Comme vous le savez, Toronto est notre «Hollywood du Nord». Il y a des domaines techniques et artistiques qui attirent les jeunes. Certaines de leurs lacunes, comme le fait de ne pas avoir leur 12^e année, ne sont pas si importantes dans l'industrie du film. Nous comptons beaucoup sur la communauté cinématographique non autochtone pour accueillir les jeunes que nous envoyons pour essayer ce genre d'emplois.

Ce sont deux domaines qui ont particulièrement bien fonctionné.

M. Williams: Il y a aussi un autre domaine qui a donné de bons résultats, la création d'entreprises individuelles. Il y en a beaucoup maintenant parce qu'il y a une association d'entreprises autochtones à Toronto. Je crois que c'est un Ancien qui a fait un commentaire après que nous nous soyons présentés. Il a dit: «Je n'aurais jamais cru que je me trouverais dans une pièce avec autant d'Autochtones présidents de leur propre entreprise». Il en était très heureux. Cela fait partie de ce que nous devons faire.

Nous avions auparavant pour l'Ontario un budget d'environ 50 millions de dollars dans le cadre des programmes de DRHC. Au cours des cinq dernières années, nous avons perdu 2 millions de dollars par an à cause des formules mises en place par DRHC. Nous ne sommes pas d'accord avec ces formules. Nous sommes tombés à environ 32 millions de dollars. Comme l'a dit Mme Martin, son budget est passé de 6 millions à 3 millions. Il

training, the decent job that Ms. Martin has been doing is not enough.

We tried to talk to HRDC and the ministers about the savings to that we have gained by getting people off welfare and social assistance. Why would we not keep those savings for us? They say that there is no way to calculate it.

However, when I meet with the Province of Ontario, they say, "Steve, we already get your savings. You create it, but we get to keep it." This system does not seem to work for us, and it never has. That is the problem that we are having. If we could only keep the savings on the HRDC stuff across Canada, there would be more than enough.

Currently, \$225 million is set aside all across Canada for employment training. That has been there for the last 12 years or 13 years. It has never changed. After 10 years, we are at the same place except the budgets are lower, because more people are asking for funds. We will be focusing on the funds for employment training area in 2004.

There was nothing in the budget yesterday but, perhaps, by 2004, there will be an announcement that there will be more money to cover some of these things. It is one of the areas that we must address.

In Ontario, we split the urban areas. We deal with homelessness. Our organization is the only one across Canada that deals with First Nation members, on and off reserve, the urban, the homeless, child care and the Inuit. We are the only organization that has done all of this. Yet the Province of Ontario has two different groups that deliver homelessness. We have always delivered this service. We were told that this responsibility would be taken away from us to be given to another group. We would do two or three cities, and the other group would do the rest. They are splitting it up when there is not enough money to go around in the first place. They cut the budget by \$2 million. We have to do this on behalf of the people that want the services, but it is always difficult when the budgets are being cut constantly.

Senator Stratton: I have been on a fair number of reserves over the course of my life. Some of them are quite good; some are quite desperate, as we know. I would imagine that is the place to start the training that you have described.

Chief, perhaps you could answer this one. What programs are available on reserve that help prepare Aboriginal youth coming off the reserve?

Mr. Commandant: There is an opportunity for almost any type of training. We promote education in the mainstream, we encourage our children to complete their post-secondary education and go on to university, if that is available. Our community sends some of our kids into the U.S, because there are schools there that are better for the field they are studying. That works well for us.

a fallu se battre pour obtenir ce niveau. Avec 65 000 personnes autochtones essayant d'obtenir une formation professionnelle à Toronto, le très bon travail qu'a fait Mme Martin ne suffit pas.

Nous avons essayé de parler à DRHC et aux ministres des économies que nous avons réalisées en permettant à des gens de ne plus dépendre de l'aide social et du bien-être. Pourquoi ne pourrions-nous pas garder ces économies pour nous? Ils disent qu'il est impossible de les calculer.

Pourtant, quand je rencontre les représentants de l'Ontario, ils me disent: «Steve, nous avons déjà vos économies. Vous les réalisez, mais c'est nous qui les gardons.» Ce système ne semble pas fonctionner pour nous et il n'a jamais marché. C'est ça le problème. Si l'on pouvait conserver les économies réalisées pour DRHC dans tout le Canada, ce serait plus que suffisant.

Actuellement, 225 millions de dollars sont réservés pour la formation professionnelle dans l'ensemble du Canada. Ceci existe depuis 12 ou 13 ans maintenant et n'a jamais changé. Après 10 ans, nous en sommes exactement au même point, sauf que les budgets sont plus faibles, parce que les gens sont plus nombreux à demander des fonds. Nous allons nous concentrer sur les fonds destinés à la formation professionnelle en 2004.

Il n'y avait rien dans le budget d'hier mais peut-être que d'ici 2004, on annoncera de nouveaux crédits pour couvrir certaines de ces dépenses. C'est l'un des domaines dont nous devons nous occuper.

En Ontario, on divise les zones urbaines. Nous nous occupons des sans-abri. Notre organisation est la seule au Canada à s'occuper des membres des Premières nations dans les réserves et en dehors de celles-ci, ceux qui habitent en milieu urbain, les sans-abri, les enfants et les Inuits. Nous sommes la seule organisation à avoir fait tout cela. Pourtant, la province de l'Ontario a deux groupes différents qui assurent des services aux sans-abri. Nous l'avons toujours fait. On nous a dit que cette responsabilité nous serait enlevée pour être confiée à un autre groupe. Nous devons faire deux ou trois villes, tandis que l'autre groupe ferait le reste. Ils divisent l'argent alors qu'il n'y en a déjà pas assez au départ. On a réduit notre budget de 2 millions de dollars. Nous devons faire cela pour les personnes qui veulent les services, mais c'est toujours difficile lorsque les budgets sont constamment réduits.

Le sénateur Stratton: J'ai vu un assez grand nombre de réserves au cours de ma vie. Certaines sont très bien; d'autres sont dans une situation désespérante, comme nous le savons. J'imagine que c'est là qu'il faudrait commencer la formation que vous avez décrite.

Chief, vous pouvez peut-être répondre à cette question. Quels programmes y a-t-il dans les réserves pour préparer les jeunes Autochtones à leur départ de la réserve?

M. Commandant: Ils peuvent suivre pratiquement tous les types de formation. Nous faisons la promotion de l'éducation générale, nous encourageons nos enfants à terminer leurs études postsecondaires et à aller à l'université, si c'est possible. Notre communauté envoie certains enfants aux États-Unis parce qu'il y a là-bas des écoles qui sont nettement meilleures pour leur domaine d'études. Cela fonctionne bien pour nous.

Apprenticeships are a great program. In many instances, an apprenticeship gives the kids an opportunity to earn a living while they are gaining a skill. They can turn that into a career for themselves.

We will not all be bankers and lawyers. There are honourable jobs that will earn a good living without having to take that Hollywood approach. As well, giving these children the opportunity to have one success can ingrain in them the knowledge that they have the ability to do it. They can take that forward and challenge anything else in their life.

Senator Stratton: That is seen as a success story on reserves?

Mr. Commandant: Yes. As well, if we can do that in the community, that helps keep them out of the city — although some will always gravitate to the city. They can be happy in the community.

Senator Christensen: Money and how to get it always seems to be the big issue. The funding through programs usually has to be renewed on a regular basis. They are not on-going, core funding. You touched on this. You said that you had partnered with unions and so on.

How much work is done in trying to get matching funds from private enterprise? After all, the training is to the benefit of industries. It is difficult to do, but it is certainly a resource that would benefit.

Mr. Williams: In the past the programs never worked. We went to employers and said, “Will you take a student or someone for a job? We will subsidize you.” As soon as the subsidy is done, there is no job. We were wasting money.

The employers say that they will support the employee but it must be full-time. As soon as the money is gone, they do stop. We are at the stage where we develop and deliver our own programs.

Ms. Martin has been successful in Toronto, for example, with the unions. She had one young Aboriginal man personally approach the unions, trades and employers to convince them that it is a good idea. However, he is only one person; he cannot do all of Toronto. He has done a good job where he has been.

We have even tried to partner with the Province of Ontario, but they do not have a labour market agreement — the only province without such an agreement. Until they get money, there is nothing that they will do for us either. They do not want to deal with us either because Aboriginal people are a federal responsibility.

As a former chief, I noted that one of the biggest problems within the communities was recreation. There is no money for recreation in communities. The kids in the communities get in trouble because there is nothing for them to do. A big community might obtain an arena, but then not enough money to maintain it.

Les programmes d'apprentissage sont excellents. Bien souvent, un apprentissage va donner aux jeunes la possibilité de gagner leur vie tout en apprenant un métier. Ils peuvent ensuite faire carrière dans le domaine.

Nous ne serons pas tous banquiers et avocats. Il y a des emplois honorables qui permettent de bien gagner sa vie sans que l'on doive suivre l'exemple de Hollywood. De plus, en donnant à ces enfants la possibilité de réussir une fois, on leur montre qu'ils sont capables. Ils garderont cette assurance et continueront à oser dans leur vie.

Le sénateur Stratton: Est-ce que c'est vu comme une réussite dans les réserves?

M. Commandant: Oui. En outre, si on peut le faire dans la communauté, ça aide à tenir les jeunes à l'écart de la ville — même s'il y en a toujours qui vont dériver vers la ville. Ils peuvent être heureux dans la communauté.

Le sénateur Christensen: L'argent et le moyen d'en obtenir semblent toujours être le gros problème. En général, les fonds liés à des programmes doivent être renouvelés régulièrement. Ce n'est pas un financement de base permanent. Vous en avez parlé brièvement. Vous avez dit que vous étiez en partenariat avec les syndicats, etc.

Quels efforts faites-vous pour essayer d'obtenir des fonds de contrepartie des entreprises privées? Après tout, la formation sert aux industries. C'est difficile à faire, mais c'est certainement une ressource utile.

M. Williams: Auparavant, les programmes ne fonctionnaient jamais. Nous allions voir les employeurs en leur disant: «Acceptez-vous de prendre un étudiant ou quelqu'un pour un emploi? Nous allons vous subventionner.» Dès que la subvention n'est plus versée, il n'y a plus d'emploi. Nous perdions de l'argent.

Les employeurs disent qu'ils vont aider l'employé, mais il faut que ce soit à plein temps. Dès que l'argent n'est plus là, ils arrêtent. Nous en sommes au stade où nous élaborons et nous exécutons nos propres programmes.

Mme Martin a réussi à Toronto, par exemple, avec les syndicats. Elle a envoyé un jeune homme autochtone prendre contact personnellement avec les syndicats, les corps de métiers et les employeurs pour les convaincre que c'était une bonne idée. Mais à lui seul, il ne peut pas faire tout Toronto. Il a fait un bon travail là où il était.

Nous avons même essayé de travailler en partenariat avec la province de l'Ontario, mais elle n'a pas d'entente sur le développement du marché du travail — c'est la seule province à ne pas en avoir. À moins d'avoir de l'argent, la province ne fait rien pour nous non plus. Elle ne veut pas traiter avec nous non plus parce que les Autochtones relèvent du fédéral.

En tant qu'ancien chef, j'ai remarqué que les loisirs étaient l'un des principaux problèmes dans les communautés. Il n'y a pas d'argent pour les loisirs dans les communautés. Les enfants font des bêtises parce qu'ils s'embêtent. Une grande communauté va peut-être réussir à avoir une aréna, mais ensuite il n'y a pas assez d'argent pour l'entretenir.

It is tough. We have done fairly well over the years. We will probably continue doing as much as we can, but again, unless we get additional help in some of these areas, it will be tough. You will hear other provinces saying the same thing.

Senator Christensen: You were talking about FAS and FAE and the long history of addictions through the society. It is certainly a major issue. Are there programs starting for diagnostic facilities and then programs to deal with the people who have it? Do you see that as an area that is starting to grow at all?

Mr. Commandant: There is certainly ongoing work within alcohol prevention and drug programs that deal with the adults. There are also preventative programs for children. A local practitioner does the diagnostic work on FAS and FAE within the communities.

Another means of doing it is having the whole community become more involved with what is going on locally and having an awareness of a particular child that may be in danger or be in that environment. We can create more community support to steer them away from that. If an adult continues in that direction, at least we can put in supports so that the child will feel part of the community and ensure that he or she does have a family around and can be comfortable within that community and have a chance, at least.

Senator Christensen: The other issue you raised was that the school system is not meeting the needs of Aboriginals. You started to build on that. Would you like to expand on that? Certainly, we hear it in each and every presentation on the residential schools, which were schools specifically for First Nations, and that did not work.

What do you see as one of the alternatives to meeting those needs?

Ms. Martin: A lot of responsibility should be put on the school boards for making the curriculum inclusive of Aboriginal peoples' celebrations and contributions and their visibility within textbooks. This curriculum should not be limited to Aboriginal students. Aboriginal visibility should not be limited to history textbooks. When was the last time you saw an Indian in a canoe? That is all they talk about in history. It has been a while. The school board must take responsibility for the issues that Aboriginal people are facing today. Again, it comes back to education and hiring more Aboriginal teachers and just being generally more inclusive.

In the school system, the young people are also dealing with discrimination against poverty in addition to discrimination against their Aboriginal culture. The school system often discriminates against poor families and families with single parents. Our kids are getting hit on every front in that particular system.

C'est dur. Nous avons assez bien réussi au cours des années. Nous continuerons probablement à faire tout notre possible, mais encore une fois, tant que nous n'aurons pas d'aide supplémentaire dans certains domaines, ce sera très difficile. Vous entendrez les représentants des autres provinces vous dire la même chose.

Le sénateur Christensen: Vous parliez du SAF et de l'EAF, et de la toxicomanie qui sévit depuis longtemps dans la société. C'est certainement un problème très grave. Y a-t-il des programmes de mise en place d'installations de diagnostic et ensuite des programmes pour s'occuper des personnes qui ont ces problèmes? Est-ce que c'est un domaine qui commence à prendre de l'importance d'après vous?

M. Commandant: Il y a toujours un travail de prévention de l'alcoolisme et de lutte contre la toxicomanie auprès des adultes. Il y a aussi des programmes de prévention pour les enfants. Un spécialiste local effectue le travail de diagnostic du SAF et de l'EAF dans les communautés.

On peut aussi progresser en impliquant davantage l'ensemble de la communauté dans ce qui se passe localement et en la sensibilisant aux problèmes de tel ou tel enfant qui peut être en danger ou être exposé à cet environnement. On peut accentuer le soutien communautaire pour les mettre à l'abri. Si un adulte continue dans cette direction, nous pouvons au moins mettre en place des mesures d'aide afin que l'enfant sente qu'il fait partie de la collectivité, veiller à ce qu'il soit entouré d'une famille pour qu'il se sente bien dans la communauté et qu'il ait une chance, au moins.

Le sénateur Christensen: Vous avez déclaré également que le système scolaire ne répondait pas aux besoins des Autochtones. Vous avez commencé à vous en occuper. Pourriez-vous nous donner des précisions? Nous entendons la même chose chaque fois qu'il est question des écoles résidentielles, qui étaient destinées uniquement aux Premières nations, et l'on sait que cela n'a pas fonctionné.

Quelles sont les différentes options possibles, d'après vous, pour répondre à ces besoins?

Mme Martin: Il faudrait imposer aux conseils scolaires la responsabilité d'inclure les célébrations et les contributions des peuples autochtones dans le programme d'études et d'augmenter leur visibilité dans les manuels. Ce programme d'études ne devrait pas être limité aux étudiants autochtones. Les Autochtones ne devraient pas être visibles uniquement dans les livres d'histoire. Quand avez-vous vu un Indien dans un canot pour la dernière fois? On ne parle que de cela en histoire. C'était il y a longtemps. Les conseils scolaires doivent assumer la responsabilité des problèmes auxquels sont confrontés les peuples autochtones aujourd'hui. Là encore, c'est une question d'éducation, il faut embaucher un plus grand nombre d'enseignants autochtones et avoir un plus grand souci d'intégration.

Dans le système scolaire, les jeunes sont aussi confrontés à la discrimination envers la pauvreté qui vient s'ajouter à la discrimination à l'égard de leur culture autochtone. Le système scolaire est souvent discriminatoire envers les familles pauvres et les familles monoparentales. Nos enfants sont attaqués sur tous les fronts dans ce système particulier.

Mr. Williams: It is great to say, “Let us get them trained and get them a job,” but there are a lot of young pregnancies and HIV/AIDS problems because they are not educated to understand what is out there. I do not know if it is necessarily the full education system — perhaps there should be more there. However, it relates to all of our programs as well, because we do not have the staffing to do all of this. They do fall through the cracks if we do not catch them.

I used an example earlier about the homelessness program. We ran it for three years, but this is the first year we got the money in October. Before that, we always got the money at the beginning of March, and we had to have it spent by the end of March. The winter is over then. That is when we received it in the past, and that has always been a problem for us. This is the first year we actually got it when we needed it so that we could do the planning. We need to change those ideas. It is great to say, “We have a contract with you, and here is your budget.” But when do we get the money? We hold off until winter is over and then get our money for homelessness. That is one of the problems we are having and it occurs in all of our centres.

Mr. Commandant: In regard to the curriculum, we have an education counsellor at the elementary level that goes a bit further than others might. This lady goes out into the schools and reviews the curriculum. We have had a real struggle with that because some of it was so off base. It was not factual. It showed that Hollywood-type portrayal: conflict between the nations that existed in Canada prior to the European contact or the ongoing battle between the Europeans and the natives. None of this is true but it is portrayed that way.

We have had to ask them to remove much material from the schools. Some of it has been very offensive. For a time, they are willing to do that, until the flavour seems to change a bit, and then it is put off to the side and we are struggling with it again.

I think we have made some inroads, but it is an ongoing job to keep working at that. It is important to get the right picture of what happened here in Canada and in North America. Let us have a sound starting point, not one based on fiction.

Senator Hubley: I believe Chief Commandant mentioned 65,000 as the Aboriginal population in the greater Toronto area. It was in relationship too a specific treatment centre. Looking at that figure in particular, is that the number of youth that you were dealing with, or is that the total population?

If that figure represents the total population, approximately how would that number break down so that we have an idea of what you are trying to deal with?

Mr. Commandant: You will probably find it is more than 65,000.

Ms. Martin: About 65,000 would be the total Aboriginal population in Toronto. I do not know the number of youth, actually. I would estimate about 60 per cent, if not higher.

Senator Hubley: Your agencies are certainly dealing with a large number of young people in your work.

M. Williams: C’est très bien de dire: «Donnons-leur une formation et un emploi», mais il y a beaucoup de grossesses et de problèmes liés au VIH/SIDA chez les jeunes parce qu’ils n’ont pas l’éducation voulue pour comprendre le monde qui les entoure. Je ne sais pas s’il s’agit nécessairement de l’ensemble du système d’éducation — on devrait peut-être en faire plus dans ce domaine. Mais il s’agit aussi de tous nos programmes, parce que nous n’avons pas le personnel pour faire tout cela. Ils passent entre les mailles du filet si nous ne les rattrapons pas.

Tout à l’heure, j’ai pris l’exemple du programme d’aide aux sans-abri. Nous l’avons depuis trois ans, mais c’est la première année que nous avons eu l’argent en octobre. Avant, nous avions toujours l’argent début mars, et nous devions avoir tout dépensé avant la fin mars. L’hiver est fini à ce moment-là. C’est là que nous recevions l’argent avant, et ça toujours été un problème pour nous. C’est la première année que nous l’avons eu au moment où nous en avons besoin pour pouvoir planifier. Nous devons changer ces idées. C’est très bien de dire: «Nous avons un contrat avec vous et voilà votre budget». Mais quand touchons-nous l’argent pour les sans-abri? On attend la fin de l’hiver pour nous le donner. C’est un problème que nous avons dans tous nos centres.

M. Commandant: En ce qui concerne le programme d’études, nous avons au niveau élémentaire une conseillère en éducation qui va un peu plus loin que d’autres peut-être. C’est une dame qui va dans les écoles pour examiner le programme d’études. Nous avons dû vraiment nous battre là-dessus parce que le programme était tellement loin de la réalité. Cela n’a rien à voir. C’était le portrait type Hollywood: le conflit entre les nations qui existaient au Canada avant le contact avec les Européens ou la bataille constante entre les Européens et les Autochtones. Rien de tout cela n’est vrai mais c’est ainsi que l’histoire est présentée.

Nous avons dû leur demander d’enlever beaucoup de matériel des écoles. C’était parfois très insultant. Ils acceptent, pendant un certain temps, jusqu’à ce que le climat change un peu, puis c’est oublié et il faut recommencer à se battre.

Je pense que nous avons gagné du terrain, mais il faut toujours être sur la brèche. Il est important de bien comprendre ce qui s’est passé ici au Canada et en Amérique du Nord. Il nous faut un point de départ fondé sur la réalité, pas sur la fiction.

Le sénateur Hubley: Je crois que le chef Commandant a dit qu’il y avait 65 000 personnes autochtones dans la région du Grand Toronto. Il était question d’un centre de traitement précis. Si je prends ce chiffre particulier, correspond-il aux jeunes dont vous vous occupez, ou est-ce la population totale?

Si ce chiffre représente la population totale, quelle est la répartition, pour que nous ayons une idée du nombre de personnes dont vous vous occupez?

M. Commandant: Vous verrez que c’est sans doute plus de 65 000.

Mme Martin: La population autochtone totale de Toronto est d’environ 65 000 personnes. Je ne connais pas exactement le nombre de jeunes. Je dirais environ 60 p. 100, sinon plus.

Le sénateur Hubley: Vos organisations s’occupent d’un très grand nombre jeunes.

I do not know where we start over or where we can fix the system. I was interested in Senator Stratton's comments. Does it go back to the beginning? Are there programs on reserve? Are there incentives on reserves for parents who are able, if need be, to take parenting skills courses, which we have heard quite a bit about from some of our presenters? If they are able to keep their children in school, are there incentives for them to do that?

If the system obviously is not working for many Aboriginal youth, in your work, where do you see the breakdowns coming? When they leave home at a certain age? When they get to the city? Can you give us any insight as to where we might make well-educated recommendations? That must come from what you can tell us.

Mr. Commandant: It is really a mix. I wish I could come up with a starting point. That would be great.

It will take some time for the residential schools to go away.

Senator Hubley: I will stop you there. I can imagine that young people were taken out of their homes and those people did not receive the training that they might have otherwise received as far as parenting goes. However, would they not have received some parenting skills, or is it because it is such a spiritual thing?

Mr. Commandant: I do not know where to begin the answer. It is certainly a complex thing to address. One of the biggest issues there is that certainly we can all gain some parenting skills from a variety of different sources as we go through life.

A major effect resulting from the residential school experience was the dysfunctional families that it created. My father was in a residential school and did not grow up in a normal family environment. One inherits that, to a point. The next generation cannot immediately become a stalwart person in society. It takes some time to get over that within a family, although my family was good.

There is work to be done on that and we are trying to do it. However, we are grossly under-funded. There is a list of things that I cannot provide to my community, including basic infrastructure such as water and roads, let alone the social programs that are terribly important. Regardless, people will always gravitate to the city, so we need catchments there to provide for those people.

Imagine children coming out of an isolated Northern Ontario community where the only way out is on an airplane or via a long walk. They see on TV a grandiose and beautiful world in Miami, Hollywood or wherever, and then they end up on the streets of Toronto in November. That must be a terrible a shock. However, it is reality. They have no skills to transport from their community to the city to provide a living for themselves. Therefore, they end up on the street or finding another way to bury all the things that are bothering them.

Je ne sais pas s'il faut tout reprendre à zéro ou si l'on peut réparer le système. J'étais intéressée par les commentaires du sénateur Stratton. Est-ce que l'on remonte au début? Y a-t-il des programmes dans les réserves? Y a-t-il dans les réserves des incitatifs pour les parents qui seraient en mesure, le cas échéant, de prendre des cours sur les compétences parentales, dont certains de nos témoins nous ont beaucoup parlé? S'ils peuvent maintenir leurs enfants à l'école, y a-t-il des incitatifs en ce sens?

Si manifestement le système ne fonctionne pas pour tant de jeunes Autochtones, pouvez-vous voir, dans votre travail, à quel moment la situation commence à se dégrader? Lorsqu'ils quittent le foyer à un certain âge? Lorsqu'ils arrivent à la ville? Est-ce que vous pouvez nous donner des indications qui nous aideraient à formuler des recommandations éclairées? Cela viendra de ce que vous pouvez nous dire.

M. Commandant: C'est vraiment un ensemble. J'aimerais pouvoir trouver un point de départ. Ce serait fantastique.

Il faudra du temps pour faire oublier les écoles résidentielles.

Le sénateur Hubley: Je vous arrête là. J'imagine que des jeunes ont été enlevés à leur foyer et n'ont pas reçu la formation qu'ils auraient pu recevoir autrement dans le domaine des compétences parentales. Mais n'auraient-ils pas néanmoins acquis certaines de ces compétences, où est-ce que parce que c'est tellement spirituel?

M. Commandant: Je ne sais pas par où commencer ma réponse. C'est une question très complexe. L'un des plus gros problèmes, c'est certainement que nous pouvons tous acquérir des compétences parentales auprès de différentes sources au fur et à mesure de la vie.

L'expérience des écoles résidentielles a surtout créé des familles dysfonctionnelles. Mon père était dans une école résidentielle et il n'a pas grandi dans un milieu familial normal. On en hérite, jusqu'à un certain point. Les personnes de la génération suivante ne peuvent pas devenir immédiatement très solides dans la société. Il faut du temps pour s'en remettre au sein d'une famille, bien que ma famille ait été bien.

Il y a beaucoup de travail à faire là-dessus et c'est ce que nous essayons de faire. Malheureusement, nous souffrons d'un sous-financement chronique. Il y a toute une liste de choses que je ne peux pas fournir à ma communauté, notamment l'infrastructure de base comme l'eau et les routes, sans parler des problèmes sociaux qui sont si importants. De toute façon, les gens graviteront toujours vers la ville, et nous devons être sur place là pour répondre à leurs besoins.

Imaginez des enfants venant d'un village isolé du nord de l'Ontario d'où l'on ne peut sortir que par avion ou en marchant longtemps. Ils voient à la télévision un monde magnifique et extraordinaire à Miami, Hollywood ou ailleurs, puis ils se retrouvent dans les rues de Toronto au mois de novembre. Ça doit être un choc terrible. Pourtant, c'est la réalité. Aucune des connaissances qu'ils ont acquises dans leur communauté ne peut leur servir pour gagner leur vie en ville. Ils se retrouvent donc dans la rue ou doivent trouver un autre moyen d'enterrer tous leurs soucis.

Mr. Williams: Language has been a concern for many people. For example, because of the residential schools, many of our parents lost their language and were unable to pass it on to us. When I was chief, I tried to get money to bring the languages back to my community. The government agreed to give us \$100,000 to bring our 13 languages back. However, if we wanted to teach our people French, they would give us \$10 million a year. We are the first peoples of this country.

Another problem is that we have young people who, due to lack of housing on the reserves, must live outside the community. They have never really lived on the reserves. Although they may have family who live there and they would like to live there, they have never lived there. Also, there has been sexual abuse and all kinds of problems.

We have always tried to get governments to earmark programs. We have a national youth program funded at \$350 million. However, not 1 per cent is earmarked for Aboriginal youth. For homelessness there is another \$750 million, but no money earmarked for Aboriginals. Instead of using the LDMs that already exist to deliver programs, they set up a whole different system. How much does it cost to set up the new administration rather than using what we already have?

When we took over employment and training issues, when some of our people who lived in cities went to HRDC they were told that HRDC did not have to look after them anymore because their communities had the money. If they self-identify, they get nothing. Those are starting points.

Senator Hubley: Do you mean starting with a funding standpoint?

Mr. Williams: Yes. When there are funding announcements, there should be an Aboriginal-specific point, earmarking 10 per cent or 15 per cent of the budget for the Aboriginal people. That is a starting point. It sounds fantastic when we hear that there is \$750 million over six years. However, we cannot access it because it is not Aboriginal-specific.

Senator Hubley: I will pursue the funding issue quickly. Does the funding designated for Aboriginal programs get to the people who need it?

Mr. Williams: The short answer is that a majority of it does.

Senator Hubley: Are you satisfied that it does?

Mr. Williams: No. I have never been satisfied with the amount of money we receive.

Senator Hubley: My question is whether you are satisfied that when money is identified for Aboriginal youth in a certain program it gets there.

Mr. Williams: Yes, I am satisfied with that.

M. Williams: La langue a été un problème pour beaucoup de gens. Par exemple, en raison des écoles résidentielles, beaucoup de nos parents ont perdu leur langue et n'ont pas pu nous la transmettre. Lorsque j'étais chef, j'ai essayé d'obtenir de l'argent pour faire revivre les langues dans mon village. Le gouvernement a accepté de nous donner 100 000 \$ pour faire renaître nos 13 langues. Mais si nous voulions enseigner le français aux membres de la communauté, il nous donnerait 10 millions de dollars par an. Nous sommes les Premières nations de ce pays.

Il y a un autre problème, nous avons des jeunes qui doivent vivre en dehors de la communauté, en raison du manque de logements dans les réserves. Ils n'ont jamais vraiment vécu dans les réserves. Même s'ils ont de la famille qui y vit et qu'ils souhaitent y habiter eux-mêmes, ils n'y ont jamais vécu. Il y a aussi les abus sexuels et toutes sortes de problèmes.

Nous avons toujours essayé de convaincre les gouvernements d'affecter des fonds à des programmes spéciaux. Nous avons un programme national pour la jeunesse avec un financement de 350 millions de dollars, mais pas 1 p. 100 de ce programme n'est spécialement consacré aux jeunes Autochtones. Pour les sans-abri, il y a 750 millions de dollars, mais rien de spécial pour les Autochtones. Au lieu d'utiliser les mécanismes existants pour administrer les programmes localement, on a créé un système complètement différent. Combien est-ce que cela coûte de mettre sur pied toute cette nouvelle administration au lieu d'utiliser ce que nous avons déjà?

Quand nous avons repris les questions d'emploi et de formation, et que certains de nos représentants qui vivent dans les villes sont allés au bureau de DRHC, on leur a dit que DRHC n'avait plus besoin de s'occuper d'eux parce que c'était leurs communautés qui avaient l'argent. S'ils s'identifient, ils n'obtiennent rien. Ce sont des points de départ.

Le sénateur Hubley: Vous voulez dire qu'il faudrait commencer par un financement spécifique?

M. Williams: Oui. Quand on annonce des financements, il faudrait faire une mention particulière des Autochtones et affecter spécifiquement 10 ou 15 p. 100 du budget aux Autochtones. C'est un point de départ. Quand on entend parler de 750 millions de dollars sur six ans, cela a l'air fantastique, mais nous n'y avons pas accès parce que ce n'est pas spécifiquement destiné aux Autochtones.

Le sénateur Hubley: Je vais poursuivre rapidement sur cette question du financement. Est-ce que les crédits spécialement affectés aux programmes autochtones parviennent aux gens qui en ont besoin?

M. Williams: Très brièvement, dans la majorité des cas, oui.

Le sénateur Hubley: Vous en êtes convaincu?

M. Williams: Non. Je n'ai jamais été convaincu que nous recevions suffisamment d'argent.

Le sénateur Hubley: Je vous demandais si vous étiez convaincu que l'argent spécifiquement affecté à un programme pour les jeunes Autochtones était bien utilisé pour cela?

M. Williams: Oui, je suis convaincu de cela.

Senator Pearson: Chief Commandant, do you come from the Muskoka area?

Mr. Commandant: Yes, I do.

Senator Pearson: I believe that it would be useful to distribute the Lieutenant Governor's book throughout the Ontario education system. Have you read it?

Mr. Commandant: Yes, I have.

Senator Pearson: Do you not think it is a good account?

Mr. Commandant: Mr. Bartleman is a very interesting man. I have met him. We share some common land, as a matter of fact.

Senator Pearson: I thought it was a powerful description of the history and challenges of the Aboriginal peoples in the Muskoka area.

Mr. Commandant: I could relate to much of what he wrote.

Senator Pearson: I think it is great for the kids to relate to someone who was as bad as he was when he was an adolescent. One can understand why he was the way he was.

Mr. Commandant: We won't discuss that.

Senator Pearson: It is important for kids to see that you can come out the other end as a normal person.

Mr. Commandant: Yes. Certainly.

Senator Pearson: The book sends a powerful message about the Muskoka area — one of which I had not been aware. It seems to me that it would be a good book to have on the reading lists of schools, because it would be fairly easy for kids to read.

In the areas where monies are coming into the Aboriginal population, such as Casino Rama, what is happening with that money?

Mr. Commandant: Those dollars are being spent by individual communities in the ways that they see fit within certain parameters. The monies can be used for education, community betterment, health or economic development. There are many approaches. Some communities are using it as seed funding to start businesses that will grow and create a few jobs within that community. Others have larger plans that may include buildings or whatever. There is a variety of ways they are being used across the province.

Senator Pearson: Are they being shared?

Mr. Commandant: Yes, there is a distribution formula for those dollars so that everyone gets sort of an equal share. Some get more than others, but that is an issue we are addressing.

Others may be putting it away as a nest egg so that they can rely on revenues for years to come, which is a sound move.

Le sénateur Pearson: Chef Commandant, vous venez de la région de Muskoka?

M. Commandant: Oui.

Le sénateur Pearson: Je crois qu'il serait utile de distribuer le livre du lieutenant-gouverneur dans tous les établissements d'enseignement de l'Ontario. Vous l'avez lu?

M. Commandant: Oui.

Le sénateur Pearson: Vous ne pensez pas que c'est une bonne description?

M. Commandant: M. Bartleman est un homme très intéressant. Je l'ai rencontré. En fait, nous partageons une terre commune.

Le sénateur Pearson: J'ai trouvé que c'était une description impressionnante de l'histoire et des défis des peuples autochtones de la région de Muskoka.

M. Commandant: Une bonne partie de ce qu'il a écrit m'interpelle personnellement.

Le sénateur Pearson: Je pense que c'est excellent que les jeunes se sentent interpellés par quelqu'un qui a été aussi terrible que lui quand il était adolescent. On comprend pourquoi il était comme ça.

M. Commandant: Nous n'allons pas entrer dans ce débat.

Le sénateur Pearson: Il est important que les jeunes comprennent qu'on peut s'en sortir et devenir quelqu'un de normal.

M. Commandant: Oui, certainement.

Le sénateur Pearson: Ce livre exprime un message puissant sur la région de Muskoka dont je n'étais pas consciente. J'ai l'impression que ce serait un bon livre à mettre sur les listes de lecture des écoles car les enfants pourraient le lire facilement.

Et quand il y a de l'argent qui est versée à la population autochtone, comme avec Casino Rama, que devient cet argent?

M. Commandant: Cet argent est dépensé par les communautés individuelles comme elles le jugent bon en fonction de certains paramètres. Il peut être utilisé pour l'éducation, le progrès communautaire, la santé ou le développement économique. Il y a diverses approches. Certaines communautés s'en servent comme capitaux d'amorçage pour monter des entreprises qui vont prospérer et créer des emplois. D'autres ont des plans de plus grande envergure, par exemple la construction d'édifices. Ces fonds sont utilisés de toutes sortes de façon dans la province.

Le sénateur Pearson: Est-ce qu'on les partage?

M. Commandant: Oui, il y a une formule de distribution de cet argent en vertu de laquelle tout le monde en obtient une part égale. Certains en obtiennent plus, mais nous nous occupons de la question.

D'autres l'économisent pour se faire une réserve qui leur permettra de compter sur des revenus pendant les années futures, et c'est une sage précaution.

Senator Pearson: This is interesting for our committee to know. It seems to be quite an imaginative approach to the casino revenues. I am not sure that it works the same way in other provinces.

Mr. Williams: No, it does not. I am also the president of the Ontario First Nations Limited Partnership. I am the one who gives the money from Casino Rama to the chiefs. We have given them a large amount of money. Some put 40 per cent to 60 per cent toward housing for their communities. The problem, again, is that the money is for the total membership and very few communities spend the money for their urban Aboriginal people. They do much for their own community, where there are many needs.

As an example, I went to an opening last with fall at the Hiawatha First Nation, which is not far from here. We did a lot of training for the chief's community. They are next to the Scugog Casino and they have done a lot of training there and have a lot of jobs. The chief built a gas station/restaurant/grocery store within the community, as they did not have those facilities. On opening day he announced that by opening this they had created another 12 jobs in the community and there was only one person left on welfare. That is a tangible success story. I was happy to be there for that opening. It was a great feeling.

We can get more involved. Many communities are using the money successfully. Some communities do not know what to do with the money. Some communities refuse to spend it until they have a plan that has been approved and deemed excellent.

Still, the urban area does not receive what their fair share should be. They have never been allowed to because that money goes to the community directly.

Senator Pearson: I wanted to raise that because it is important for people to realize that the Aboriginal community is contributing to the Aboriginal community. The amount may not be enough in the urban area, but it is not only the governments that are contributing.

Mr. Williams: We have had some good success.

Senator Sibbeston: The phenomenon of Aboriginal people moving from rural communities to the cities is something that is happening. I am also cognizant that Canada is made up of many immigrants. Toronto and such places are full of people who have come from different countries. I suspect that most immigrants come to Canada without much money. They do not know the language and they are unfamiliar with our democratic capitalistic society. Yet people seem to eventually integrate and make their way in different parts of our society. In regard to the Chinese people, for instance, one sees many Chinese restaurants and little corner stores and so forth.

With Aboriginal people, the move is from the rural areas to the urban. You describe the problems that you see in urban settings such as Toronto — the problems that are inherent with different kinds of people trying to fit into a well-organized, sophisticated

Le sénateur Pearson: Voilà qui est instructif pour notre comité. C'est une façon très originale d'utiliser les recettes du casino. Je ne suis pas sûre que ce soit la même chose dans les autres provinces.

M. Williams: Non, en effet. Je suis aussi président de Ontario First Nations Limited Partnership. C'est moi qui verse l'argent de Casino Rama aux chefs. Nous leur avons remis une somme considérable. Certains consacrent de 40 à 60 p. 100 de ce montant au logement dans leur communauté. Le problème, encore une fois, c'est que cet argent est destiné à l'ensemble des membres mais que très peu de communautés consacrent de l'argent aux Autochtones urbains. Ils font beaucoup de choses pour leur propre communauté, là où il y a beaucoup de besoins.

Par exemple, je suis allé l'automne dernier à une inauguration dans la Première nation Hiawatha, pas loin d'ici. Nous avons organisé beaucoup de formation pour la communauté du chef. Ils sont tout près du Casino Scugog et ils ont eu beaucoup de formation et créé beaucoup d'emplois. Le chef a construit une station-service/restaurant/épicerie dans cette communauté, parce qu'il n'y en avait pas. Le jour de l'inauguration, il a annoncé qu'en ouvrant cet établissement ils avaient créé 12 emplois supplémentaires dans la communauté et qu'il ne restait plus qu'un seul assisté social. C'est une histoire concrète de réussite. J'étais vraiment heureux d'assister à cette inauguration. C'était vraiment réjouissant.

Nous pouvons élargir le mouvement. De nombreuses communautés utilisent l'argent avec succès. Certaines ne savent pas quoi en faire. Certaines refusent de le dépenser tant qu'elles n'ont pas un plan approuvé et jugé excellent.

Toutefois, les gens qui sont en milieu urbain ne reçoivent pas leur juste part de cet argent. Ils n'ont jamais pu le faire parce que l'argent va directement à la communauté.

Le sénateur Pearson: Je voulais en parler parce qu'il est important de savoir que la communauté autochtone verse de fonds à la communauté autochtone. Les montants ne sont peut-être pas suffisants en milieu urbain mais il n'y a pas que les gouvernements qui contribuent.

M. Williams: Nous avons eu de bons cas de réussite.

Le sénateur Sibbeston: L'exode des Autochtones qui quittent les zones rurales pour aller en ville est une réalité. Je sais aussi que le Canada est constitué de nombreux immigrants. Toronto et les villes du même genre sont remplies de personnes venues de divers pays. J'imagine que la plupart des immigrants qui arrivent au Canada n'ont pas beaucoup d'argent. Ils ne connaissent pas la langue et ils ne connaissent pas bien notre société capitaliste démocratique. Pourtant ils ont l'air de réussir à s'intégrer à la société et à y faire leur chemin. Prenez par exemple les Chinois, il y a des quantités de restaurants chinois et de petites boutiques un peu partout.

Les Autochtones, eux, partent des zones rurales vers la ville. Vous nous avez décrit les problèmes que vous constatez en milieu urbain, par exemple à Toronto, les problèmes qui se posent quand des gens différents essaient de s'intégrer à une société bien

society based on technology and production. There are defined jobs and roles that people must play. Native people are having a hard time fitting into that technological, modern society.

I am Aboriginal. Sometimes I say that it is just my primitive genes, as it were. I am not a farmer. I could never be a farmer because my genes are hunter and gatherer kinds of genes. I laugh at myself about that.

Could you comment on that whole issue? It is somewhat philosophical, I know.

Ms. Martin: I wish I knew the answer to that question. If I did, we may not be sitting here today.

Mr. Commandant: One point in that regard is that, by and large, prior to contact with the Europeans, Aboriginal cultures had not experienced a sense of ownership. Something was not mine or yours, or somebody else's. That is a piece of property, how could you sever it? How can you draw a line and prevent me from going there? That phenomenon is there. As Mohawks, we are more gardeners, to a point, or part of our family was, anyway. However, we are also hunter-gatherers and live off the land. That is a short history that we have removed ourselves from.

When you speak of China, where you have thousands of years of history and a culture that existed there — and Europe is similar — any other place where immigration is coming from is the same. They may not have been the cream of the crop coming out of their country of origin, but they certainly had their eye on what was going on around them and were cognizant of it. This is totally new in world history to our people. It will take some time to catch up.

Mr. Williams: I do not think I can say any more than that, because I am also Mohawk. We used to just conquer things; that was basically it.

Senator Sibbeston: In the Northwest Territories, native people for the most part still live in smaller communities. In many ways, we are becoming more modern. We have trucks, TVs, computers — all the things that we see in the south have been introduced to north.

In larger centres such as Yellowknife, people who have been hunters and trappers, after one or two generations, through education or work opportunities, are now involved in areas such as mining. Mining is huge in the north. There are two big mines. Aboriginal people are making their way into those segments. Certain areas such as catering and truck-driving lend themselves to Aboriginal people.

We are seeing native people move into the technological and modern society. I suspect it takes patience and a certain amount of willingness from society to see these things happen. In the North, Aboriginal people are in the majority. In places such as Nunavut, they have a good chance to control the political and economic state.

organisée et sophistiquée reposant sur la technologie et la production. Il y a dans cette société des emplois bien définis et des rôles que les gens doivent jouer. Les Autochtones ont du mal à s'intégrer à cette société technologique moderne.

Je suis Autochtone. Je dis que ce sont mes gènes primitifs, en quelque sorte. Je ne suis pas agriculteur. Je ne pourrais jamais être agriculteur parce que j'ai des gènes de chasseur et de cueilleur. Cela me fait rire.

Avez-vous un commentaire sur toute cette question? Je sais bien que c'est un peu philosophique.

Mme Martin: J'aimerais bien avoir la réponse à cette question. Si c'était le cas, nous ne serions peut-être pas là aujourd'hui.

M. Commandant: Disons à ce sujet que dans l'ensemble, avant les premiers contacts avec les Européens, le sens de la propriété n'existait pas dans les cultures autochtones. Une chose n'était pas à moi ou à vous ou à quelqu'un d'autre. Vous ne pouvez pas découper une propriété. Vous ne pouvez pas faire une ligne et m'empêcher d'aller là-bas. La réalité est là. En tant que Mohawks, nous sommes plus des jardiniers, ou en tout cas une partie de notre famille l'était. Toutefois, nous sommes aussi des chasseurs et des cueilleurs et nous vivons de la terre. C'est de cette histoire que nous nous sommes écartés.

Quand vous parlez de la Chine, vous parlez d'une culture qui remonte à des milliers d'années, et c'est la même chose pour l'Europe, ou tous les autres endroits d'où sont venus des immigrants. Ce n'était peut-être pas la crème de la crème qui avait quitté son pays d'origine, mais c'était des gens qui regardaient ce qui se passait autour d'eux et qui en étaient conscients. Nous avons ici quelque chose de complètement nouveau dans l'histoire de notre peuple, et il va nous falloir du temps pour prendre le rythme.

M. Williams: Je ne crois pas pouvoir ajouter autre chose à cela, car je suis aussi Mohawk. Nous avons l'habitude de conquérir des choses, en gros c'était ça.

Le sénateur Sibbeston: Dans les Territoires du Nord-Ouest, les Autochtones vivent encore pour la plupart dans de petites localités. Nous nous modernisons à bien des égards. Nous avons des camionnettes, des téléviseurs, des ordinateurs, tout ce qu'on voit dans le Sud est arrivé maintenant dans le Nord.

Dans les grands centres comme Yellowknife, les gens qui étaient autrefois des chasseurs et des trappeurs se sont transformés en une ou deux générations et grâce à l'éducation et à des débouchés, ils travaillent maintenant dans des secteurs comme la mine. Il y a énormément d'activités minières dans le Nord. Il y a deux grandes mines. Les Autochtones font leur chemin dans ces secteurs. Ils sont dans leur élément dans des secteurs comme la restauration ou le camionnage.

On voit des Autochtones s'intégrer à la société technologique moderne. J'imagine que cela implique une certaine patience et une certaine bonne volonté de la part de la société. Dans le Nord, les Autochtones sont la majorité. Dans des régions comme le Nunavut, ils ont de bonnes chances de contrôler la situation politique et économique.

As Canadians, we pride ourselves on being different from Americans. There is a Canadian notion that we are gentler and kinder. Is society in Toronto open enough that eventually Aboriginal people will make their way and have a good future and good lives? Is there hope?

Mr. Williams: They are starting to do that. Many people are starting their own businesses. They are becoming successful. They are hiring Aboriginal people to work with them. This is a good step in that direction. If we get to the stage where we can be, like all the other nationalities and just shop within our own area and keep the money circulating there, we would be all right. Right now we are scattered too far.

Mr. Commandant: I would like to make the comment that in all these well-intentioned endeavours, things will progress and then we have a new government and things will change. We have never had a level playing field. If we had the opportunity to have that, we would be able to take those steps and become a fuller part of society. We will be a little different, but at least we would have those opportunities to be successful.

Consistency would be lovely. I cannot think of 10 years that have gone by that we have not been put into a knee-jerk reaction, to a governance initiative or something new coming down the pipe. We have never had a chance to work things through. We are always in flux.

Senator Sibbeston: I could not help thinking of Crocodile Dundee, who comes from the outback of Australia to the big city, and is not familiar with how the city works. He goes to a hotel and does not know what the toilets are for. He sleeps on the floor and walks on the main street with a big knife and says "hello" to everybody.

In some respects, it is that contrast. Aboriginal people who come from rural areas to the city are not familiar with the lifestyle and the ongoing society. Therein lies the problem. Will the two ever meet?

Mr. Commandant: That is a problem. If you come from a northern community, you are used to hunting and fishing and you can live off the land. In southern Ontario, where I come from, you could not live off the land anymore; there is no way. The water is polluted; the ground is saturated. You even have to buy bottled water. That is unfortunate. That is the way times change. You have to learn to go with it, good, bad or wrong.

The Chairman: Old traditions die hard. I do not walk with a big knife, but I still say hello to everybody.

Mr. Williams: And you get the odd, weird look.

The Chairman: Yes, I do, but I still say hello.

Senator Léger: This is along the same line. Ms Martin, you were talking about multiculturalism seems to be the "in" word. We hear it everywhere and the Aboriginals are lost in all the issues. Which is true. We identify the Chinese but we do not

En tant que Canadiens, nous sommes fiers d'être différents des Américains. Nous avons l'impression d'être plus doux et plus gentils. La société de Toronto est-elle suffisamment ouverte pour permettre un jour aux Autochtones d'y faire leur chemin, de se créer un avenir et de vivre correctement? Y a-t-il de l'espoir?

M. Williams: Ils commencent. Beaucoup lancent leur entreprise et réussissent. Ils engagent des Autochtones pour travailler dans leur affaire. C'est un bon pas dans cette direction. Si nous réussissons à faire comme les autres nationalités, à faire notre magasinage dans notre secteur en y faisant circuler l'argent, tout ira bien. Pour l'instant, nous sommes trop éparpillés.

M. Commandant: Je voudrais dire qu'avec toutes ces tentatives bien intentionnées, les choses vont progresser et nous finirons par avoir un nouveau gouvernement et les choses changeront. Nous n'avons jamais eu des règles du jeu égales. Si nous avons cette possibilité, nous pourrions accomplir ces progrès et faire partie plus pleinement de la société. Nous serions un peu différents, mais au moins nous aurions ces possibilités de réussir.

Ce serait bien s'il y avait de la cohérence. Je ne me souviens pas qu'il se soit passé 10 ans sans que nous soyons violemment bousculés par une initiative de gouvernance ou quelque chose de nouveau qu'on nous imposait. Nous n'avons jamais eu la possibilité d'aller jusqu'au bout des choses. Nous sommes toujours ballottés.

Le sénateur Sibbeston: Je n'ai pas pu m'empêcher de penser à Crocodile Dundee, qui arrive de l'intérieur de l'Australie dans la grande ville et ne sait pas du tout comment les choses fonctionnent. Il va dans un hôtel et ne sait pas à quoi servent les toilettes. Il dort par terre et marche dans la rue principale avec un grand couteau en disant «salut» à tout le monde.

À certains égards, c'est le même contraste. Les Autochtones qui viennent des zones rurales et qui arrivent en ville ne connaissent pas le mode de vie et le comportement de la société. C'est là qu'il y a un problème. Est-ce qu'on réussira un jour à faire la jonction?

M. Commandant: C'est un problème. Quand on vient d'une communauté du Nord, on est habitué à la chasse et à la pêche et on peut vivre de la terre. Dans le sud de l'Ontario, d'où je viens, on ne peut plus vivre de la terre, c'est impossible. L'eau est polluée, le sol est saturé. Il faut même acheter de l'eau en bouteille. C'est regrettable. C'est comme cela que les choses évoluent. Il faut s'y faire, que ce soit bon ou mauvais.

La présidente: Les vieilles traditions ont la vie dure. Je ne me promène pas avec un grand couteau mais je dis quand même bonjour à tout le monde.

M. Williams: Et on vous regarde de travers.

La présidente: Oui, mais je dis quand même bonjour.

Le sénateur Léger: Je vais dire quelque chose dans le même ordre d'idées. Madame Martin, vous disiez que le multiculturalisme semble être le mot à la mode. On l'utilise à toutes les sauces, mais on oublie les Autochtones à chaque fois. Et

identify the Aboriginals in the same way. For the Aboriginal, it is not the same. They do not even have a status in that dimension and they are ignored in schools.

Ms Martin, you also talked about private enterprise and the matching funds. The private sector does not want to deal with Aboriginal issues because they say that it is a federal responsibility. We are terribly uncomfortable with these problems; that is quite clear. It is our fault, of course, and we know that but we need help to catch up.

Do you have Aboriginal programs or projects for schools? Do you send panels to the schools, not necessarily for the students but rather for the teachers when they have their study days? The private sector frequently invites guest speakers to their meetings. Perhaps you could be guest speakers at meetings of teachers on their professional development days. Everybody should hear what we are hearing at our committee meetings. Certainly the media should hear this.

Does that possibility exist? Have you been invited to such a meeting? Has money been put aside so that you could give this information to others? Many witnesses have appeared at our meetings.

Mr. Williams: We do get invited. I am frequently invited to talk to different groups. I will soon go to Sault Sainte Marie to talk to Royal Bank employees about business initiatives for Aboriginal people. Their vice-president said that the Royal Bank is in place for them but they do not listen because they do not understand. The bank needs someone from the grassroots level. We have a business at Six Nations that pays the government about \$5 million in federal taxes per month. Do you know what we get back for community recreation? Zero. Last year we paid \$60 million and next year, we will pay \$98 million, and guess what: We will still get zero.

Parents and kids with their fund-raisers come to us and wonder why we cannot give them money. Well, we gave \$5 million to the federal government and they do not give a dime back. If a school needs \$35,000 for playground equipment for the kids, we cannot give it because we cannot promote our types of businesses to kids. I will make a presentation to the chief and counsel of that community to see if we can get money from the Casino Rama. That is what those profits are for — future generations.

Senator Léger: It sounds as though those who do invite you want tangible products, immediately.

Mr. Williams: Yes.

c'est vrai. On identifie les Chinois mais pas les Autochtones de la même façon. Pour les Autochtones, ce n'est pas la même chose. Ils n'ont même pas de statut dans cette dimension et on les ignore dans les écoles.

Madame Martin, vous avez aussi parlé d'entreprises privées et de fonds de contrepartie. Le secteur privé ne veut pas s'occuper des questions autochtones parce qu'il dit que c'est une responsabilité fédérale. Nous sommes très mal à l'aise avec ces problèmes, c'est clair. C'est notre faute, évidemment, et nous le savons mais nous avons besoin d'aide pour rattraper le temps perdu.

Avez-vous des programmes ou des projets autochtones pour les écoles? Envoyez-vous des groupes de personnes dans les écoles, pas nécessairement pour les élèves mais plutôt pour les enseignants lorsqu'ils ont leurs journées d'étude? Les gens du secteur privé invitent souvent des conférenciers à leurs réunions. Vous pourriez peut-être vous faire inviter comme conférenciers à des réunions d'enseignants lors des journées pédagogiques. Tout le monde devrait entendre ce que nous entendons à nos réunions de comités. En tout cas, les médias devraient entendre cela.

Est-ce que c'est une possibilité? Vous a-t-on déjà invités à ce genre de réunions? A-t-on prévu des crédits pour vous permettre de transmettre cette information à d'autres personnes? Nous avons entendu de nombreux témoins lors de nos réunions.

M. Williams: On nous invite. Je suis souvent invité à parler à divers groupes. Je vais bientôt aller à Sault Sainte-Marie parler à des employés de la Banque royale d'initiatives d'affaires pour les Autochtones. Leur vice-président m'a dit que la Banque royale était prête pour eux, mais ils n'écoutent pas parce qu'ils ne comprennent pas. La banque a besoin de quelqu'un de la base. Nous avons une entreprise dans les Six Nations qui rapporte environ 5 millions de dollars d'impôts fédéraux par mois au gouvernement. Vous savez ce que nous récupérons pour les loisirs communautaires? Rien du tout. L'année dernière, nous avons payé 60 millions de dollars et l'année prochaine nous allons en verser 98, et devinez quoi: nous aurons toujours zéro.

Des parents et des enfants viennent faire des collectes de fonds chez nous et se demandent pourquoi nous ne pouvons pas leur donner d'argent. Eh bien, nous avons donné 5 millions de dollars au gouvernement fédéral et il ne nous a pas rendu un dix-sous. Si une école a besoin de 35 000 \$ pour aménager un terrain de jeux pour les enfants, nous ne pouvons pas les lui donner parce que nous ne pouvons pas faire la promotion d'entreprises comme les nôtres auprès des enfants. Je vais faire un exposé au chef et au conseil de cette communauté pour voir si nous pouvons obtenir de l'argent de Casino Rama. C'est à cela que servent les profits — aux futures générations.

Le sénateur Léger: On dirait que les gens que vous invitez veulent des projets concrets et immédiats.

M. Williams: Oui.

Senator Léger: I would like to see if you could sell who you are — that you are Canadians in this country. We have been brain-washed and we have always blamed government. However, we need help now and it should come from the Aboriginal people.

Mr. Williams: I agree with you. You just made a comment with which I disagree: we are not Canadians; we are North American because we can live on either side of the border or work on either side of the border. We are not Canadians.

Senator Léger: I am learning.

Mr. Williams: The history books show us as Canadian Indians, but there are no Canadian Indians. We were here before Canada developed. The attitude and the history books have to reflect that. I am never offended by the error but I do like to make the correction.

Senator Léger: It is important. I am a senator and I just made that error. You are not Canadians and therefore, you do not vote but you do pay taxes.

Senator Stratton: They do vote; they are Canadian citizens and they vote.

Mr. Commandant: We operate within Canada but we have the ability to be in the U.S. as well and pay taxes there. Our nations and our cultures are older than Canada is, but that does not mean that there is any reason for them to disappear off the map at any time.

Senator Léger: You are Canadian citizens but you are not Canadians.

Mr. Commandant: I can have a passport from Canada and utilize that to travel the world and I can vote. Many of our people will not vote in the Canadian system because it is contrary to their way of life.

The Chairman: That is another debatable issue for another time and place because we all have a responsibility to determine that. I tell people that my nationality is Metis and my citizenship is Canadian. That is how we have to look at it in this day and age. We have much debate on that.

Senator Léger: I am Acadian and a Canadian citizen. I have no problem with that.

The Chairman: That is a good, debatable issue. In the meantime, we are talking about urban Aboriginal youth. I have one little comment regarding ownership. My father refused to buy any land because he said: How can you buy something that belongs to the creator? We are the caretakers of the land. I still have problems with owing land — even though I do own some for that reason, but that is tradition. That is how it always was in those days.

We really have to look at the institutional life. The residential school, whether good or bad, taught our ancestors — and my family were part of it — institutional life. When they were 15 and

Le sénateur Léger: Je voudrais savoir si vous pouvez vous vendre pour ce que vous êtes — des Canadiens de ce pays. On nous a lavé le cerveau et nous avons toujours accusé le gouvernement, mais maintenant nous avons besoin d'aide et il faut que cette aide vienne des Autochtones.

M. Williams: Je suis de votre avis. Mais vous venez de faire une remarque avec laquelle je ne suis pas d'accord. Nous ne sommes pas des Canadiens; nous sommes des Nord-Américains parce que nous vivons et nous travaillons aussi bien d'un côté de la frontière que de l'autre. Nous ne sommes pas des Canadiens.

Le sénateur Léger: Voilà qui est instructif.

M. Williams: Dans les livres d'histoire, on dit que nous sommes des Indiens canadiens, mais il n'y a pas d'Indiens canadiens. Nous étions là avant que le Canada se construise. Il faut rectifier les attitudes et l'histoire pour le reconnaître. Je ne suis jamais offensé par l'erreur mais j'aime bien faire la correction.

Le sénateur Léger: C'est important. Je suis sénateur et je viens de commettre cette erreur. Vous n'êtes pas des Canadiens et par conséquent vous ne votez pas mais vous payez des impôts.

Le sénateur Stratton: Ils votent; ce sont des citoyens canadiens et ils votent.

M. Commandant: Nous fonctionnons au Canada mais nous pouvons aussi bien être aux États-Unis et y payer des impôts. Nos nations et nos cultures sont plus vieilles que le Canada, mais ce n'est pas une justification pour qu'elles disparaissent à un moment donné de la carte.

Le sénateur Léger: Vous êtes des citoyens canadiens mais pas des Canadiens.

M. Commandant: Je peux avoir un passeport canadien et m'en servir pour voyager à travers le monde et je peux voter. Beaucoup des nôtres ne votent pas dans le système canadien parce que c'est contraire à leur mode de vie.

La présidente: C'est une autre question dont on pourrait discuter ailleurs et à un autre moment car nous avons tous une responsabilité dans cette détermination. Je dis aux gens que je suis de nationalité métisse et de citoyenneté canadienne. C'est comme cela que je vois les choses de nos jours. Nous en discutons beaucoup.

Le sénateur Léger: Je suis Acadienne et citoyenne canadienne et cela ne me pose aucun problème.

La présidente: C'est une bonne question qui mérite un débat. Toutefois, dans l'immédiat, nous parlons des jeunes Autochtones en milieu urbain. J'aimerais faire une petite remarque à propos de la propriété. Mon père a refusé d'acheter de la terre en disant: Comment peut-on acheter quelque chose qui appartient au Créateur? Nous sommes les préposés à l'entretien de la terre. J'ai toujours des objections à être propriétaire de terre — même si j'en possède pour cette raison, mais c'est la tradition. C'est comme cela que les choses se passaient à cette époque.

Il faut vraiment que nous nous penchions sur la vie institutionnelle. Les écoles résidentielles, qu'elles aient été bonnes ou mauvaises, ont appris à nos ancêtres — et ma famille

16, they said: “Now, you go out and be parents.” This is why our young people had always felt more secure in the jail system — it was another institution.

That sense has gone from generation to generation and we must break that cycle. I have seen and heard that during my years in organizing and working with my own people in the northern parts of our provinces.

Senator Chaput: Ms. Martin, you said something that struck me, and we have heard it before. You said that youth need healing and they need to connect with themselves and their community before anything else can be done. That is so true. You also said that it takes one-on-one help on a regular basis for a number of years.

How many people is one person able to help in one year on that basis? How many people can you help in one year?

Ms Martin: Each of our counsellors sees about five people per day. That amounts to 15 to 25 people per day times five days per week.

Senator Chaput: Do your counsellors experience burnout?

Ms Martin: Yes, they do. The work is very demanding. Our employment counsellors work with clients who are facing situations that the counsellors are not equipped to deal with. However, as we said, in the absence of any treatment centre, there is nowhere in the Greater Toronto Area to refer young people who have problems with substance abuse.

Senator Chaput: If you had two wishes granted to you tomorrow — one having to do with families on the reserves, and one having to do with the urban situation — what two wishes would you like? What two things would you like to happen?

Mr. Commandant: I think it would probably be the same for both of them; that they can have their lives within the Canadian society and have the same degree of respect and opportunity and future that most other Canadians have.

Mr. Williams: When I was a chief, I talked to an elder who said to me: “Steve, we would like to keep our traditions alive, but I want my grandchildren to live in the 21st century at the same time.” Is there a balance there?

Senator Chaput: I understand exactly what you mean because I am a francophone from a minority group. I cannot say if there is a balance, but that is what I want for my grandchildren, too.

Ms. Martin: From the downtown Toronto perspective, my wish would be for our people to be on an equal footing with other Torontonians — other people who enjoy the strong economy in

en a fait partie — la vie institutionnelle. Quand ils avaient 15 ou 16 ans, on leur disait: «Maintenant, vous allez devenir des parents». C’est pour cela que nos jeunes se sont toujours sentis plus en sécurité dans le système carcéral: c’était une autre institution.

Ce sentiment s’est transmis de génération en génération et il faut briser ce cycle. J’ai vu et entendu cela durant toutes les années où j’ai travaillé avec les gens de mon peuple dans le nord de nos provinces.

Le sénateur Chaput: Madame Martin, vous avez dit quelque chose qui m’a frappé et que nous avons déjà entendu auparavant. Vous avez dit que les jeunes avaient besoin de se ressourcer et de rétablir les liens avec eux-mêmes et avec leur communauté avant qu’on puisse faire autre chose. C’est tellement vrai. Vous avez dit aussi que cela impliquait une aide régulière de personne à personne pendant des années.

Combien de gens une personne peut-elle aider en un an dans ces conditions? Combien de personnes pouvez-vous aider en un an?

Mme Martin: Chacun de nos conseillers voit environ cinq personnes par jour. Cela fait 15 à 25 personnes par jour multiplié par cinq jours par semaine.

Le sénateur Chaput: Arrive-t-il à vos conseillers de souffrir d’épuisement professionnel?

Mme Martin: Oui. C’est un travail extrêmement exigeant. Nos conseillers en emploi travaillent avec des clients qui vivent des situations auxquelles ils ne sont pas préparés à faire face. Toutefois, comme nous l’avons dit, en l’absence de centre de traitement, il n’y a aucun endroit dans la région du Grand Toronto où l’on puisse envoyer les jeunes qui ont des problèmes de toxicomanie.

Le sénateur Chaput: Si deux de vos souhaits pouvaient se réaliser demain, l’un concernant les familles dans les réserves et l’autre concernant la situation urbaine, quels sont les deux souhaits que vous voudriez voir se réaliser? Quelles sont les deux choses que vous voudriez voir arriver?

M. Commandant: Je pense que ce serait la même chose dans les deux cas: que ces gens puissent vivre leur vie dans la société canadienne et bénéficier du même respect, des mêmes possibilités et du même avenir que la majorité des autres Canadiens.

M. Williams: Quand j’étais chef, j’ai parlé à un Aîné qui n’a dit: «Steve, nous voudrions préserver nos traditions mais je veux que mes petits-enfants vivent aussi au XX^e siècle». Peut-on trouver cet équilibre?

Le sénateur Chaput: Je comprends parfaitement ce que vous dites car je suis un Francophone qui appartient à un groupe minoritaire. Je ne sais pas si on peut parler d’équilibre, mais c’est aussi ce que je souhaite pour mes petits-enfants.

Mme Martin: Dans le contexte du centre de Toronto, ce que je souhaiterais, c’est que les gens de notre peuple soient sur le même pied que les autres Torontois — les autres personnes qui profitent

Toronto. Almost on a daily basis, one of our people dies from exposure on the street in Toronto. My wish would address the homelessness in a holistic way.

Senator Hubley: I think that might have been the final question, and we might have ended there, but I will roll back just a little bit.

I want to talk about education. Our information tells us that the ability to earn a living and to provide for oneself is tied into education and that we will be able to find a way of providing for these young Aboriginal people.

You had mentioned that they do not have the skills to seek financial assistance. What is the availability of student loans, as we know them? Is that something that is also available to Aboriginal youth? Is that something that you might encourage for a stay-in-school program?

Ms. Martin: Our clients are eligible for the Ontario student loans. Again, we find that often they are not accepted for student loans. I am not sure what the exact issues are, but they come back to us and say it did not get approved. If they are applying to their First Nation for post-secondary education, often they have not lived on the reserve, so they are not a very high priority. Again, I want to emphasize that many of the Aboriginal youth in Toronto have never lived on a reserve.

They are not coming from a reserve necessarily — some are — but they are coming from adoption breakdown situations in many cases. They do not have the support systems of the families, even back on the reserve.

Senator Hubley: From your experience, is there anything within the student loan system that would be sensitive to some of those issues that young Aboriginal people might be bringing forward?

Ms. Martin: We find our clients, generally, are not successful; and an application is sort of a standardized mainstream application process.

Senator Hubley: It is not a user-friendly document for Aboriginal youth.

I have a quick question about mentoring. You had mentioned some very successful businesses and the success stories about young people. Is there a mentoring system, or do you use the idea of a mentoring system to help you in your work?

Ms. Martin: Yes, we do. It is one of the programs that fall under the Aboriginal Labour Force Development Circle. Again, it provides that one-on-one contact with a youth.

Senator Hubley: You had mentioned that, in your work, there really were not enough employees who could handle the numbers that were looking for it. Do you use a mentoring system to extend your work a little bit?

de l'économie dynamique de Toronto. Presque chaque jour, quelqu'un de notre peuple meurt victime de ces conditions de vie dans les rues de Toronto. Ce que je souhaiterais, c'est qu'on s'attaque au problème des sans-abri dans une perspective holistique.

Le sénateur Hubley: Je pensais que cela pourrait être la dernière question et que nous pourrions terminer là-dessus, mais je vais revenir un peu en arrière.

Je voudrais parler d'éducation. D'après nos informations, l'aptitude à gagner sa vie et à se débrouiller est liée à l'éducation, et nous allons trouver un moyen de nous occuper de ces jeunes Autochtones.

Vous avez dit qu'ils n'avaient pas les compétences voulues pour aller chercher une aide financière. Dans quelle mesure peuvent-ils obtenir des prêts aux étudiants tels que nous les connaissons? Est-ce que les jeunes Autochtones peuvent en obtenir aussi? Est-ce que c'est quelque chose que vous recommanderiez pour un programme antidécrochage?

Mme Martin: Nos clients sont admissibles aux prêts aux étudiants de l'Ontario. Mais là encore, nous constatons souvent qu'ils ne parviennent pas à en obtenir. Je ne sais pas quels sont les problèmes exacts, mais ils reviennent nous dire qu'on n'a pas approuvé leur demande. S'ils font une demande de financement auprès d'une Première nation pour leur éducation postsecondaire, bien souvent ils n'ont pas vécu en réserve et ils n'ont donc pas un niveau de priorité très élevé. Je souligne encore une fois que de nombreux jeunes Autochtones de Toronto n'ont jamais vécu en réserve.

Ils ne viennent pas nécessairement d'une réserve — même si c'est le cas pour certains — mais souvent, ils se retrouvent seuls après des adoptions qui ont échoué. Ils n'ont pas les systèmes d'appui des familles, même lorsqu'ils reviennent dans les réserves.

Le sénateur Hubley: D'après ce que vous savez, est-il possible de trouver dans le système de prêts aux étudiants des éléments qui tiennent compte des difficultés particulières que rencontrent ces jeunes Autochtones?

Mme Martin: Nous constatons qu'en général, nos clients ne sont pas acceptés; et pour présenter une demande, il faut suivre tout un processus normalisé destiné à l'ensemble de la population.

Le sénateur Hubley: Ce n'est pas un document convivial pour les jeunes Autochtones.

J'ai une petite question au sujet du mentorat. Vous avez parlé d'entreprises et de jeunes qui réussissaient très bien. Y a-t-il un système de mentorat, ou vous servez-vous de cette idée pour vous aider dans votre travail?

Mme Martin: Oui. C'est l'un des programmes qui relèvent du Aboriginal Labour Force Development Circle. Là, il y a un contact personnalisé avec le jeune.

Le sénateur Hubley: Vous avez dit que dans votre travail il n'y avait pas vraiment assez d'employés pour répondre aux très nombreuses demandes. Est-ce que vous avez un système de mentorat pour élargir un peu votre champ d'activité?

Ms. Martin: We would perhaps partner. An employer may provide mentorship to a young person.

Senator Pearson: I wanted to follow up on the Casino Rama thing. I was wondering if the Corbière decision would have any impact on that?

Mr. Commandant: I do not believe so, but it may, to some point, depending on the community. In my community, we treat our members the same regardless of where they are and we fund our students and we have been able to do that, to date. We fund them all, regardless of where they may reside, and try to give them every leg up they can possibly get.

Senator Pearson: My real question was to Ms. Martin, because one of the challenges is the issue of young girls getting pregnant in early years. You mentioned that yourself — the problems of helping those young people get employed and that sort of thing. I know your counselling is employment counselling. You have told us that there is no good treatment centre for Aboriginal youth for drug and alcohol issues. Is there any good counselling available on adolescent sexual and reproductive health? The young people tell us this is a huge issue.

Ms. Martin: This is a huge issue. Many of our clients are HIV positive. That has a widespread impact on the health issues of our clients. Yes, there is work being done; however, every organization in Toronto is over-extended if they are dealing with child welfare issues, and that includes teen pregnancy. The resources are limited, not just the financial resources, but the staffing resources as well.

There are limited places for referral. I have seen, over the years, that pregnancy is a survival mechanism for young women. When they have children, they are more likely to access subsidized housing and then get on welfare. The more kids, the more welfare.

Senator Pearson: It is a very poignant issue. On the one hand, as we augment the child tax benefit, are we augmenting that particular tendency? On the other hand, if the girls have a sense that they have a future, the more likely they will be to delay pregnancy. They do not choose necessarily; it is just a survival mechanism.

Do you have any suggestions? We are looking for recommendations on this area of sexual reproductive health and education for girls?

Ms. Martin: We do not personally deliver the services through employment and training. We provide referrals to native child and family services, Anishnabe health. There are a lot of issues such as the abuse of women and children associated with that.

Senator Pearson: We have talked about the residential schools, but in total numbers, probably more Aboriginal children have had to live in the foster care system. There are also the adoptees

Mme Martin: Nous pourrions peut-être travailler en partenariat. Un employeur ferait du mentorat avec un jeune.

Le sénateur Pearson: Je voulais revenir sur la question du Casino Rama. Je me demandais si la décision Corbière peut avoir une influence là-dessus?

M. Commandant: Je ne crois pas, mais c'est possible, dans une certaine mesure peut-être, selon la communauté. Dans ma communauté, nous traitons nos membres de la même façon, où qu'ils se trouvent, et nous finançons nos étudiants; et jusqu'ici, nous avons toujours pu le faire. Nous les finançons tous, quel que soit leur lieu de résidence, et nous essayons de les soutenir au maximum.

Le sénateur Pearson: Ma vraie question s'adressait à Mme Martin, parce que l'un des grands problèmes, c'est le nombre de grossesses précoces chez les jeunes filles. Vous avez dit vous-mêmes qu'il était difficile d'aider ces jeunes à trouver un emploi, par exemple. Je sais que vous faites du counselling en emploi. Vous nous avez dit qu'il n'y avait pas de bons centres de traitement pour les jeunes Autochtones pour les problèmes de drogues et d'alcool. Y a-t-il de bons services de conseils pour ce qui touche la santé sexuelle et génésique des adolescents? Les jeunes nous disent que c'est un immense problème.

Mme Martin: C'est un immense problème. Beaucoup de nos clients sont séropositifs pour le VIH. Cela a des répercussions terribles sur leur santé. Oui, un certain travail se fait; mais toutes les organisations de Toronto sont poussées à la limite si elles s'occupent de protection de l'enfance, et cela comprend les grossesses chez les jeunes filles. Les ressources sont limitées, pas uniquement les ressources financières mais aussi les ressources en personnel.

Les endroits où envoyer les jeunes filles sont peu nombreux. J'ai vu, au fil des années, que la grossesse était un mécanisme de survie pour les jeunes femmes. Lorsqu'elles ont des enfants, elles ont plus de chance d'avoir accès à des logements subventionnés et ensuite à l'aide sociale. Plus on a d'enfants, plus on a d'aide sociale.

Le sénateur Pearson: C'est un problème poignant. D'un côté, est-ce qu'en augmentant les prestations d'impôt pour enfants, nous accentuons cette tendance particulière? De l'autre côté, si les jeunes filles ont l'impression d'avoir un avenir, il y a plus de chance pour qu'elles retardent la grossesse. Elles ne choisissent pas nécessairement; c'est juste un mécanisme de survie.

Avez-vous des suggestions? Quelles recommandations devrions-nous faire dans ce domaine de l'éducation et de la santé génésique et sexuelle des jeunes filles?

Mme Martin: Nous ne dispensons pas directement les services par le biais de l'emploi et de la formation. Nous envoyons ces jeunes aux services autochtones à l'enfance et à la famille, à Anishnabe Health. Il y a beaucoup de problèmes de violence envers les femmes et les enfants associés à cela.

Le sénateur Pearson: Nous avons parlé des écoles résidentielles, mais si l'on prend les chiffres totaux, il y a sans doute eu davantage d'enfants autochtones vivant en foyer nourricier. Il y a

that you talk about. It is, perhaps, not as easy to grasp as the residential schools, but it has had some of the impacts in terms of abuse, lack of models and that kind of thing.

Ms. Martin: On a daily basis, we see clients who have been in foster homes and have been abused in some way.

The Chairman: I should like to thank each and every one of you. It has been very interesting and important. I am impressed with your recommendations. This committee is developing an action plan for change, so your recommendations are being taken seriously. My hope is that we can make a change in a few things. Not only that, but this will give us the ammunition to be able to try to regain a level playing field.

Thank you very much. I appreciate it.

The committee continued *in camera*.

aussi les enfants adoptés que vous avez mentionnés. Ce n'est pas peut-être pas aussi facile à comprendre que les écoles résidentielles, mais cela a eu des répercussions au plan des abus, du manque de modèles et de ce genre de choses.

Mme Martin: Nous voyons tous les jours des clients qui ont été en foyer nourricier et qui ont été victimes d'abus.

La présidente: Je voudrais vous remercier tous et toutes. Notre débat a été très intéressant et très important. Je suis impressionnée par vos recommandations. Notre comité travaille sur un plan d'action pour le changement et donc vos recommandations sont prises très au sérieux. J'espère que nous réussirons à changer certaines choses. De plus, cela nous donnera des munitions pour essayer de revenir à une plus grande égalité.

Merci beaucoup. Je vous suis très reconnaissante.

Le comité continue à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, February 18, 2003

From the Native Child and Family Services:

Ken Richard, Executive Director.

From the Canadian AIDS Network:

Randy Jackson, Aboriginal Persons Living with HIV/AIDS
Coordination Program.

From the Aboriginal Family Services Centre:

Delora Parisian, Executive Director

From the Aboriginal Resource Centre:

Connie Boisvert, Director.

From All Nations Hope Aboriginal AIDS Network:

Leona Quewezance, Health Promotion Coordinator.

Wednesday, February 19, 2003

From the Aboriginal Labour Force Development Circle

Steve Williams, President.

From the Assembly of First Nations Chief's Committee on Human Resources:

Chief Blaine Commandant, Ontario Representative.

From the Miziwe Biik Aboriginal Employment and Training:

Nancy Martin, Executive Director.

TÉMOINS

Le mardi 18 février 2003

Du Native Child and Family Services:

Ken Richard, directeur exécutif.

Du Réseau canadien autochtone du sida:

Randy Jackson, Programme de coordination des personnes
Autochtones vivant avec le VIH/sida.

Du Centre de services aux familles autochtones:

Delora Parisian, directrice exécutive.

Du Centre des ressources autochtones:

Connie Boisvert, directrice.

Du All Nations Hope Aboriginal AIDS Network:

Leona Quewezance, coordonatrice de la promotion de la santé.

Le mercredi 19 février 2003

Du Aboriginal Labour Force Development Circle:

Steve Williams, président.

Du Assembly of First Nations Chief's Committee on Human Resources:

Chief Blaine Commandant, représentant de l'Ontario.

From the Miziwe Biik Aboriginal Employment and Training:

Nancy Martin, directrice exécutive.